

BIBLIOGRAPHIE SYSTÉMATIQUE

(Langue Arabe)

SADOK BENCHAAABANE (Algérie), MOHAMMED BENHLAL (Maroc),
TAOUFIK MONASTIRI (Libye et Tunisie), GENEVIÈVE JOLY
et la collaboration de CLAUDE GISBERT

I. — GÉNÉRALITÉS

A. — LIVRES ET ARTICLES GÉNÉRAUX

a) *Tiers monde et développement.*

— Algérie : cf. 41, 66.

b) *Généralités sur les pays d'Afrique du Nord.*

— Algérie.

سویدی (محمد) .- في ذكرى 12 للاستقلال ذكرى
5 جويلية .-

1. SOUIDI (Mohammed). — « Douzième anniversaire de l'indépendance : commémoration du 5 juillet ». *al-Moudjahid* (725), 7 juillet 1974 : 14-15.

— Tunisie.

بن سلامة (البشير) .- الشخصية التونسية : خصائصها
ومقوماتها .-

2. BENSLAMA (Béchir). — *ach-chakhsiya at-tunusiya, Khasâisuha wa muqaw-wimatuha* [La personnalité tunisienne]. — Tunis, Charika at-tunusiya lifunûn ar-rasm, 1974; 267 p.

اقليم و 5 جهات .-

3. « Un pays et 5 régions ». — *as-Sadâ* (1), 13 mai 1974 : 16-18.

B. — DOCUMENTS ET INSTRUMENTS DE TRAVAIL

a) Généralités.

— Algérie : cf. 271, 289, 473.

— Libye.

بيان تجربة التاريخي .-

4. « La déclaration historique de Jerba ». *al-Wahda al-ʿArabiya* (35), février 1974 : 3-11.

تذاني (معمر، ال) .- قصة الثورة .-

5. QADHDHAFI (Muʿammar, al-). — *Qissat thawra* [Récit d'une révolution]. — Beyrouth, Dâr al-ʿAwda, 1974; 136 p.

مجلة " الثقافة العربية " : فهرس السنة الاولى .-

6. « Revue *ath-Thaqâfa al-ʿArabiya* : tables de la première année (index des auteurs et des matières) ». *ath-Thaqâfa al-ʿArabiya* (14), décembre 1974 : 118-130.

Cf. 35, 107, 189.

— Maroc.

في الدورة الثالثة لمنظمة العمل العربية الامين العام

للاتحاد النقابي الدولي يعلن تأييد منظمة لكفاح

الشعوب العربية العادل ضد الصهيونية و الامبريالية .-

7. « A la 3^e session de l'organisation arabe du travail le secrétaire général de l'union syndicale mondiale fait part du soutien de son organisation à la juste lutte des peuples arabes contre le sionisme et l'impérialisme ». *Al-Ittihâd al-watanî* (42), 21 mars 1974 : 5.

كلمة اتحاد كتاب المغرب في الذكرى الاربعية

لزعيم التحرير .-

8. « Allocution de l'Union des Ecrivains du Maroc à l'occasion de la commémoration du quarantième jour de la mort du Président Allal al-Fassi ». *Al-ʿAlam ath-Thaqâfî* (235), juillet 1974 : 12.

بيان الاتحاد الوطني للقوات الشعبية عن حق

تقرير مصير الشعب الفلسطيني .-

9. « Déclaration de l'U.N.F.P. sur le droit à l'auto-détermination du peuple palestinien ». *Al-Ittihâd al-watanî* (52), 6 juin 1974 : 1-2.

مراحل النضال من أجل وحدة الطبقة العاملة

الافريقية .-

10. « Les étapes du combat pour l'unification de la classe ouvrière africaine ». *Al-Ittihâd al-watanî* (41), 21 février 1974 : 4.

فاسي (علال ، ال) . - صراع المذهب و العقيدة . -

11. FASSI (Allal al-). — « La lutte entre la doctrine et la croyance dans le Coran ». *Al-ʿAlam ath-Thaqâfi* (228), 29 mars 1974 : 6-9.

عبد الكبير الخطيبي من الادب الى علم الاجتماع . -

12. « Khatibi, de la littérature aux sciences sociales ». *Al-ʿAlam ath-Thaqâfi* (233), 3 mai 1974 : 3.

المباري ، العامة التنظيمية للاتحاد الوطني للقوات

الشعبية . -

13. « Principes d'organisation de l'U.N.F.P. ». *Al-Ittihâd al-watanî* (60), 7 novembre 1974 : 2.

توصيات الندوة الاسلامية في اجتماعها المنعقد

بمقر رابطة العالم الاسلامي بمكة المكرمة . -

14. « Recommandations de la Conférence Islamique Mondiale ». *Al-ʿAlam ath-Thaqâfi* (220), 1^{er} février 1974 : 4.

سعيد (خالدة) . - الادب العربي الحديث . -

15. SA'ID (Khâlid). — « La littérature arabe contemporaine ». *al-ʿAlam ath-Thaqâfi* (240), 6 septembre 1974 : 9; (243), 27 septembre 1974 : 4.

الاتحاد الوطني للقوات الشعبية أمام قضية تحرير

الصحراء المغربية . -

16. « L'Union nationale des forces populaires et la question de la libération du Sahara ». *al-Ittihâd al-watanî* (57), 10 octobre 1974 : 4-5.

غلاب (عبد الكريم) . - الاستعمار و أزمة التطور الحضاري

في الوطن العربي . -

17. GHALLAB (Abdelkrim). — « L'impérialisme et la crise de l'évolution dans la patrie arabe ». *Al-ʿAlam ath-Thaqâfi* (235), juillet 1974 : 3-4, 11.

هل هناك حقا فلسفة عربية ؟ . -

18. « Y a-t-il véritablement une philosophie arabe ? ». *al-Ittihâd al-watanî* (50), 16 mai 1974 : 5-4.

Cf. : 8, 239, 458, 815.

— Tunisie.

مزالي (محمد) . - دراسات . -

19. MZALI (Mohammed). — *Dirâsât* [Etudes]. — Tunis, S.T.D., 1974, 366 p.

الفهرس العام للسنة التاسعة عشرة (لمجلة الفكر) . -

20. Tables des auteurs et des matières de la 9^e année de la revue *al-Fikr*. — *al-Fikr* (10), juillet 1974 : 122-129.

Cf. 177, 301, 411, 727, 731, 751, 756.

b) Congrès, colloques.

— Algérie.

- آيت (عبد الرحمان) . و ليلى .- المؤتمر الثالث للنساء
الجزائريات يعترف بالضعف... و يصمم .-
21. AIT ABDERRAHMAN (Leila). — « Le 3^e congrès des femmes algériennes reconnaît sa faiblesse et planifie ». *al-Moudjahid* (712), 7 avril 1974 : 12-13.
- آيت (عبد الرحمان) .- في مؤتمر شباب العالم
الثالث .-
22. AIT ABDERRAHMAN. — « Congrès de la jeunesse du Tiers-Monde ». *al-Moudjahid* (726), 14 juillet 1974 : 10-11.
- آيت (عبد الرحمان) .- الحزب يفتح ملف التعريب .-
23. AIT ABDERRAHMAN. — « Le parti ouvre le dossier de l'arabisation ». *al-Moudjahid* (718), 19 mai 1974 : 32.
- آيت (عبد الرحمان) .- في جلسة ختامية للمؤتمر
التأسيسي للفلاحين .-
24. AIT ABDERRAHMAN. — Séance de clôture du congrès constitutif des agriculteurs ». *al-Moudjahid* (747), 8 décembre 1974 : 8.
- المهندسون العرب يدرسون مشاكل التعليم الهندي .-
25. « Les architectes arabes étudient les problèmes de l'enseignement de l'architecture [et du dessin industriel] ». *al-Moudjahid* (707), 3 mars 1974 : 15.
- الجمعية العامة للنساء الجزائريات المهاجرات .-
26. « L'assemblée générale des femmes algériennes émigrées ». *Afaq 'arabiyya* (48), 1974 : 18-24.
- بهلول (حسن) .- مؤتمر قمة للبترول بين الدول
المنتجة .-
27. BAHLOUL (Hassan). — « Un congrès au sommet de l'O.P.E.P. ». *al-Moudjahid* (744), 17 novembre 1974 : 12-13.
- بهلول (حسن) .- على أبواب مؤتمر الأمم المتحدة الدولي
حول الاسعار : الشركات الاجنبية تنهب العالم الثالث .-
28. BAHLOUL (Hassan). — « A la veille du congrès international des Nations Unies sur les prix : les sociétés étrangères pillent le Tiers-Monde ». *al-Moudjahid* (711), 31 mars 1974 : 20-21.
- بهلول (حسن) .- مجموعة دول 77 تطلب نظاما اقتصاديا
دوليا جديدا .-
29. BAHLOUL (Hassan). — « 77 pays réclament une nouvelle organisation économique internationale ». *al-Moudjahid* (712), 7 avril 1974 : 26-27.

بهلول (حسن) .- تضايها مة في مؤتم ر فيينا لمنظمة
أوبيك .-

30. BAHLOUL (Hassan). — « Problèmes importants au congrès de Vienne pour l'O.P.E.P. ». *al-Moudjahid* (748), 15 décembre 1974 : 22-23.

بهلول (حسن) .- اختلال توازن العلاقات الاقتصادية
الدولية يعرقل تنمية البلاد الفقيرة .-

31. BAHLOUL (Hassan). — « La rupture de l'équilibre des relations économiques internationales entrave le développement des pays pauvres ». *al-Moudjahid* (713), 14 avril 1974 : 10-11; (714), 21 avril 1974 : 12-3.

بهلول (حسن) .- الندوة الطارئة للام المتحدة حول
الاسعار والتنمية : أخيرا نجح العالم الثالث في فرض
ارادته المشروعة .-

32. BAHLOUL (Hassan). — « Session extraordinaire des Nations Unies sur les prix et le développement : enfin le Tiers-Monde réussit à imposer sa volonté légale ». *al-Moudjahid* (717), 12 mai 1974 : 20-21.

بجاية تحتضن الملتقى الثامن على الفكر الاسلامي .-

33. BEDJAIA reçoit le 8^e colloque pour connaître la pensée musulmane. *al-Moudjahid* (711), 31 mars 1974 : 30-31; (712), 7 avril 1974 : 30-31.

بومدين في تونس : زيارة عمل التقييم التعاون
والتخطيط للمستقبل .-

34. « Boumediène à Tunis : visite de travail pour consolider la coopération et pour établir un plan pour l'avenir ». *al-Moudjahid* (711), 31 mars 1974 : 6-7.

بومدين في دار الشعب : كلمة صريحة أمام ممثلي العمال .-

35. « Boumediène à la maison du peuple : Des propos francs devant l'union générale des travailleurs algériens ». *al-Moudjahid* (711), 31 mars 1974 : 8.

بوعقبة (سعد) .- ملتقى علم الجريمة .-

36. BOU' AQBA (Saad) .- « Colloque sur la criminologie ». *al-Moudjahid* (744), 17 novembre 1974 : 16-17.

بوقطاية (الصادق) .- عالم البترول : المؤتمر
الثالث لعمال البترول والغاز .-

37. BOUQOTTAYA (As-Sadok). — « Le monde du pétrole au 3^e congrès des travailleurs du pétrole et du gaz ». *al-Moudjahid* (717), 12 mai 1974 : 10-11.

المؤتمر الثاني للتعريب بالجزائر .-

38. « Le 2^e congrès de l'arabisation en Algérie ». *el-Djeich* (118), janvier 1974 : 25-29.

المؤتمر التأسيسي للحقوقيين الجزائريين : دور

القانون في حماية مكاسب الثورة .-

39. « Congrès constitutif des juristes algériens : le rôle du droit dans la sauvegarde des biens de la révolution ». *al-Moudjahid* (734), 8 septembre 1974 : 8.

المؤتمر الدولي الرابع للغاز الطبيعي السائل .-

40. « Quatrième congrès international du gaz liquide ». *al-Moudjahid* (724), 30 juin 1974 : 9-10.

في الندوة شببية العالم الثالث بالجزائر .-

41. « Congrès de la jeunesse du Tiers-Monde en Algérie ». *al-Moudjahid* (726), 14 juillet 1974 : 6.

الندوة الوطنية الاولى للتسيير الاشتراكي للمؤسسات .-

42. « Premier congrès national pour une direction socialiste des entreprises ». *al-Moudjahid* (727), 21 juillet 1974 : 6-8.

المؤتمر الثالث لمنظمة العمل العربية .-

43. « Troisième congrès de l'organisation arabe du travail ». *Afaq 'arabiyya* (49), 1974 : 34-39.

المؤتمر 11 لمنظمة الوحدة الافريقية .-

44. « Le 11^e congrès de l'O.U.A. ». *el-Djeich* (124), juillet 1974 : 8-10.

المؤتمر 24 لعلم الاجتماع : ضرورة ازالة المسمة

الاستعمارية عن علم الاجتماع .-

45. « Le 24^e congrès de sociologie : Nécessité de faire disparaître le reflet colonialiste sur la sociologie ». *el-Djeich* (122), mai 1974 : 33-35.

المؤتمر الثاني لاتحاد الصحفيين الجزائريين .-

46. « Le 2^e congrès de l'Union des journalistes algériens ». *al-Moudjahid* (745), 24 novembre 1974 : 6-7.

ضرباني (الاخضر) .- مؤتمر الاوبيك بفيينا : الولايات

المتحدة تهدد البلدان المنتجة للبتروول .-

47. DHARBANI (Lakhdar). — « Congrès de l'O.P.E.P. à Vienne : Les U.S.A. menacent ». *al-Moudjahid* (737), 29 septembre 1974 : 16-17.

المرأة المهاجرة في المؤتمر الثالث للنساء الجزائريات .-

48. « La femme émigrée au 3^e congrès des femmes algériennes ». *Afaq 'arabiyya* (50), 1974 : 42-43.

- حمدي (أحمد) .- نجاح المؤتمر : نجاح الثورة الزراعية .-
49. HAMDI (Ahmed). — « Réussite du congrès : réussite de la réforme agraire ». *al-Moudjahid* (748), 15 décembre 1974 : 8-9.
- حقوقه (عبد القادر) .- من اصدااء الندوة الثامنة لرؤساء البلديات : مراحل تجربة تاريخية .-
50. HAQOUQA (Abdelkader). — « Echos du 8^e colloque des présidents des conseils municipaux : Les étapes d'une expérience historique ». *al-Moudjahid* (707), 3 mars 1974 : 16-17; (707), 3 mars 1974 : 22-23.
- حوجال (عبد الله) .- ندوة طرابلس امتحان التضامن .-
51. HOUJAL (Abdallah). — « Le congrès de Tripoli est une épreuve pour la solidarité ». *al-Moudjahid* (709), 17 mars 1974 : 13; (711), 31 mars 1974 : 18-19.
- خوري (صالح) .- الندوة الثامنة لرؤساء البلدية .-
52. KHOURI (Salah). — « Le 8^e congrès des présidents municipaux ». *el-Djeich* (120), mars 1974 : 4.
- أغواطي (محمد، ال) .- على أبواب المؤتمر الوطني للفلاحين .-
53. LAGHOUATI (Mohammed). — « A la veille du congrès national des agriculteurs ». *al-Moudjahid* (745), 24 novembre 1974 : 10-12.
- ليلي .- المنظمة النسوية : هل هي على أعتاب مرحلة جديدة ؟ .-
54. LEILA. — « L'organisation féminine est-elle au point [de départ] d'une étape nouvelle ? ». *al-Moudjahid* (710), 24 mars 1974 : 8.
- ليلي .- قضايا مطروحة على مؤتمر منظمة النساء .-
55. LEILA. — « Problèmes posés au congrès de l'organisation des femmes ». *al-Moudjahid* (699), 6 janvier 1974 : 5.
- ليلي .- الفلاحة و الفلاح عند مدخل التغيير .-
56. LEILA. — « L'agriculture et l'agriculteur au seuil du changement ». *al-Moudjahid* (747), 8 décembre 1974 : 12-13.
- مكي (رتيق علاء الدين) .- حديث عن التعليم و الثقافة مع رؤساء البلديات .-
57. MEKKI (Raqiq 'ala'ed-din). — Propos sur l'enseignement et la culture avec les présidents des conseils municipaux ». *al-Moudjahid* (707), mars 1974 : 24-25.

- مكي (رقيق علاء الدين) . - أمسيات أدبية : حول مشاكل النقد الادبي في الجزائر . -
58. MEKKI (Raiq 'ala'ed-dine) . - « Soirées littéraires : problèmes de la critique littéraire en Algérie ». *al-Moudjahid* (711), 24 mars 1974 : 31.
- اسهام المرأة الجزائرية في البناء الاشتراكي . -
59. « Participation de la femme algérienne à la construction de l'édifice socialiste ». *Afaq 'arabiyya* (50), 1974 : 22-23.
- توصيات الملتقى الثامن للفكر الاسلامي ببجاية . -
60. « Recommandations du 8^e colloque de la pensée musulmane à Bougie ». *Afaq 'arabiyya* (50), 1974 : 51.
- نتائج هامة يحققها الملتقى الاول للنساء العربيات الافريقيات . -
61. « Résultats importants du 1^{er} congrès des femmes arabes et africaines ». *al-Moudjahid* (709), 10 mars 1974 : 23.
- اختتام المؤتمر الثالث للنساء الجزائريات . -
62. « Séance de clôture du 3^e congrès des femmes algériennes : élection du nouveau bureau ». *al-Moudjahid* (712), 7 avril 1974 : 14-16.
- الملتقى الدولي للرعى : المطلوب تنظيم جديد للقطاع الرعوى . -
63. « Séminaire international sur le pastoralisme : on demande une nouvelle organisation du secteur pastoral ». *al-Moudjahid* (715), 28 avril 1974 : 20.
- صبي (محمد، ال) . - ولاية قسنطينة في المؤتمر الوطني للاتحاد الفلاحين . -
64. SOBHI (Mohammed-as) . - « Le département de Constantine au congrès national de l'union des agriculteurs ». *al-Moudjahid* (741), 27 octobre 1974 : 20.
- سويدى (محمد، ال) . - مع ملتقى المرأة العربية الافريقية : المرأة العربية بين مسؤولية وحق العمل . -
65. SOUIDI (Mohammed al-) . - « Avec le congrès de la femme arabe et africaine : la femme arabe entre la responsabilité du foyer et le droit au travail ». *al-Moudjahid* (709), 10 mars 1974 : 26-27; (710), 24 mars 1974 : 28-29.
- سويدى (محمد، ال) . - المؤتمر الدولي لعلم الاجتماع بالجزائر : مشاكل التنمية في البلدان العالم الثالث محور أشغال المؤتمر . -
66. SOUIDI (Mohammed al-) . - « Le congrès international de sociologie en Algérie : Les problèmes du développement dans les pays du tiers-monde, centre des travaux du congrès ». *al-Moudjahid* (710), 24 mars 1974 : 30.

زيارة الرئيس بومدين الى الصين : تعزيز للصداقة
و التعاون بين البلدين .-

67. « Visite du Président Boumediène en Chine : Consolidation [des liens] d'amitié et de coopération entre les deux pays ». *al-Moudjahid* (707), 3 mars 1974 : 6-8 ; (708), 10 mars 1974 : 10-11 ; (709), 17 mars 1974, additif 1-24.

يونس (عاطف) .- الملتقى الثامن للفكر الاسلامي قضايا
و مواقف .-

68. YOUNES (Ataf). — « Colloque de la pensée musulmane : Problèmes et positions ». *al-Moudjahid* (713), 14 avril 1974 : 26-27.
Cf. 89, 92, 104, 216, 217, 218, 223, 244, 247, 257, 325, 339, 472, 473, 759, 761, 762.

— Libye.

المؤتمر القومي العام للاتحاد الاشتراكي العربي .-

69. « Le Congrès National de l'Union Socialiste Arabe ». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (14), décembre 1974 : 102-105.

سوق عكاظ بباريسية .-

70. Une foire de 'Ukâdh [joute oratoire] parisienne. (Le colloque organisé par quatre grands journaux européens à Paris autour du colonel Qaddhâfi). *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (3), janvier 1974 : 12-17.

شباب افريقيا يتكلمون لغة واحدة .-

71. « Les jeunes d'Afrique parlent un seul langage ». *al-Wahda al-'Arabiya* (37), 1^{er} avril 1974 : 8-13.

خبوش (خليفة) .- الحوار الديمقراطي الذي سيحدد
مسيرة المجتمع .-

72. KHABOUC (Khalîfa). — « Le dialogue démocratique qui fixera la voie de la société ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (126), 8 novembre 1974 : 4-5.

مجلة " البيت " تتابع جلسات المؤتمر القومي العام
للاتحاد الاشتراكي العربي .-

73. La revue *al-Bayt* continue à suivre les séances du Congrès National de l'U.S.A. ». *al-Bayt* (22), 2 novembre 1974 : 6-11.

ملحق " الوحدة " خاص (بمناسبة زيارة العقيد القذافي
بلغراد و باريس) .-

74. Supplément d'*al-Wahda al-'Arabiya* [consacré au voyage du colonel Qaddhâfi à Belgrade et à Paris]. *al-Wahda al-'Arabiya* (supplément) janvier 1974.

ملحق " الوحدة العربية " : أهم ما دار في جلسات المؤتمر الوطني العام للاتحاد الاشتراكي العربي .-

75. Supplément d'*al-Wahda al-'Arabiya* : compte-rendu des travaux du Congrès national de l'U.S.A. *Mulhaq al-Wahda al-'Arabiya*, 1^{er} décembre 1974. Cf. 74.

— Maroc.

المؤتمر الاقليمي للاتحاد الوطني للقوات الشعبية
بطنجة .-

76. « Le congrès régional de l'Union nationale des forces populaires de Tanger ». *al-Ittihâd al-watani* (48), 2 mai 1974 : 1, 5.

المؤتمر الثامن ينعقد تحت شعار " دور المعلم في
معركة التحرير " .-

77. Le congrès se tient sous le mot d'ordre : « le rôle de l'enseignement dans la bataille pour la libération ». *al-Ittihâd al-watani* (41), 21 février 1974 : 4-5.

عدد خاص بالمؤتمر الوطني الثالث للاتحاد الوطني للقوات
الشعبية .-

78. « Numéro spécial : le 3^e congrès de l'U.N.F.P. ». *al-Ittihâd al-watani* (64), 5 décembre 1974 : 1, 10; (66), 19 décembre 1974 : 1, 4.

دعوة الحق (مجلة) .- عدد خاص حول ملتقى القمة
العربي (بالرباط) .-

79. Numéro spécial de *Da'wat al-Haqq* : septième rencontre au sommet arabe, du 26 au 29 octobre 1974.

دور المعلم في معركة التحرير التي تخوضها الاممة
العربية .-

80. « Le rôle de l'enseignement dans la guerre de libération menée par la nation arabe ». *al-Ittihâd al-watani* (40), 14 février 1974 : 1, 5.

Cf. 7, 10, 230.

— Tunisie.

فراطي (عبد اللطيف ، ال) .- استعداد المؤتمر .-

81. FOURATI (Abdellatif, al-). — « Préparation du Congrès [du Parti] ». *as-Sadâ* (11) 22 juillet 1974 : 3-4.

فراطي (عبد اللطيف ، ال) .- مؤتمر الوضوح .-

82. FOURATI (Abdellatif, al-). — « Le congrès de la clarté ». *as-Sadâ* (19), 16 septembre 1974 : 3-5.

Cf. 115.

c) Interviews, discours.

— Algérie.

في ذكرى 8 ماي : بدي العمل لجمع ورائق الثورة :
الرئيس يفتتح الجلسة .-

83. « A la commémoration du 8 mai, on commence à réunir les documents de la révolution : le Président Boumediène prononce le discours d'ouverture ». *al-Moudjahid* (717), 12 mai 1974 : 6-8; (717), 22-25.

في حفل تخرج الدفعة السابعة من طلبة المدرسة الوطنية
للادارة : توفير التعليم لا يقل أهمية عن توفير الغذاء .-

84. « Cérémonie de la 7^e promotion de l'E.N.A. : subvenir [aux besoins] de l'enseignement n'est pas moins important que subvenir [aux besoins] alimentaires ». *al-Moudjahid* (724), 30 juin 1974 : 6-8.

الذكرى التاسعة لـ 19 جوان 1965 .-

85. « Neuvième commémoration du 19 juin 1965 ». *Afaq 'arabiyya* (50), 1974 : 5-9.

خطاب الرئيس بومدين في المؤتمر السابع للاتحاد
الوطني للطلبة الفلسطينيين .-

86. « Discours du Président Boumediène au 7^e congrès de l'union nationale des étudiants palestiniens ». *al-Moudjahid* (733), 1^{er} septembre 1974 : 10-12.

خطاب الهواري بومدين الى الاطارات الوطنية .-

87. « Discours du Président Boumediène aux cadres nationaux ». *al-Moudjahid* (743), 10 novembre 1974 : 19-27.

الخطاب الذي ألقاه الرئيس بومدين أمام اطارات
الحزب بتلمسان .-

88. « Discours du Président Boumediène devant les cadres du Parti ». *al-Moudjahid* (725), 7 juillet 1974 : 8-9.

خطاب الرئيس هواري بومدين في جلسة الافتتاح الندوة
الثامنة لرؤساء المجالس الشعبية البلدية .-

89. « Discours du Président H. Boumediène à l'inauguration du 8^e congrès des conseils municipaux ». *al-Moudjahid* (706), 24 février 1974 : 7.

خطاب الرئيس بومدين بمناسبة الذكرى العشرين لثورة
نوفمبر .-

90. « Discours du Pt. Boumediène à l'occasion de la 20^e commémoration de la révolution de novembre ». *al-Moudjahid* (742), 3 novembre 1974 : 4-5.

خطاب الرئيس بومدين في بكين .-

91. « Discours du Pt. Boumediène à Pékin ». *Afaq'arabiyya* (49), 1974 : 5-7.

خطاب الرئيس بومدين في افتتاح المؤتمر الثالث
لاتحاد النساء الجزائريات .-

92. « Discours du Pt. Boumediène à la séance d'ouverture du 3^e congrès de l'union des femmes algériennes ». *al-Moudjahid* (712), 7 avril 1974 : 8-11.

خطاب الرئيس بومدين في الدورة الاستثنائية للجمعية
العامة للأمم المتحدة .-

93. « Discours du Pt. Boumediène à la session extraordinaire des nations unies ». *al-Moudjahid* (713), 14 avril 1974 : additif, 1-8.

حديث المدير العام للمكتب الجزائري لليد العاملة
السيد م. عزوز .-

94. « Interview du Dr. général du bureau algérien de la main-d'œuvre M. AZZOUZ ». *Afaq'arabiyya* (49), 1974 : 41-43.

الرئيس هواري بومدين في حديث صحفي .-

95. « Interview du Président H. Boumediène accordée au journal « Le Monde ». *al-Moudjahid* (704), 10 février 1974 : 18-23.

الرئيس هواري بومدين في حديث صحفي لمحرم الشؤون
الخارجية لرابطة الصحافة الباكستانية .-

96. « Interview du président H. Boumediène accordée au rédacteur des affaires étrangères de la ligue des journalistes pakistanais ». *al-Moudjahid* (702), 27 janvier 1974 : 18-19.

حديث الرئيس هواري بومدين الى الصحيفة اللبنانية
" أزا هي " .-

97. « Interview du président Haouari Boumediène au journal japonais « Azahi ». *al-Moudjahid* (701), 20 janvier 1974 : 18-21.

الرئيس بومدين يلقي بحديث صحفي لمجلة اسبرسو
الاطالنية .-

98. « Le Pt. Boumediène accorde une interview à la revue italienne « Espresso ». *al-Moudjahid* (747), 8 décembre 1974 : 18-19.

الرئيس بومدين مع الطلبة المتطوعين .-

99. « Le Pt. Boumediène avec les étudiants volontaires ». *al-Moudjahid* (739), 13 octobre 1974 : 6-7.

الرئيس بومدين في حديث مع الصحافة الوطنية
المكتوبة .-

100. « Le Pt. Boumediène s'entretient avec la presse écrite nationale ». *al-Moudjahid* (741), 27 octobre 1974 : 6-9.

الرئيس بومدين يتفقد غرب السبلار .-

101. « Le Président Boumediène inspecte l'ouest du pays ». *al-Moudjahid* (725), 7 juillet 1974 : 6-7.

الرئيس بومدين يلقي خطابا أمام العمال في المركب
الصناعي بروبية .-

102. « Le Président Boumediène prononce un discours devant les ouvriers du complexe industriel à Roubiya ». *al-Moudjahid* (716), 5 mai 1974 : 7-11.

الرئيس بومدين يحيى ضيوف ثورة فاتح نوفمبر .-

103. « Le Président Boumediène salue les invités de la révolution du 1^{er} novembre ». *al-Moudjahid* (743), 10 novembre 1974 : 6.

نص خطاب الرئيس بومدين في المؤتمر التأسيسي لاتحاد
الفلاحين .-

104. « Texte (intégral) du discours du Président Boumediène au congrès constitutif de l'union des agriculteurs ». *al-Moudjahid* (746), 1^{er} décembre 1974 : 6-9.

نص خطاب الرئيس بومدين أمام اطارات الحزب بولاية
قسنطينة .-

105. « Texte (intégral) du discours du Président Boumediène devant les cadres du parti à Constantine ». *al-Moudjahid* (722), 16 juin 1974 : 6-9.
Cf. 42, 43.

— Libye.

في الاحتفال بذكرى اجلاء القوات البريطانية الراحلين
عبد السلام جلود يقول : كل عمل ثوري هو لاسترداد
فلسطين .-

106. « A la cérémonie commémorant le jour de l'évacuation des forces britanniques le commandant Abdessalam Jaloud dit : toute action révolutionnaire est pour la récupération de la Palestine ». *al-Wahda al-'Arabiya* (37), 1^{er} avril 1974 : 4-7.

في طريق الثورة الثقافية (نص خطاب الاخ العتيدي في
عين زارة) .-

107. « Sur la voie de la Révolution Culturelle : Texte du discours du frère colonel à Aïn Zâra ». *al-Wahda al-'Arabiya* (36), mars 1974 : 8-13.
Cf. 70, 74, 75.

— Maroc.

الظروف المفروضة على العمال لن تنال من قوة
نضالاتهم .-

108. « Les circonstances difficiles imposées aux travailleurs n'entament pas leurs capacités de lutte ». *al-Ittihād al-watani* (61), 14 novembre 1974 : 4.
Cf. 79.

— Tunisie.

بورقيبة (الحبيب) .- خطب .-

109. BOURGUIBA (Habib). — *Khutab* (1954-1955) [Discours]. — Tunis, al-Matba'a ar-rasmiya, 1974 : 331.

كلمة الاخ الحبيب عاشور : في الاحتفال بعيد ميلاد
الحزب بولاية مدنين .-

110. « [Discours du frère Habib Achour] à l'occasion de la célébration de l'anniversaire du Parti au gouvernorat de Mednine ». *ach-Cha'b* (237), 1^{er} mars 1974 : 8-10.

حوار مع الكاتب التونسي هشام جعيط صاحب كتاب
الشخصية العربية الاسلامية ومصيرها .-

111. « Entretien avec Djaït Hichem auteur du livre « La personnalité et le devenir arabo-islamiques ». *al'Alam ath-Thaqāfi* (243), 27 septembre 1974 : 12-11.

فخامة الرئيس في افتتاح الحملة الانتخابية
بمدنين : الوحدة القومية ضرورة حتمية لمواجهة
معركة التنمية الشاملة .-

112. « Son Excellence le Président déclare lors de l'inauguration de la campagne électorale à Mednine : l'union nationale est une nécessité absolue pour affronter la bataille totale pour le développement ». *ach-Cha'b* (251), 1^{er} novembre 1974 : 4-5, 12.

الاخ الحبيب عاشور ... في الاذاعة و التلفزة :
ما حققناه من مكاسب في جو من التفاهم و الحوار
النزيه لم يتحقق في البلدان المتقدمة الا بعد
انتفاضات و معارك دامية .-

113. « [Le frère Habib Achour déclare à la Télévision] : ce que nous avons obtenu comme gains [sociaux] dans un esprit de compréhension et de dialogue honnête n'a été obtenu dans les pays développés qu'après des révoltes et des batailles sanglantes ». *ach-Cha'b* (251), 1^{er} novembre 1974 : 8-9.

نويرة (الهادي) . - ميشاق تقدم في سبيل مجتمع
أفضل . -

114. NOUIRA (Hedi). — *Mithâq taqaddum fi sabil mujtama' afdhal*. [Un contrat de progrès pour une société meilleure]. — Tunis, al-Matba'a ar-rasmiya, 1974 : 79 p.

فلسطين في مؤتمر الوضوح . -

115. « La Palestine au congrès de la clarté ». *as-Sadâ* (21), 30 septembre 1974 : 6-9.
Cf. 198, 727, 728, 731, 753, 754.

C. — HISTOIRE

a) *Archéologie, histoire ancienne, médiévale et moderne.*

— Algérie.

آيت (عبد الرحمان) . - من أجل صيانة التراث و كتابة
تاريخ الثورة . -

116. AIT-ABDERRAHMAN. — « Pour la sauvegarde du patrimoine et pour rédiger l'histoire ». *al-Moudjahid* (716), 5 mai 1974 : 12-13.

بورويبة (رشيد) . - أثر الفن المعماري الصنهاجي
في فن النورمانديين بصقلية . -

117. BOUROUIBA (Rachid). — « L'influence de l'architecture des Senhajas sur l'art normand en Sicile ». *Ath-Thaqâfa* (19), février-mars 1974 : 27-43.

حملة جمع الوثائق من أجل كتابة تاريخ الثورة
التحريرية . -

118. « Campagne de collecte des documents pour écrire l'histoire de la révolution libératrice ». *el-Djeich* (123), juin 1974 : 9-10.

لزوم (المهدي) . - جولة في المتاحف الوطنية . -

119. LAZOUIM (al-Mahdi). — « Promenade dans les musées nationaux ». *al-Moudjahid* (703), 3 février 1974 : 30-31.

مدني (صالح) . - من التاريخ الى اللاتاريخ خارج
التاريخ . -

120. MADANI (Salah). — « De la négation de l'histoire à la non histoire en dehors de l'histoire ». *Ath-Thaqâfa* (20), avril-mai 1974 : 77-84.

— Libye.

علوي (رياض ، ال) . - دار المحفوظات بطنابلس . -

121. 'ALWI (Riyâdh, al-). — « [La maison des] archives de Tripoli ». *al-Wahda al-'Arabiya* (45), 1^{er} décembre 1974 : 45-47.

- بازامة (محمد مصطفى) . - الديبلوماسية الليبية
في القرن 18 . -
122. BAZAMA (Mohammed Mustapha). — «La diplomatie libyenne au XVIII^e s.». [s.l.n.d.].
- ذيب (هدار بشير ، ال) . - المساجد التاريخية في
ليبيا . -
123. DîB (Hadâr Bachîr, ad-). — «Les mosquées historiques en Libye». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (13), novembre 1974: 68-78.
- كعك (عثمان ، ال) . - العلاقات بين ليبيا و تونس
عبر التاريخ . -
124. KAAK (Othmân, al-). — «Les relations entre la Libye et la Tunisie à travers l'Histoire». *al-Wahda al-'Arabiya* (35), février 1974: 58-62; (36) mars 1974: 64-67; (37) avril 1974: 46-49.
- خبوش (خليفة) وقائد (سليمان ، ال) . - احياء
التراث يبدأ من هنا . -
125. KHABBOUCH (Khalifa) et QAID (Suleymân, al-). — «La résurrection du patrimoine commence à partir d'ici». *al-'Usbû'ath-Thaqâfi* (86), 1^{er} février 1974: 4-5.
- قائد (محمد سليمان ، ال) . - جامع الزيتونة . -
126. QA'ID (Mohammed Suleymân, al-). — «La mosquée az-Zaytouna». *al-'Usbû'ath-Thaqâfi* (90), 1^{er} mars 1974: 4-5.
- تليسي (خليفة محمد ، ال) . - طرابلس ، أول سائحة
أجنبية تكتب عن مدينة طرابلس . -
127. TALISSÎ (Khalifa Mohammed, at-). — «Tripoli, la première touriste étrangère qui écrit sur la ville de Tripoli». *al-'Usbû'ath-Thaqâfi* (131), 13 décembre 1974: 769.
- تليسي (خليفة ، ال) . - طرابلس لدى الجغرافيين
و الرحالة العرب . -
128. TALISSÎ (Khalifa, at-). — «Tripoli [dans les écrits] des géographes et des voyageurs arabes». *al-'Usbû'ath-Thaqâfi* (122), 11 octobre 1974: 7-9.
- تليسي (خليفة ، ال) . - طرابلس لدى الجغرافيين
و الرحالة العرب . -
129. TALISSÎ (Khalifa Mohammed, at-). — «Tripoli d'après les géographes et les voyageurs arabes». *al-'Usbû'ath-Thaqâfi* (121), 4 octobre 1974: 7-9.

تليسي (خليفة ، ال) .- الرحالة الايطاليون في ليبيا .-

130. TALISSI (Khalifa, at-). — « Les voyageurs italiens en Libye ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (113), 9 août 1974 : 7-9; (114), 16 août 1974 : 7-9.
Cf. 138, 227, 649, 785.

— Maroc.

ابراهيم (عبد الله) .- عاش المغاربة أحرارا و ماتوا
أبطالاً .-

131. IBRAHIM (Abdallah). — « Les Marocains vivent libres et meurent en héros ». *Al-Ittihâd al-watani* (4), 28 mars 1974 : 6-5.

6 فبراير 1963 - 6 فبراير 1974 الذكرى عشر لوفاة
المجاهد محمد عبد الكريم الخطابي .-

132. « 6 février 1963 - 6 février 1974 : la commémoration du dixième anniversaire de la mort du combattant Mohammed Abdelkrim Al-Khattâbi ». *Al-Ittihâd al-watani* (40), 14 février 1974 : 3.

Cf. 17.

— Tunisie.

عبيدي (حمادي ، ال) .- الترجمة و أثرها في نقل
الحضارة عند العرب .-

133. ABÎDÎ (Hammadi, al-). — « La traduction et son importance dans le transfert de la civilisation chez les Arabes ». *as-Sadâ* (3), 27 mai 1974 : 13-14; (4), 3 juin 1974 : 33; (5), 10 juin 1974 : 27-28; (6) 17 juin 1974 : 27-28.

بن عبد الله (أحمد) .- خطة الوزارة و مدلولها في
المؤسسات السلطانية بالاندلس .-

134. BENABDALLAH (Ahmed). — « La charge de ministre et ses définitions dans les institutions [du pouvoir] en Andalousie ». *as-Sadâ* (9), 8 juillet 1974 : 29.

بن ميلاد (أحمد) .- المستشفيات بتونس .-

135. BEN MILAD (Ahmed). — « Les hôpitaux en Tunisie » (suite des articles publiés en décembre 1972 et en octobre 1973 dans la même revue). *al-Fikr* (5), février 1974 : 62.

بينوس (جميلة) .- المدارس بين ماضيها و حاضرها .-

136. BINOUS (Jamila). — « Les « medressa » entre leur passé et leur présent ». *as-Sadâ* (6), 17 juin 1974 : 12-14.

مرزوقي (رياض ، ال) .- الاوليا و الصالحون في "أتحاف
أهل الزمان" .-

137. MARZOUKI (Riyadh, al-). — « Les marabouts dans [le Livre d'Ibn Abi Dhiyâf] « ithâf 'ahlazzamân ». *al-Fikr* (1), octobre 1974 : 33-48.

نيفر (محمد الشاذلي ، ال) . - بين تونس و ليبيا :

التجاني التونسي وابن الاجدابي الطرابلسي . -

138. NAYFAR (Mohammed Chadly, an-). — «Entre la Tunisie et la Libye; at-Tijâni at-Tûnûsî et Ibn al-‘Ajbâbî at-Tarabulusî». *ath-Thaqâfa al-‘Arabiya* (8), juin 1974 : 63-64.

Cf. 124, 126, 233, 586.

b) *Histoire contemporaine* (1).

— **Algérie.**

بودودة . - من زكريات 5 جويلية 1830 . -

139. BODOUDA (Mohamed). — «Souvenirs du 5 juillet 1830». *el-Djeich* (124), juillet 1974 : 14-19.

في زكري حواث 8 ماي 1945 . -

140. «Commémoration des événements du 8 mai 1945». *el-Djeich* (122), mai 1974 : 25.

وهاب (محمد) . - المتحف الوطني للمجاهد . -

141. WAHAB (Mohamed). — «Le musée national du moudjahid». *al-Moudjahid* (731), 18 août 1974 : 24-25.

يونس (عاطف) . - الدكتور محمد أنيس و تضاي

تاريخنا المعاصر . -

142. YOUNES (‘Atif). — «Le Dr. Mohamed Anis et les problèmes de notre histoire contemporaine». *al-Moudjahid* (710), 24 mars 1974 : 34, 35.

Cf. 83, 168, 205, 517.

— **Libye.**

أسطى (محمد ، ال) . - 24 ساعة قبل الغزو الايطالي ...

لليبيا . -

143. ASTA (Mohammed, al-). — «24 heures avant l'invasion italienne... de la Libye». *al-'Usbu' ath-Thaqâfi* (96), 12 avril 1974 : 7-8, 11.

بن موسى (تيسير) . - عندما أحييت الثورة معركة

الجهاد والشرف . -

144. BEN MOUSSA (Taysîr). — «Quand la révolution ressuscite la bataille du Jihâd et de l'honneur». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (109), 12 juillet 1974 : 4-5.

(1) Voir dans la partie Bibliographie critique le dépouillement de la *Revue d'Histoire Maghrébine*.

- ديب (هدار، ال). — صفحات أخرى من تاريخنا الوطني. —
145. Dîb (Hadâr, ad-). — « D'autres pages de notre histoire nationale ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (104), 7 juin 1974 : 8-9.
- غرياني (محمد، ال). — شهر رمضان المبارك بمدينة
طرابلس منذ 200 عام. —
146. GHARYANI (Mohammed, al-). — « Le mois béni de Ramadan à Tripoli depuis 200 ans ». *Kul al-Funûn* (15), octobre 1974 : 22-23.
- تليسي (خليفة). — طرابلس في عهد مراد أغا
و درغوث. —
147. TALÏSSÎ (Khalîfa Mohammed, at-). — « Tripoli à l'époque de Mourad Agha et de Dargouth ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (124), 25 octobre 1974 : 7-9.
- تليسي (خليفة، ال). — طرابلس كما تصفها رحلة
العياشي و مخطوطة فرنسية لمؤلف مجهول. —
148. TALÏSSÎ (Khalîfa, at-). — « Tripoli comme la décrit le voyage de 'Ayyachi et un manuscrit anonyme en français ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (125), 1^{er} novembre 1974 : 7-9; (126), 8 novembre 1974 : 7-9.
- تليسي (خليفة). — طرابلس كما يصفها الرحالة
المغربي أحمد بن ناصر الدرعي. —
149. TALÏSSÎ (Khalîfa, at-). — « Tripoli comme la décrit le voyageur marocain Ahmed ibn Nâsir ad-Dur'î ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (127), 15 novembre 1974 : 7-9.
- تليسي (خليفة محمد، ال). — طرابلس كما يصفها
الرحالة الاجانب في أواخر العهد القرمانلي. —
150. TALÏSSÎ (Khalîfa Mohammed, at-). — « Tripoli, comme la décrivent les voyageurs étrangers à la fin du règne des Karamanlis ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (132), 20 décembre 1974 : 7-9.
- تليسي (خليفة، ال). — طرابلس في عهد القرمانلي
كما تبدو للرحالة الاجانب. —
151. TALÏSSÎ (Khalîfa Mohammed, at-). — « Tripoli sous les Karamanlis comme il apparait aux voyageurs étrangers ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (130), 6 décembre 1974 : 7-9.
Cf. 130, 207.
- Maroc.
- ابن خلدون في رؤية أيف لاكوست. —
152. « Ibn Khaldoun vu par Yves Lacoste ». *Al-'Alam ath-Thaqâfi* (245), 18 octobre 1974 : 5, 11.
Cf. 131.

— Tunisie.

- عبد المولى (محمود) .- سياسة الادماج الاستعماري ...
في تونس .-
153. ABDELMOULA (Mahmoud). — « La politique coloniale d'intégration... en Tunisie ». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (13), novembre 1974 : 8-9.
- أسود (حسن الصادق ، ال) .- الوجهة الاصلاحية وأثرها
في التفكير التونسي الحديث .-
154. ASOUED (Hassan, Sadok, al-). — « L'influence du réformisme sur la pensée contemporaine en Tunisie ». *al-Fikr* (6), mars 1974 : 17-41.
- بن سلامة (البشير) .- النظرية التاريخية في الكفاح
التحريري التونسي .-
155. BEN SLAMA (Béchir). — « La théorie historique dans la lutte tunisienne de libération ». *al-Fikr* (6), mars 1974 : 5-8; (7), avril 1974 : 24-30.
- ز وادي (رشيد ، ال) .- علي البلهوان حياته وآثاره .-
156. DHAOUADI (Rachid, adh-). — « Vie et œuvres d'Ali Balhaouane ». Tunis, [s.e.], 1974, 103 p.
- فنطر (محمد) .- معركة التحرير قبل انعقاد
مؤتمر قصر هلال .-
157. FANTAR (Mohammed). — « La lutte de libération nationale avant le congrès de Ksar Helal ». *al-Fikr* (6), mars 1974 : 77-83.
- خالد (أحمد) .- أضواء على الخلفية التاريخية
لمجلة الاحوال الشخصية الصادرة سنة 1956 .-
158. KHALED (Ahmed). — « Lumières sur l'arrière fonds historique du code du statut personnel promulgué en 1956 ». *al-Fikr* (6), mars 1974 : 58-74.
- مرزوقي (رياض) .- العلاقات الثقافية بين تونس
ومصر خلال القرن الثامن عشر .-
159. MARZOUDI (Riyâdh). — « Les relations culturelles entre la Tunisie et l'Egypte au XVIII^e s. ». *al-Fikr* (5), février 1974 : 39-48.
- رضوان (ابراهيم) .- تونس ومدنها ... وبنزرت
وأعلامها .-
160. RADHWAN (Ibrâhim). — « La Tunisie et ses villes Bizerte et ses hommes célèbres ». *as-Sadâ* (6), 17 juin 1974 : 30-31.

c) Guerre d'Algérie.

- آيت (عبد الرحمان) .- فرحة بالانتصار و تصميم على تحقيق كل أهداف .-
161. AIT-ABDERRAHMAN. — « Joie de la victoire et planification pour la réalisation des objectifs ». *al-Moudjahid* (743), 10 novembre 1974 : 14-16.
 حقوقة (عبد القادر) .- المستشفيات السرية .-
162. HAQOUQA (Abdelkader). — « Les hôpitaux clandestins ». *al-Moudjahid* (742), 3 novembre 1974 : 13-15.
 حوجال (عبد الله) .- ثورة نوفمبر في زاكرة الاطفال .-
163. HOUJAL (Abdallah). — « La révolution de novembre dans la mémoire des enfants ». *al-Moudjahid* (743), 10 novembre 1974 : 32-33.
 جنيدى خليفة .- الاضطرابات النفسية من الحرب و ثورة التحرير الجزائرية .-
164. JNÏDI KHALÏFA. — « Les troubles psychologiques occasionnés par la guerre d'Algérie ». *Ath-Thaqâfa* (20), avril-mai 1974 : 111-126.
 خالدى (سهيل ، ال) .- أمس بالسلاح في الجبال و السهوم بالمحارث في المزارع .-
165. KHALIDI (Souhayl). — « Hier avec les armes dans les montagnes, aujourd'hui avec les charrues dans les champs ». *al-Moudjahid* (743), 10 novembre 1974 : 10-12.
 أغواطي (محمد ، ال) .- معركة جبل الفلاوس .-
166. LAGHOUATI (Mohamed). — « La bataille de Djebel Flaous ». *al-Moudjahid* (742), 3 novembre 1974 : 24-26.
 ليلى .- المرأة الجزائرية في قلب اللهب .-
167. LEILA. — « La femme algérienne au cœur du brasier ». *al-Moudjahid* (742), 3 novembre 1974 : 34-37; (744), 17 novembre 1974 : 18-20.
 مظاهرات 11 ديسمبر 1960 كذبت الدعاية الفرنسية و دعمت التحام الجماهير بالثورة .-
168. « Les manifestations du 11 décembre 1960 ont démenti la propagande française et renforcé l'adhésion des foules à la révolution ». *el-Djeich* (129), décembre 1974 : 10-12.
 الثورة الجزائرية هي ثورة فلاحين في الجوهر .-
169. « La révolution algérienne est en réalité une révolution de paysans ». *al-Moudjahid* (742), 3 novembre 1974 : 9-12.

الثورة المنتصرة : عدد خاص .-

170. « La révolution victorieuse : numéro spécial ». *el-Djeich* (128), novembre 1974.

ملوك و نواب رؤساء دول شقيقة و صديقة يحضرون
احتفالات الذكرى العشرين لثورة أول نوفمبر .-

171. « Rois et délégués des chefs d'états frères et amis assistent aux festivités du 20^e anniversaire de la révolution du 1^{er} novembre ». *el-Djeich* (129), décembre 1974 : 4-8.

دور الجزائرية في حرب الاستقلال .-

172. « Le rôle de l'Algérienne dans la guerre de l'indépendance ». *Afaq 'arabiyya* (50), 1974 : 18-21.

سویدی (محمد) .- صفحات مجهولة من تاريخ ثورة
أول نوفمبر .-

173. SOUIDI (Mohamed). — « Des pages inconnues de la révolution du 1^{er} novembre ». *al-Moudjahid* (742), 3 novembre 1974 : 28-31.

وهاب (محمد) .- ذكريات عن الثورة و أحاديث من
الاعماق .-

174. WAHAB (Mohamed). — « Souvenirs de la révolution et récits du fond du cœur ». *al-Moudjahid* (741), 27 octobre 1974 : 22-23.

يونس (عاطف) .- معرض المتحف الوطني للمجاهد .-

175. YOUNES (Ataf). — « L'exposition du musée national du combattant ». *al-Moudjahid* (744), 17 novembre 1974 : 26-28.

Cf. 118, 204.

II. — POLITIQUE EXTÉRIEURE

A. — GÉNÉRALITÉS

— Algérie.

آيت (عبد الرحمان) .- ملاحظات حول تجديد مجلس
الولايات .-

176. AIT-ABDERRAHMAN. — « Remarque sur la réélection des bureaux départementaux ». *al-Moudjahid* (721), 9 juin 1974 : 6-7.

بوعقبة (سعد) . -- تجديد المجالس الشعبية
للولايات . --

177. BOU'AQABA (S.). — «Nouvelles élections des conseils populaires de gouvernorats». *al-Moudjahid* (718), 19 mai 1974 : 10-11; (719), 26 mai 1974 : 6-7, 10-11; (719), 26 mai 1974 : 12.
Cf. 50.

— **Tunisie.**

في انتظار اجراء الانتخابات . --

178. « En attendant l'organisation des élections ». *as-Sadâ* (22), 7 octobre 1974 : 3.

الراسية والتشريعية : انجازات ولاية جندوبة . --

179. « Suppléments spéciaux d'*al-'Amal* à l'occasion des élections présidentielles et législatives : réalisations et projets des gouvernorats de Jendoulsa, Kairouan Medenine, Monastir, Nabœuf, Sfax, Siliana et Sousse. — *al-'Amal*, 30, 27, 23, 31, 24, 25, 26, 29 octobre 1974.
Cf. 81, 112.

B. — CONSTITUTIONS, INSTITUTIONS, POUVOIR

a) Généralités.

— **Libye** : cf. 208.

— **Maroc.**

دعوة الحق (مجلة) : عدد خاص حول العرش
المغربي . --

180. Numéro spécial de *Da'wat al-Haqq* : La monarchie marocaine, mars 1974.

— **Tunisie.**

ع. ف. . -- نظرة تحليلية على تركيب مجلس الامة . --

181. A.F. — « Une analyse de la composition de l'Assemblée Nationale ». *as-Sadâ* (24), 21 octobre 1974 : 3.

بركاوي (س. ن. هال) . -- تحويل الدستور . --

182. BARKAWÎ (S.N.). — « La révision de la constitution ». *as-Sadâ* (14), 12 août 1974 : 3-4.
Cf. 81.

b) *Déclaration de Jerba.*

بغدادى (محمود ، ال) . - الوحدة تعيد التاريخ الى
مجراه الطبيعى . -

183. BAGHDÂDÎ (Mahmoud, al-). — « L'unité remet l'Histoire dans son cours naturel ». — *al-Wahda al-'Arabiya* (35), février 1974 : 35-49.

كعاك (عثمان) . - العلاقات بين ليبيا و تونس عبر
التاريخ . -

184. KAAK (Othmân). — « Les relations entre la Libye et la Tunisie à travers l'histoire ». *al-Wahda al-'Arabiya* (35), 1^{er} février 1974 : 58-62.

خطوة لتحقيق الوحدة بين تونس و ليبيا . -

185. « Un pas vers la réalisation de l'union entre la Tunisie et la Libye ». *ach-Cha'b* (233), 16 janvier 1974 : 3 et 16.

موقف الاتحاد الوطني من القرار التونسي الليبي . -

186. « La position de l'U.N.F.P. a propos de la décision tuniso-libyenne ». *al-Ittihâd al-watanî* (38), 24 janvier 1974 : 1.

الجمهورية العربية الاسلامية وانعكاساتها
الاقتصادية . -

187. « La République Islamique Arabe et ses « reflets » économiques ». *al-Wahda al-'Arabiya* (35), février 1974 : 51.

زواوى (عبد السلام ، ال) . - افريقيا ... و الجمهورية
العربية الاسلامية . -

188. ZWAWÎ (Abdessalam, az-). — « L'Afrique... et la République Islamique Arabe ». *al-Wahda al-'Arabiya* (35), février 1974 : 32-33.

Cf. 4, 124, 729, 731.

c) *Révolution populaire libyenne.*

الثورة الشعبية و حصاد عام . -

189. « Bilan d'une année de la Révolution Populaire ». *al-Wahda al-'Arabiya* (38), mai 1974 : 39-44.

هامان (يوسف) . - محاولة لفهم الثورة -

190. HAMAN (Yûsûf). — « Une tentative pour comprendre la révolution... ». *Kul al-Funûn* (14), septembre 1974 : 68-69.

حسن (اعتدال) . - من أجل جيلنا الجديد كانت
هذه الدورة . -

191. HASSAN (I'tidâl). — « Cette [réunion] est faite pour notre nouvelle génération ». *al-Bayt* (7), 5 avril 1974 : 32.

Cf. 70, 74, 107, 202, 279, 421, 441, 501, 664.

C. — PARTIS, MOUVEMENTS POLITIQUES, OPPOSITION

— Algérie : cf. 88.

— Libye.

سامرائي (حسين ، ال) . — الاسلام ... والعروبة . —

192. SAMARRA'I (Hasib, as-). — « L'Islam... et l'arabisme ». *al-Wahda al-'Arabiya* (34), janvier 1974 : 69.

Cf. 5, 69, 72, 73, 75, 78, 144, 228.

— Maroc.

من أجل أن يعود الى البلاد (المغرب الاقصى)
وجهاها العربي . —

193. « Afin que le visage arabe du pays (le Maroc) revienne ». *al-Wahda al-'Arabiya* (38), mai 1974 : 14-15.

ابراهيم (عبد الله) . — تغيير العلاقات بين الطبقات
الاجتماعية عن طريق النضال الجماهري المنظم . —

194. IBRAHIM (Abdallah). — « Changer les rapports entre les classes sociales en passant par la lutte organisée des masses ». *al-Ittihâd al-watanî* (42), 21 mars 1974 : 1.

ابراهيم (عبد الله) . — الخلاف في الوسيلة لا ينبغي
أن ينسف الغاية . —

195. IBRAHIM (Abdallah). — « La divergence quant au moyen ne doit pas anéantir le but ». *al-Ittihâd al-watanî* (37), 17 janvier 1974 : 1.

ابراهيم (عبد الله) . — الاقاليم في طريقها الى المؤتمر
الثالث . —

196. IBRAHIM (Abdallah). — « Les provinces s'acheminent vers le 3^e congrès ». *al-Ittihâd al-watanî* (41), 21 février 1974 : 1, 4.

Cf. 9, 13, 16, 76, 131.

— Tunisie

الفكر . — عدد خاص بمناسبة الذكرى الاربعين لانبعث
الحزب . —

197. Numéro spécial d'*al-Fikr* à l'occasion du 40^e anniversaire de la naissance du Parti (le Néo-Destour). *al-Fikr* (6), mars 1974.

- العمل : ملحق خاص بالندوة القومية للتوجيه .
 198. Un supplément spécial d'*al-ʿAmal* à l'occasion de la réunion de la conférence nationale sur l'orientation. *al-ʿAmal*, 17 juillet 1974.
 Cf. 81, 82, 110, 113, 115, 155, 156, 157, 179, 181, 301, 732.

D. — ADMINISTRATION, FONCTION PUBLIQUE,
 DÉPARTEMENTS ET COMMUNES

— Algérie.

- بهلول (حسن) .- المجلس الشعبي للولاية و المسؤوليات
 الكبيرة .-
 199. BAHLOUL (Hassan). — « Le conseil populaire du gouvernorat et les grandes responsabilités ». *al-Moudjahid* (718), 19 mai 1974 : 26-27.

- بهلول (حسن) .- التنظيم الجديد للولايات .-
 200. BAHLOUL (Hassan). — « Nouvelle organisation des départements ». *al-Moudjahid* (726), 14 juillet 1974 : 20.

- التنظيم الجديد للولايات .-
 201. « La nouvelle organisation des wilayas ». *el-Djeich* (125), août 1974 : 13-16.
 Cf. 52.

— Libye.

- خبوش (خليفة) .- ثورة في نظام الادارة المحلية .-
 202. KHABOUCH (Khalifa). — « Une révolution dans l'organisation de l'administration régionale ». *al-ʿUsbûʿ ath-Thaqâfi* (128), 22 novembre 1974 : 4-5, 2-1.

E. — INFORMATION

— Algérie.

- من الملتقى الوطني الثالث للاعلام الحزبي .-
 203. « Le 3^e colloque national de l'information du parti ». *al-Moudjahid* (699), 6 janvier 1974 : 8-11.

- الاستاذ محمد ميلي يتحدث عن الاعلام و دوره في
 الثورة الجزائرية .-
 204. Monsieur Mohammed El Mili parle des media et de leur rôle dans la révolution algérienne. *ath-Thaqâfa al-ʿArabiya* (14), décembre 1974 : 113-114.

ناصر (محمد) . - الصحافة العربية الجزائرية
والاستعمار الفرنسي . -

205. NACER (Mohammed). — «La presse arabe algérienne et le colonialisme français». *Ath-Thaqâfa* (19), février-mars 1974 : 67-74.

- الرئيس بومدين في لقاء بمسؤولي أجهزة الاعلام . -
206. «Le Président Boumediène : rencontre avec les responsables des mass-medias». *al-Moudjahid* (740), 20 octobre 1974 : 6.
Cf. 46, 449.

— Libye.

- ✓ أبوديب (صيد) . - الصحافة الشعبية بدأت من داخل
المدينة القديمة . -
207. ABOUDIB (Sid). — «C'est de la vieille ville que la presse populaire a commencé [à sortir]». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (96), 12 avril 1974 : 16-17, 15.

- كيب (نجم الدين غالب، ال) . - مسيرة المقالة السياسية
مع تطور الصحافة الليبية . -
208. KIB (Najmaddine Ghâlib, al-). — «La voie de l'article [de presse] politique avec l'évolution de la presse libyenne». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (104), 7 juin 1974 : 11; (106), 21 juin 1974 : 9; (107), 28 juin 1974 : 11.
Cf. 481, 488, 796.

— Tunisie.

- حمادة (حسن) . - الصحافة و تخلف التخلف . -
209. HAMADA (Hassan). — «La presse et le retard du sous-développement». *as-Sadâ* (22), 7 octobre 1974 : 26.
Cf. 463, 496.

F. — JUSTICE, PROCÈS

— Libye : cf. 211.

— Maroc.

- الطلبة و التلاميذ المعتقلون بالسجن المدني بالدار
البيضاء يشنون اضرابا عن الطعام . رسالة من أوليائهم
الى وزير العدل . -
210. «Les étudiants et les élèves emprisonnés à la prison civile de Casablanca entament une grève de la faim. Une lettre de leurs familles au ministre de la Justice». *al-Ittihâd al-watânî* (42), 21 mars 1974 : 2.

G. — DROIT, LÉGISLATION

a) Généralités.

— Algérie : cf. 36, 39, 220.

~~*~~ — Libye.

شاهين (عبد الحميد) .— مع توحيد القضاء في ج . ع . ل .
على هدى الشريعة الاسلامية .—

211. CHAHINE (Abdelhamîd). — « Avec l'unification de la législation en R.A.L. selon la voie de la char'fa islamique ». *al-Wahda al-'Arabiya* (36), mars 1974 : 78-79.

Cf. 226, 746, 793.

— Maroc.

اسماعيلى (عبد الله ، ال) .— التنظيم القضائى الجديد .—

212. ISMA'ILI (Abdallah al-). — « La nouvelle organisation judiciaire ». *al-Ittihâd al-watani* (60), 7 novembre 1974 : 1, 4; (61), 14 novembre 1974 : 1, 2; (62), 21 novembre 1974 : 1, 2; (63), 28 novembre 1974 : 1, 2; (66), 19 décembre 1974 : 1, 4.

القوانين التطبيقية .—

213. « Les lois de classe ». *al-Ittihâd al-watani* (57), 10 octobre 1974 : 5.

Cf. 724.

— Tunisie.

تلوث : حتى لا نرتكب أخطاء الآخرين .—

214. « Pollution : afin de ne pas faire les mêmes erreurs que les autres ». *as-Sadâ* (12), 27 juillet 1974 : 2-3.

Cf. 158, 265.

b) Législation économique et droit de la mer.

— Algérie.

بهلول (حسن) .— مؤتمر كراكاس حول قانون
البحار .—

215. BAHOUL (Hassan). — « Congrès de Caracas sur le droit maritime ». *al-Moudjahid* (724), 30 juin 1974 : 24-25.

قانون البحار في انتظار مؤتمر رابع .—

216. « Le droit maritime dans l'attente d'un 4^e congrès ». *al-Moudjahid* (733), 1^{er} septembre 1974 : 14.

I. — ISLAMOLOGIE, ORIENTALISME

— Algérie.

بجاية : الفكر الاسلامي .-

217. « Badjaia : Séminaire de la pensée musulmane ». *el-Djeich* (122), mai 1974 : 36-46.

بن داده (عبدالعزیز) .- لقاء لاهور انتصارية
للواقعية .-

218. BENDADA (Abdelaziz). — « La rencontre de Lahore est une victoire du réalisme ». *el-Djeich* (121), avril 1974 : 20-23.

على هامش الملتقى الاسلامي : أحاديث مع بعض
الساتذة .-

219. « En marge du séminaire musulman : entretiens avec certains professeurs ». *el-Djeich* (123), juin 1974 : 28-31.

حافظ (علي) .- الفقه الاسلامي وأثره في القوانين
الوضعية .-

220. HAFED (Ali). — « La jurisprudence musulmane et son influence sur les législations des états ». *el-Djeich* (127), octobre 1974 : 17-20.

كامل (عبدالعزیز) .- خطوات الى وحدة الفكر الاسلامي

221. KAMIL (Abdelaziz). — « Des pas vers l'unité de la pensée musulmane ». *el-Djeich* (120), mars 1974 : 37-40.

ناصر (محمد) .- الشيخ أبو اليقظان ونضال الكلمة .-

222. NACER (Mohammed). — « Le Cheikh Abou al-Yaqdhân et le combat par le mot ». *ath-Thaqâfa* (21), juin-juillet 1974 : 32-70; (22) août-septembre 1974 : 53-66.

— Libye.

مؤتمر القمة الاسلامي في لاهور .-

223. « Le sommet musulman à Lahore ». *Afaq 'arabiyya* (49), 1974 : 31-33.
Cf. 33, 68, 120, 758.

باباشياخ (خي) .- الرقص والموسيقى والفناء في
الاسلام .-

224. BABACHAYYAKH (Khiy). — « La danse, la musique et le chant en Islam ». *Kul al-Funûn* (12), 10 juillet 1974 : 44-45.

شيباني (عمر التومي ، ال) . - فلسفة الاخلاق في الاسلام . -

225. CHIBANI (Omar at-Toumî, ach-). — La morale (philosophique) en Islam». *Kul al-Funûn* (8), mars 1974 : 26-27; (9), avril 1974 : 18-19; (10) mai 1974 : 24-25; (11), juin 1974 : 56-57; (13), août 1974 : 56-57; (14), septembre 1974 : 72-73; (15), octobre 1974 : 56-57.

جرناز (فريد) . - الشيخ الطاهر الزاوي و الاستاذ نوري بريون يتناظران حول شرعية الاعمال المصرفية . -

226. JARNAZ (Farid). — « Le cheykh Tahar az-Zâwî et le professeur Nouri Baryûn discutent à propos de la légalité [d'après la charî'a] des opérations bancaires ». *al-Wahda al-'Arabiya* (41), 1^{er} août 1974 : 60-61.

كعاك (عثمان ، ال) . - المساجد و المعمار الديني في الاسلام . -

227. KAAK (Othmân, al-). — « Les mosquées et l'architecture religieuse en Islam ». *al-Wahda al-'Arabiya* (34), janvier 1974 : 62-68.

منصور (أبو الشابي) . - مناقشة عملية هادئة : الاسلام بين ابراهيم وعيسى و محمد ايدولوجية الفاتح من سبتمبر . -

228. MANSOUR (Abou Ech-Chebbî). — « Un débat scientifique et calme : l'Islam entre Abraham, Jésus, Mohammed et l'idéologie du 1^{er} septembre ». *al-Wahda al-'Arabiya* (34), janvier 1974 : 26-28.

قائد (محمد سليمان ، ال) . - حول رؤية الاسلام للانسان و التاريخ . -

229. QA'ID (Mohammed Suleymân, al-). — « A propos de la vision de l'homme et de l'Histoire par l'Islam ». *al-'Usb' ath-Thaqâfi* (105), 16 juin 1974 : 11.
Cf. 123, 126, 146, 211, 499, 649, 653, 775, 777.

— Maroc.

الدكتور عبد الهادي التازي يتحدث لنا عن مهرجان البخاري . -

230. « Abdelhâdî at-Tâzî nous rend compte de la rencontre de Samarkand sur Al-Bokhâri ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (245), 18 octobre 1974 : 3-4.

بن عاشور (الفاضل) . - المحاضرات المغربية . -

231. BENACHOUR (al-Fadhel). — *Al-Mûhâdharât al-Maghribiyyât* [Les conférences marocaines]. — Tunis, M.T.E., 1974. 229 p.
Cf. 14, 18, 429, 495.

— Tunisie.

بن عاشور (طاهر) . - تفسير التحرير و التنوير . -

232. BENACHOUR (Tahar). — *Tafsir at-tahrir wat-tanwir* (tome 10). — Tunis, M.T.E., 1974; 301 p.

خضر (الهادي) . - قيام المذهب المالكي بتونس و ما

سبقه من سبعة و خوارج . -

233. «L'établissement du rite malikite en Tunisie, ainsi que le ch'fisme et le kharijisme qui l'ont précédé». *as-Sadâ* (15), 19 août 1974 : 26-27.

رمضان بين الماضي و الحاضر . -

234. «[Le mois de] Ramadan entre le passé et le présent». *as-Sadâ* (19), 16 septembre 1974 : 12-13.

موعدة (محمد) . - محمد الخضر حسين ، حياته و

آثاره . -

235. MUWA'ADA (Mohammed). — *Mohammed al-Khidhr Huseyn, hayâtuyu wa athâruhu* [Vie et œuvre de M. Khidhr Huseyn]. — Tunis, M.T.E., 1974; 363 p.

تأملات في الايمان و الالحاد . -

236. «Réflexions sur la croyance et l'athéisme». *as-Sadâ* (20), 23 septembre 1974 : 4.

Cf. 137, 138.

III. — POLITIQUE EXTÉRIURE, DÉFENSE NATIONALE

A. — POLITIQUE EXTÉRIURE

a) Généralités.

— Algérie.

باهي (محمد) . - العرب يدخلون الحياة اليومية

لفرنسا . -

237. BAH (Mohamed). — «Les Arabes pénètrent dans la vie quotidienne de la France». *al-Moudjahid* (740), 20 octobre 1974 : 14-16.

Cf. 67.

— Maroc.

ابراهيم (عبدالله) .- امكانيات و حدود لشعار تحرير الصحراء المغربي .-

238. IBRAHIM (Abdallah). — « Possibilités et limites du mot d'ordre de libération du Sahara marocain ». *al-Ittihâd al-watanî* (57), 10 octobre 1974 : 1.

الاستاذ محمد الخطيب عضو اللجنة التنفيذية لحزب الاستقلال يحاضر بتطوان عن قضية الصحراء بعد الحرب المغربية الاسبانية .-

239. « Le Professeur Mohammed Al-Khatib membre de la commission exécutive du parti de l'Istiqlal parle à Tétuan de l'affaire du Sahara après le conflit marocco-espagnol ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (246), 25 octobre 1974 : 6-9.

b) Relations intermaghrébines.

جرناز (فريد) .- وزير المواصلات التونسي يتحدث " للوحدة العربية " .-

240. JARNAZ (Farid). — « Interview du ministre tunisien des transports ». *al-Wahda al-'Arabiya* (41), 1^{er} août 1974 : 13.

خبوش (خليفة) .- الدار العربية للكتاب : طرح المفهوم القومي للثقافة و تطوير الكتاب العربي .-

241. KHABOUCH (Khalifa). — « La Maison Arabe du Livre (Sté tuniso-libyenne d'édition et de diffusion expose [son point de vue] sur le contenu national de la culture et sur l'évolution du livre arabe ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (129), 29 novembre 1974 : 4-5.

Cf. 34 (Algérie), 124, 183, 185, 187, 188, 770 (Libye), 193 (Maroc), 183, 185, 187, 188, 506, 642, 729, 730, 731 (Tunisie).

d) Relations avec l'Afrique.

التعاون العربي الافريقي : مكاسب مهددة .-

242. « La coopération arabo-africaine; des acquits en danger ». *el-Djeich* (129), décembre 1974 : 42-43.

Cf. 44, 65, 268 (Algérie), 70, 770 (Libye).

e) Relations avec les pays arabes.

— Algérie.

بوالطمين (الاخضر) .- حول مشكل الشرق الاوسط .-

243. BOU TAMIN (Lakhdar). — « A propos du problème du Moyen-Orient ». *el-Djeich* (118), janvier 1974 : 37-39.

مؤتمر جنيف : السلام العادل .-

244. « Congrès de Genève : La paix juste ». *el-Djeich* (118), janvier 1974 : 35-36.

مؤتمر الرباط واحتمالات المستقبل .-

245. « Le congrès de Rabat et les supputations de l'avenir ». *el-Djeich* (129), décembre 1974 : 38-40.

مجلس الجبهة العربية المشاركة في الثورة

الفلسطينية .-

246. « Conseil du front [des pays] arabes participant à la révolution palestinienne » *al-Moudjahid* (750), 29 décembre 1974 : 6-8.

حوجال (عبدالله) .- المؤتمر القمة العربية :

امتحان النضج والمسؤولية .-

247. HOJJAL (Abdallah). — « Le sommet arabe : Examen de la maturité et de la responsabilité ». *al-Moudjahid* (741), 27 octobre 1974 : 10-11.

جنبلاط (كمال) .- وجهة نظر : الثورة الجزائرية ثورة

حقيقية .-

248. JUMBLAT (Kamel). — « Point de vue : la révolution algérienne est une véritable révolution ». *al-Moudjahid* (727), 21 juillet 1974 : 27.

الموقف العربي بعد أكتوبر .-

249. « La position arabe après [la guerre] d'octobre ». *Afaq 'arabiyya* (50), 1974 : 28-30.

يونس (عاطف) .- الجبهة العربية ومهام الرحلة

الجديدة .-

250. YOUNES (Ataf). — « Le front arabe et les missions de la nouvelle étape ». *al-Moudjahid* (745), 24 novembre 1974 : 18-20.

Cf. 51, 65, 86, 100, 142, 276, 344, 353, 356.

— Libye.

منصور (أبو الشابي) .- الصراع بين ثورة الفاتح

وعفريت الورق .-

251. MANSOUR (Abou Ech-Chebbi). — « La lutte entre la Révolution du Premier [septembre] et le dragon en papier ». *al-Wahda al-'Arabiyya* (36), mars 1974 : 2-23.

Cf. 69, 106, 192, 659, 787.

— Maroc : cf. 9.

— Tunisie.

في المكتب الدولي للشغل الاتحاد يتمسك برغبته

في اداة اسرائيل وليا .-

252. « Au B.I.T., l'U.G.T.T. reste ferme sur sa volonté de dénoncer Israël à l'échelle internationale ». *ach-Cha'b* (243), 1^{er} juin 1974 : 1-3.

اختطاف الطائرة .-

253. [Le détournement de l'avion de la British Airways sur l'aéroport de Tunis-Carthage]. *as-Sadâ* (29) 25 novembre 1974 : 1-7.

"الفكر" ، عدد خاص من وحي الثورة الفلسطينية .-

254. « *al-Fikr*, un numéro spécial inspiré par la Révolution palestinienne ». *al-Fikr* (9), juin 1974.

الاخ الحبيب عاشور يرد على ممثل النقابة الاسرائيلية .-

255. « Le frère Habib Achour répond au délégué de la [Histradouth] ». *ach-Cha'b* (253), 1^{er} décembre 1974 : 1-2, 4.

Cf. 115.

f) Relations avec la France.

— Algérie.

بهلول (حسن) .- على هامش محادثات الوفد الصناعي

الجزائري بفرنسا .-

256. BAHLOUL (Hassan). — « En marge des pourparlers de la mission industrielle algérienne en France ». *al-Moudjahid* (746), 1^{er} décembre 1974 : 14-15.

التضامن العربي الفرنسي .-

257. « Conseil national de l'association de solidarité franco-arabe ». *Afaq 'arabiyya* (50), 1974 : 34-35.

زهران (سعد) .- أوروبا والعرب : من أعقاب الحرب

العالمية الثانية الى حرب أكتوبر .-

258. ZAHKAN (Saad). — « L'Europe et les Arabes : De la fin de la seconde guerre mondiale à la guerre d'octobre ». *al-Moudjahid* (723), 23 juin 1974 : 22-23.

عباس (محمد) .- بداية الحوار بين العرب وأوروبا

الغربية .-

259. ABBAS (Mohamed). — « Début du dialogue entre les Arabes et l'Europe occidentale ». *al-Moudjahid* (715), 28 avril 1974 : 10-11.

- السيد أولوف بالم رئيس وزارة السويد بالجزائر .-
260. « Monsieur PALME chef du gouvernement suédois en Algérie ». *al-Moudjahid* (744), 17 novembre 1974 : 6-7.

— Libye : cf. 70, 74.

— Maroc.

- على هامش زيارة الوفد السوفياتي الى مراكش .-
261. « En marge de la visite de la délégation soviétique à Marrakech ». *al-Ittihād al-watani* (48), 2 mai 1974 : 3.

i) *Relations avec les institutions internationales (C.E.E., O.N.U. ...)*.

— Algérie.

بهلول (حسن) .- البنك و صندوق النقد الدولي
و مشاكل مطروحة .-

262. BAHLOUL (Hassan). — « La banque et le fond monétaire international : des problèmes à résoudre ». *al-Moudjahid* (741), 27 octobre 1974 : 14-15.

الندوة العالمية للتغذية .-

263. « Le congrès international de l'alimentation ». *al-Moudjahid* (743), 10 novembre 1974 : 17.

Cf. 266, 267.

— Libye.

عبد الحميد (عاطف) .- أمريكا و العرب و العالم
الثالث في عقل السوق الأوروبية المشتركة .-

264. ABDELHAMID (Atif). — « Les Etats-Unis, les arabes et le Tiers-Monde dans l'esprit [des pays] du Marché Commun ». *al-Wahda al-'Arabiya* (42), septembre 1974 : 12-14.

Cf. 359.

— Tunisie.

في مائدة مستديرة بجنيف حول دور قانون الشغل
في البلدان النامية الاخ الصادق علوش يقدم تقريراً
شاملاً عن التشريع التونسي .-

265. « Le frère Sadok Allouch présente un exposé complet sur la législation tunisienne lors de la table ronde organisée à Genève par le B.I.T. sur l'importance des Codes de Travail dans les pays en voie de développement ». *ach-Cha'b* (251), 1^{er} novembre 1974 : 6-7.

Cf. 252, 255, 701.

j) *Tiers-Monde et non-alignés.*

— Algérie.

يحيى (عبد القادر). — عدم الانحياز بين مؤتمر
الجزائر و الدورة الطارئة للام المتحدة .-

266. YAHIAOUI (Abdelkader). — « Le non-alignement entre le congrès d'Alger et la session extraordinaire des Nations-Unies ». *el-Djeich* (122), mai 1974 : 18-23.

B. — COOPÉRATION ET AIDE

— Algérie.

عباس (محمد). — العرب و أوروبا الغربية : ما وراء
الحوار و التعاون .-

267. 'ABBAS (Mohamed). — « Les Arabes et l'Europe occidentale : Au-delà de la discussion et de la coopération ». *al-Moudjahid* (709), 17 mars 1974 : 14-15.

بوقطاية (الصادق). — التعاون الجزائري الافريقي
في ميدان النقل البحري .-

268. BOUQOTTAYA (Sadok). — « La coopération algéro-africaine dans le domaine du transport maritime ». *al-Moudjahid* (741), 27 octobre 1974 : 12-13.

فرنسا و الجزائر : مرحلة جديدة و مضمون جديد
لعلاقات التعاون .-

269. « FRANCE-ALGÉRIE : Une nouvelle étape et un nouvel objet pour les relations de coopération ». *al-Moudjahid* (747), 8 décembre 1974 : 3.

المجلس الوطني للمجاهدين بين المشاكل الاجتماعية
و التوجيه السياسي .-

270. « Conseil national des mudjahidin entre les problèmes sociaux et l'orientation politique ». *al-Moudjahid* (705), 24 février 1974 : 5.

Cf. 368, 374 (Algérie), 284 (Tunisie).

IV. — QUESTIONS ÉCONOMIQUES

A. — GÉNÉRALITÉS

a) Politique économique, bilans.

— Algérie.

- بهلول (حسن). — قانون مالية 1974 : سنة الاستثمار الكبير .
271. BAHLOUL (Hassan). — «Budget 1974: Année [du budget excédentaire]». *al-Moudjahid* (670), 13 janvier 1974 : 10-11.
- ضرباني (الاخضر). — اعتماد الدول العربية على استيراد السلع الغربية ليس مبررا للتنازلات .
272. DHARBANI (Lakdhar). — «Compter sur l'importation des marchandises européennes ne justifie pas les concessions des pays arabes». *al-Moudjahid* (728), 28 juillet 1974 : 23; 4 août 1974 : 14.
- الولاية أعضاء اللجنة الوطنية للثورة الزراعية : حجم النتائج تجاوزت التوقعات .
273. «Les gouverneurs membres du comité national de la réforme agraire»; «Le volume des productions dépasse les prévisions». *al-Moudjahid* (699), 6 octobre 1974 : 6.
- زهران (سعد). — الثمن الباهظ لاستيراد التكنولوجيا الحديثة .
274. ZAHARAN (Saad). — «Le prix excessif pour l'importation de la technologie moderne». *al-Moudjahid* (715), 28 avril 1974 : 12-13.
- بهلول (حسن). — لماذا الخوف من التأميم كشرط أساسي في التنمية .
275. BAHLOUL (Hassan). — «Pourquoi avoir peur de la nationalisation comme condition première du développement». *al-Moudjahid* (715), 28 avril 1974 : 16-17.
- زهران (سعد). — التبادل المتكافئ أو الشكل للسيرة الامبريالية .
276. ZAHARAN (Saad). — «Les échanges non-équilibrés ou la forme contemporaine de la domination impérialiste». *al-Moudjahid* (717), 12 mai 1974 : 16-17.
- Cf. 1, 28, 29, 31, 64, 200, 271, 272, 288, 290, 314, 342, 343, 346, 349, 350, 364, 368, 389, 737.



— Libye.

أصفر (محمد ، ال) . — معرض طرابلس الدولي . —

277. ASFAR (Mohammed, al-). — «La Foire internationale de Tripoli». *al-Wahda al-‘Arabiya* (36), mars 1974 : 16-17.

بن موسى (تيسير) . — المسيرة الثورية في خمس سنوات . —

278. BENMOUSSA (Taysîr). — «[Le chemin parcouru par la Révolution en cinq ans]». *al-‘Usbû‘ ath-Thaqâfi* (116), 30 août 1974 : 1-5.

شلقم (عبد الرحمان) . — المكاسب الوطنية ... والانتصار القومي . —

279. CHALQAM (Abderrahmân). — «Les acquis de la nation... et la victoire nationale». *al-Wahda al-‘Arabiya* (42), septembre 1974 : 4-5.

ديب (هدار ، ال) . — طرابلس 84 بدون مياه شرب . —

280. DîB (Hadar, ad-). — «Tripoli [de 19] 84, sans eau potable». *al-‘Usbû‘ ath-Thaqâfi* (121), 4 octobre 1974 : 4-5.

انجازات كبيرة ... ومع ذلك فطموحاتنا أكبر . —

281. «De grandes réalisations... mais malgré cela nos ambitions sont plus grandes». *al-Bayt* (17), 20 septembre 1974 : 4-10.

• Cf. 187, 226, 300, 336, 375, 377, 402, 406.

ع . ف . — 1974 سنة تحول في البناء الاقتصادي . —

282. A.F. — «1974, une année de la mutation économique». *as-Sadâ* (2), 20 mai 1974 : 2-3.

ع . ف . — أسعار : القضية المطروحة . —

283. A.F. — «Les prix : le problème posé». *as-Sadâ* (11), 22 juillet 1974 : 4.

ع . ف . — تونس والثورة الفوسفاطية ... والتعاون الدولي . —

284. A.F. — «La Tunisie, la richesse en phosphaté et la coopération internationale». *as-Sadâ* (30), 2 décembre 1974 : 2.

— Maroc : cf. 361.

— Tunisie.

النتائج الاقتصادية لسنتي 73 و 74 . —

285. «Bilans économiques des années 1973 et 1974». *as-Sadâ* (27), 11 novembre 1974 : 2-3.

"بيلد وزير" التجهيز عبر الجمهورية .-

286. «Le buldozer de l'équipement à travers la République». *as-Sadâ* (12) 27 juillet 1974 : 12-15.

1974 كسبنا رهان السباق مع الاسعار .-

287. «En 1974 nous avons gagné le pari dans la course pour freiner les prix». *as-Sadâ* (23), 14 octobre 1974 : 3.

Cf. 112, 114, 187, 198, 311, 362, 369, 370, 388, 400, 408, 409, 411, 446, 720, 754.

b) *Planification.*

— Algérie.

بهلول (حسن) .- المخطط الرباعي الثاني : أهداف

واضحة لتنمية اقتصادية واجتماعية سريعة .-

288. BAHLOUL (Hassan). — «Le plan quadriennal : Des buts clairs et distincts pour un développement économique et social accéléré». *al-Moudjahid* (719), 26 mai 1974 : 22-23.

بوقطاية (الصادق) .- أرقام و ملاحظات حول التكوين

المهني بالجزائر .-

289. BOUQOTTAYA (Sadok). — «Chiffres et remarques sur la formation professionnelle en Algérie». *al-Moudjahid* (721), 9 juin 1974 : 10-12.

بيان مجلس الثورة و الحكومة حول المخطط الرباعي .-

290. «Exposé du conseil de la révolution sur le plan quadriennal». *al-Moudjahid* (718), 19 mai 1974 : 6-9.

أفواطي (محمد، ال) .- قرية ماقورة أول خطوة في

طريق اقرار سكان البادية .-

291. LAGHOUATI (Mohamed Lakhdar). — «Le village de Maqoura : un premier pas vers la fixation des habitants de la campagne». *al-Moudjahid* (731), 18 août 1974 : 18-21.

المخطط الرباعي الثاني : بين التشغيل و قطاع

الصناعة الاستهلاكية .-

292. «Le 2^e Plan quadriennal : entre l'emploi et le secteur de l'industrie de consommation». *al-Moudjahid* (724), 30 juin 1974 : 12-13.

Cf. 372, 392.

c) *Développement régional.*

— Algérie.

آيت (عبدالرحمان) .- في دائرة عين الحمام .-

293. AIT ABDERRAHMAN. — «Dans la circonscription de Aïn-al-Hamman». *al-Moudjahid* (744), 17 novembre 1974.

- بوعقبة (سعد) .- أم الطبول أرادها الاستعمار
محتشدا و أرادتها الثورة قرية اشتراكية .-
294. BOU 'AQYYA (Saad). — «Oum Attouboul : Le colonialisme en a fait un camp de concentration, la révolution un village socialiste». *al-Moudjahid* (705), 17 février 1974 : 8-9.
- بوقطاية (الصادق) .- مع الثورة الخضراء في صحرائنا
الواسعة .-
295. BOUQOTTAYA (Sadok). — «Avec la révolution verte dans notre vaste Sahara». *al-Moudjahid* (749), 22 décembre 1974 : 16-17.
- أغواطى (محمد ، ال) .- عين صالح المدينة التي تحمل
بطاقة تعريف بدون صورة .-
296. LAGHOUATI (Mohamed). — «Aïn Salah : la ville qui porte une carte d'identité sans photo». *al-Moudjahid* (704), 10 février 1974 : 10-12.
- أغواطى (محمد الاخضر ، ال) .- متى نحتفل بأول
قرية اشتراكية متعلمة ؟ .-
297. LAGHOUATI (M. Lakhdar). — «Quand fêterons-nous un village socialiste instruit ?». *al-Moudjahid* (748), 15 décembre 1974 : 10-12.
- أغواطى (محمد ، ال) .- تامنراست مدينة فتحت أبوابها
للمستقبل ولكنها تخشى أن تموت عطشا .-
298. LAGHOUATI (M. Lakhdar). — «Tamanrasset, ville qui a ouvert ses portes à l'avenir mais elle craint de mourir de soif». *al-Moudjahid* (703), 3 février 1974 : 18-21; (708), 10mars1974 :22-25.
- صبيحي (محمد ، ال) .- رسالة الجنوب : في الجنوب ..
مزاياه التقليدية ومساوئه الحديثة .-
299. SABIHI (Mohamed). — «Courrier du sud : Le sud avec ses avantages traditionnels et ses inconvénients modernes». *al-Moudjahid* (730), 11 août 1974 : 16-17.
Cf. 50, 57, 291, 309, 386, 392, 395, 396.

— Libye.

- تجام (علي) .- القوى العاملة والتنمية وما بعد
التنمية .-
300. QJAM (Ali). — «Les forces de travail, le développement [économique] et l'après-développement». *al-Wahda al-'Arabiya* (41), 1^{er} août 1974 : 27-33.
Cf. 765, 768, 774, 778.

— Tunisie.

العمل : ملحق خاص بمناسبة زيارة المجاهد
الأكبر ولاية قابس. —

301. « Un supplément spécial d'*al-'Amal* à l'occasion du voyage du Combattant Suprême au gouvernorat de Gabès ». *al-'Amal* (6007), 26 décembre 1974.
Cf. 179, 286, 311.

d) *Aménagement du territoire.*

— Algérie.

السد الأخضر انجاز آخر لشباب الخدمة الوطنية. —

302. « Le barrage vert une autre réalisation pour la jeunesse du service national ». *el-Djeich* (126), septembre 1974 : 10-12.

— Tunisie : cf. 212.

رسالة قسنطينة : التنظيم الجديد للولايات. —

303. « Courrier de Constantine : Nouvelle organisation des départements ». *al-Moudjahid*, (745), 24 novembre 1974 : 14-15.

e) *Autogestion.*

— Algérie.

في شركة صناعة التبغ والكبريت. —

304. « A la société des tabacs et allumettes ». *al-Moudjahid* (699), 6 janvier 1974 : 22-24.

تطبيق ميظاق التسيير الاشتراكي للمؤسسات. —

305. « Application de la participation ouvrière à la gestion socialiste des entreprises ». *Afaq 'arabiya* (48), 1974 : 31-34.

التسيير الاشتراكي للمؤسسات. —

306. « La gestion socialiste des entreprises ». *el-Djeich* (119), février 1974 : 8; (120), mars 1974 : 11.

Cf. 317.

B. — AGRICULTURE

a) *Politique agricole.*

سياسة الحكومة في مجال زيادة الانتاج الزراعي

لتحقيق الاكتفاء الذاتي. —

307. BAHLOUL (Hassan). — « Exonération d'impôt pour les petits agriculteurs ». *al-Moudjahid* (727), 21 juillet 1974 : 20-21.

— Algérie.

- بهلول (حسن) .- اعفاء قطاع صغار الفلاحين من الضرائب .-
308. HAQOUQA ('Abdel-Qader). — «Le projet d'accord pastoral est une tâche importante et noble». *al-Moudjahid* (733), 1^{er} septembre 1974 : 20-21.
- حقوقة (عبد القادر) .- مشروع ميثاق الرعي
309. HAQOUQA ('Abdel-Qader). — «L'unique demande du fellah : une plus grande liberté dans la production et dans la gestion». *al-Moudjahid* (718), 19 mai 1974 : 22-24.
- حقوقة (عبد القادر) .- المطالب الوحيد للفلاح :
- حريات أوسع في الانتاج و التسيير .-
310. LAGHOUATI (Mohamed). — «Dans le cadre de la réorganisation du secteur de l'alimentation». *al-Moudjahid* (718), 19 mai 1974 : 14-15.
- Cf. 64, 104, 294, 295, 372, 380, 417.

— Tunisie : cf. 750.

— Tunisie.

- أغواطى (محمد، ال) .- في اطار اعادة تنظيم قطاع التموين .-
311. «La politique du gouvernement pour le développement de la production agricole afin de réaliser [son indépendance dans ce domaine]». *as-Sadâ* (30), 2 décembre 1974 : 4.
- Cf. 750.

b) Réforme agraire.

1) Généralités.

— Algérie.

- آيت (عبد الرحمان) .- في عالم الريف : تنظيم عالم العمال و الفلاحين الظهير القومي للشورة الاشتراكية .-
312. AIT 'ABDERRAHMAN. — «Dans le monde rural; L'organisation du monde des travailleurs et des agriculteurs est l'aspect le plus fort de la révolution socialiste». *al-Moudjahid* (729), 4 août 1974 : 6-7.
- الذكرى الثالثة للشورة الزراعية .-
313. «3^e anniversaire de la réforme agraire». *el-Djeich* (129), décembre 1974 : 13-14.

- بهلول (حسن) .- بمناسبة أول ماي : عيد العمال .-
314. BAHLOUL (Hassan). — « A l'occasion du 1^{er} mai : Fête des travailleurs ». *al-Moudjahid* (716), 5 mai 1974 : 14-16.
- بهلول (حسن) .- على هامش الذكرى الثانية لتطبيق الثورة الزراعية .-
315. BAHLOUL (Hassan). — « En marge de la 2^e commémoration de la mise en application de la réforme agraire ». *al-Moudjahid* (722), 16 juin 1974 : 14-15.
- بسكرة : أول دائرة تنهى المرحلة الثانية من الثورة الزراعية .-
316. « Biskra : 1^{re} circonscription qui achève la 2^e étape de la réforme agraire ». *el-Djeich* (120), mars 1974 : 12-13.
- بوعقبة (سعد) .- مزارع التسيير الذاتي على أبواب مرحلة جديدة .-
317. BOU'AQBA (Saad). — « Les unités agricoles autogérées sur le point d'entamer une nouvelle étape ». *al-Moudjahid* (711), 31 mars 1974 : 23-24.
- بومالي (حسن) .- الثورة الزراعية : حوار الرئيس مع الطلبة المتطوعين .-
318. BOUMALI (Hassan). — « Réforme agraire : Le Président discute avec les étudiants volontaires ». *el-Djeich* (125), août 1974 : 4-8.
- المجالس الشعبية و ترقية الريف .-
319. « Les conseils populaires et la promotion [du milieu] rural ». *Afaq 'arabiya* (49), 1974 : 8.
- أرباح تعاونيات الثورة الزراعية مظهر صحي للمسيرة .-
320. « Les gains des coopératives de la réforme agraire sont un aspect de la bonne santé de la marche ». *al-Moudjahid* (701), 20 janvier 1974 : 8.
- حوجال (عبد الله) .- على أبواب تطبيق الثورة الزراعية في الأراضي الرعوية .-
321. HOUJAL (Abdallah). — « Sur le point de la mise en application de la réforme agraire sur les pâturages ». *al-Moudjahid* (713), 14 avril 1974 : 18-20.
- أغواطى (محمد الأخضر، ال) .- الذكرى الثانية للثورة الزراعية : تضامن منقطع النظير بين جماهير الريف والمدينة .-
322. LAGHOUATI (M. Lakhdar). — « 2^e anniversaire de la réforme agraire : une solidarité sans pareille entre les masses rurales et citadines ». *al-Moudjahid* (723), 23 juin 1974 : 6-8.

- مشكلة العمل في الريف : بين الثورتين التحريرية
والزراعية .-
323. «Problème du travail à la campagne. Entre les deux révolutions : la libération et la réforme agraire». *al-Moudjahid* (742), 3 novembre 1974 : 16-19.
- الثورة الزراعية : قرية أم الطوبول .-
324. «La réforme agraire : le village d'Oum Touboul». *el-Djeich* (120), mars 1974 : 8-10.
- بوعقبة (سعد) .- المؤتمر التأسيسي لا تحاد الوطني
للفلاحين .-
325. BOUAQBA. — «Congrès constitutif de l'union nationale des agriculteurs». *al-Moudjahid* (746), 1^{er} décembre 1974 : 10-12, 22.
- بونطاية (الصادق) .- من أجل تطوير الزراعة في
الجزائر .-
326. BOUQOTTAYA (Sadoq). — «Pour la réforme de l'agriculture en Algérie». *al-Moudjahid* (704), 10 février 1974 : 24-25.
Cf. 49, 50, 53, 169, 273, 294, 329, 331.
- 2) Volontariat.
- مع الطلبة المنداضلين في اليوم العالمي للشباب .-
327. «A la journée internationale de la jeunesse, avec les étudiants militants». *al-Moudjahid* (714), 21 avril 1974 : 22-23.
- بوقطاية (الصادق) .- يوم الطالاب : 19 ماي لقاء
للمعمل في الحقول .-
328. BOUQOTTAYA (Sadok). — «Journée de l'étudiant : 19 mai rencontre [avec les travailleurs] dans les champs». *al-Moudjahid* (719), 26 mai 1974.
- التغيير الجزري لمجرى الحياة في الريف .-
329. «Le changement radical de la vie rurale». *el-Djeich* (126), septembre 1974 : 4-6.
- الطلبة المغتربون و الثورة الزراعية .-
330. «Les étudiants émigrés et la réforme agraire». *Afaq 'arabiyya* (48), 1974 : 16-17.
- حالدي (سهيل ، ال) .- انشبيبة الماطلة في مسيرة
الثورة الزراعية .-
331. KHALIDI (Souhayl-al). — «La jeunesse militante dans la marche de la réforme agraire». *al-Moudjahid* (712), 7 avril 1974 : 22-23.

خالد ي (سهيل) . - طلبتنا في الميدان . -

332. KHALIDI (Suhayl-al). — « Nos étudiants dans le champ ». *al-Moudjahid* (731), 18 août 1974 : 17.
Cf. 99, 318, 805, 806.

c) *Situation agricole.*

— Algérie.

بوعقبة (سعد) . - موسم الحصاد في ولاية عنابة . -

333. BOU'AQBA (Saad). — « La saison des moissons à Annaba ». *al-Moudjahid* (727), 21 juillet 1974 : 10-11.

حقوقة (عبد القادر) . - الديوان الوطني لاذنية

الانعام . -

334. HAQOUQA (Abdelkader). — « L'office national de l'alimentation du bétail ». *al-Moudjahid* (741), 27 octobre 1974 : 18-19.

خالد ي (سهيل) . - الصيف في قلب الريف . -

335. KHALIDI (Souhayl). — « L'été au cœur de la province ». *al-Moudjahid* (726), 14 juillet 1974 : 24-25.
Cf. 56.

— Libye.

جرناز (فريد) . - الزراعة بين الماضي والمستقبل . -

336. JARNAZ (Farid). — « L'agriculture entre le passé, le présent et l'avenir ». *al-Wahda al-'Arabiya* (35), février 1974 : 68-71.

جرناز (فريد) . - البيانات الاولى للمعركة الخضراء . -

337. JARNAZ (Farid). — « Les premiers communiqués de la bataille verte ». *al-wahda al-'Arabiya* (42), septembre 1974 : 22-26.

— Maroc.

اليازة الفلاحين المغاربة الصغار . -

338. « L'Iliade des petits paysans marocains ». *Al-Ittihâd al-watanî* (52), 6 juin 1974 : 1, 5.

C. — ÉNERGIE ET MINES

a) *Pétrole et gaz.*

— Algérie.

بهلول (حسن) . - بعد انعقاد المؤتمر الدولي

الرابع للغاز السائل . -

339. BAHLOUL (Hassan). — « Après le 4^e congrès international du gaz liquide ». *al-Moudjahid* (725), 7 juillet 1974 : 20-21.

- بهلول (حسن). -- توسع جديد في صناعة الغاز
بالجزائر. --
340. BAHLOUL (Hassan). — «Nouvelle expansion dans l'industrie du gaz en Algérie». *al-Moudjahid* (734), 8 septembre 1974 : 22-23.
- بهلول (حسن). -- البترول العربي و الاستثمارات
المحلية. --
341. BAHLOUL (Hassan). — «Le pétrole arabe et les profits locaux». *al-Moudjahid* (747), 8 décembre 1974 : 23.
- بهلول (حسن). -- الاسعار و ما يتوقع أن تنتهي
اليه أعمال اجتماع فيينا. --
342. BAHLOUL (Hassan). — «Les prix et les résultats escomptés des travaux de la réunion de Vienne». *al-Moudjahid* (735), 15 septembre 1974 : 12-13.
- بهلول (حسن). -- من الذي يستفيد من الاموال
العربية و أموال الدول المنتجة للبترول ؟ --
343. BAHLOUL (Hassan). — «Qui profite des fonds arabes et de ceux de l'O.P.E.P.». *al-Moudjahid* (720), 2 juin 1974 : 22-23.
- بهلول (حسن). -- اجتماعات على التوالي حول
البترول في طرابلس و فيينا : هل ستخضع الدول
العربية الى المسامات الامريكية هذه المرة. --
344. BAHLOUL (Hassan). — «Réunions successives sur le pétrole à Tripoli et Vienne. Les pays arabes vont-ils se soumettre cette fois-ci aux marchandages américains». *al-Moudjahid* (709), 17 mars 1974 : 10-11; (710), 24 mars 1974 : 20-21.
- بوقطاية (الصادق). -- حديث مع الدكتور نقولا سركيس. --
345. BOUQOTAYA (Sadok). — «Propos échangés avec le Docteur Nicolas SARKIS». *al-Moudjahid* (726), 14 juillet 1974 : 22-23.
- أرقام البترول : من أين تأتي ثروة البلاد الغنية. --
346. «Les chiffres du pétrole : D'où vient la richesse du pays riche ?». *al-Moudjahid* (718), 19 mai 1974 : 31.
- د عصام (الزعيم). -- حول قطع النفط العربي عن
الولايات المتحدة. --
347. DA'SAM (Azzaim). — «A propos de l'embargo du pétrole contre les U.S.A.». *al-Moudjahid* (702), 27 janvier 1974 : 24-25.
- ضرباني (الاخضر). -- ابعاد أزمة الطاقة. --
348. DHARBANI (Lakhdar). — «Eloigner la crise de l'énergie». *al-Moudjahid* (739), 13 octobre 1974 : 9.

ضرباني (الاخضر). — على هامش الحوار العربي
الاروبي .-

349. DHARBANI (Lakhdar). — « En marge des pourparlers arabo-européens ». *al-Moudjahid* (724), 30 juin 1974 : 26.

ضرباني (الاخضر). — في الدورة العادية الربيعين
للاوبيك في عاصمة الاكواتور .-

350. DHARBANI (Lakhdar). — « A la 40^e session ordinaire de l'O.P.E.P. dans la capitale de l'Equateur ». *al-Moudjahid* (723), 23 juin 1974 : 16-17.

ضرباني (الاخضر). — الدورة 42 لمنظمة أوبيك .-

351. DHARBANI (Lakhdar). — « La 42^e session de l'O.P.E.P. ». *al-Moudjahid* (749), 22 décembre 1974 : 23.

النفط العربي و المعركة ... و رفع الحظر .-

352. « Le pétrole arabe et la bataille... lever le blocus ». *Afaq 'arabiyya* (49), 1974 : 18-19.

يحياوي (عبدالقادر). — أزمة الطاقة في العالم
بين الواقع و المغالطة .-

353. YAHIAOUI (Abdelkader). — « La crise de l'énergie dans le monde entre la réalité et [le risque] d'être induit en erreur ». *el-Djeich* (126), décembre 1974 : 51-55.

يحياوي (عبدالقادر). — منظمة لوبيك في كيتو
بين منطق السيادة و منطق المداراة .-

354. YAHIAOUI (Abdelkader). — « L'O.P.E.P. à Quito (Equateur) entre [les propos] logiques de la suprématie et ceux du ménagement ». *el-Djeich* (124), juillet 1974 : 44-47.

زعيم (عصام ، ال). — بين التجديد و المراجعة .-

355. ZA'IM ('Issam-az). — « Entre la réforme et la révision ». *al-Moudjahid* (746), 1^{er} décembre 1974 : 17-18.

زعيم (عصام). — متى تكون المداخل النفطية
العربية فوائض مالية و متى لا تكون ؟ .-

356. ZA'IM ('Issam). — « Quand les revenus pétroliers arabes seront-ils un excédent budgétaire ? ». *al-Moudjahid* (710), 24 mars 1974 : 21-23; (711), 24 mars 1974 : 26-28.

Cf. 27, 28, 30, 37, 47, 51, 371, 385.

— Libye.

أبو سمية .- منع النفط العربي .-

357. ABOUSAMIYA. — « Le blocus pétrolier arabe ». *al-Wahda al-'Arabiya* (34), Janvier 1974 : 8-11.

- أوروبا و النفط بين الظل الأمريكي ... و ضوء الشمس
الساطعة .-
358. « L'Europe et le pétrole entre l'ombre américaine et la lumière éblouissante du soleil... ». *al-'Usbu' ath-Thaqâfi* (88), 15 février 1974 : 4.
- حسيني (نوري ، ال) .- أثر السوق المشتركة على أمريكا
و دول العالم الثالث و دور العرب في هذا النزاع .-
359. HUSEYNI (Nouri, al-). — « L'influence du Marché Commun sur les Etats Unis et les pays du Tiers Monde et le rôle des Arabes dans ce conflit ». *al-Wahda al-'Arabiya* (34), janvier 1974 : 14-18.
- مشروع تقرير لمؤتمر الصناعات النفطية .-
360. « Un projet de résolution de la conférence sur le pétrole ». *al-Wahda al-'Arabiya* (36), mars 1974 : 34-50.
Cf. 402, 424.

— Maroc.

- عظمة و انحطاط قرار حظر البترول العربي .-
361. « Grandeur et décadence de l'embargo sur le pétrole arabe » *Al-Ittihâd al-watanî* (43), 28 mars 1974 : 1-3.

— Tunisie.

- مخاليبي (محمد) .- البترول في تونس .-
362. MKHALBÎ (Mohammed, al-). — « Le pétrole en Tunisie ». *as-Sadâ* (10), 15 juillet 1974 : 11-14.

حرب اقتصادية عالمية .-

363. « Une guerre économique mondiale ? ». *as-Sadâ* (24), 21 octobre 1974 : 12-14.

b) *Matières premières.*

— Algérie.

- بهلول (حسن) .- اجتماع جنيف حول معدن
الحديد .-
364. BAHLOUL (Hassan). — « La réunion de Genève sur le fer ». *al-Moudjahid* (743), 10 novembre 1974 : 30-31.
- ضرباني (الاخضر) .- أزمة الموارد الاساسية ما قبلها
و ما بعدها .-
365. DHARBANI (Lakhdar). — « Avant et après la crise des matières premières ». *al-Moudjahid* (731), 18 août 1974 : 8-9.

عوض (سمير) .- الثروات المعدنية في الجزائر .-

366. IWADH (Samir). — « Les ressources minières en Algérie ». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (9), juillet 1974 : 61-66.

خوري (صالح) .- الشركة الوطنية للابحاث
و الاستغلالات المنجمية .-

367. KHOURI (Salah). — « La société nationale de recherches et d'exploitation minière ». *el-Djeich* (124), juillet 1974 : 20-26.

يحيى وى (عبد القادر) .- الموارد الاولية : بين
ضرورات التنمية و التعاون الدولي المتوازن .-

368. YAHIAOUI (Abdelkader). — « Les matières premières : entre les nécessités du développement et la coopération internationale équilibrée ». *el-Djeich* (121), avril 1974 : 24-27.

— Libye : Cf. 360, 424.

— Tunisie.

بداية من بعد غد 8 % زيادة أسعار الفوسفات
التونسي المصدر للأسواق الخارجية .-

369. « A partir d'après demain le prix du phosphate destiné à l'exportation sera majoré de 8 % ». *as-Sadâ* (34), 30 décembre 1974 : 2-5.

مخلي (محمد ، ال) .- موادنا الاولية لا بد من
صنيعها محليا .-

370. MKHALBI (Mohammed, al-). — « La transformation de nos matières premières doit être faite sur place ». *as-Sadâ* (11), 22 juillet 1974 : 2-3.
Cf. 284, 363.

D. — INDUSTRIE

a) Politique industrielle et industrialisation.

— Algérie.

ضرباني (الاخضر) .- من أجل تصنيع البترول
محليا .-

371. DHARBANI (Lakhdar). — « Pour une industrialisation locale du pétrole ». *al-Moudjahid* (702), 27 janvier 1974 : 21.

حقوقه (عبد القادر) . - مركب مستغانم خطوة
هامة نحو الاكتفاء الذاتي . -

372. HAQOUQA (Abdelkader). — « Le complexe de Mostaganem pour la fabrication du papier est une étape importante vers une auto-suffisance ». *al-Moudjahid* (716), 5 mai 1974 : 22-23.

حقوقه (عبد القادر) . - في الشركة الوطنية للالات
الميكانيكية . -

373. HAQOUQA (Abdelkader). — « La société nationale de montage d'engins mécaniques ». *al-Moudjahid* (703), 3 février 1974 : 10-11.

زهران (سعد) . - الاختيارات التكنولوجية اختيارات
اجتماعية في جوهرها . -

374. ZAHRAN (Saad). — « Les choix technologiques sont au fond des choix sociaux ». *al-Moudjahid* (716), 5 mai 1974 : 32-33.
Cf. 256, 304, 413, 713.

— Libye.

التحدى الاول و الاهم : ثورة الفاتح تبني صرحها
الصناعي الكبير . -

375. « Le premier défi et le plus important : la révolution du 1^{er} [septembre] construit sa grande assise industrielle ». *al-Wahda al-'Arabiya* (40), 1^{er} juillet 1974 : 27-31.
Cf. 360.

— Tunisie : cf. 370.

b) Situation de l'industrie.

— Algérie.

دودو (محمد الهادي) . - ثروتنا المنجمية بعد
8 سنوات من التأميم . -

376. DOUDOU (M. Hédi). — « Notre richesse minière après 8 ans de nationalisation ». *el-Djeich* (122), mai 1974 : 16-17.
Cf. 390.

— Libye.

الصناعة بين الامس و اليوم في الجمهورية العربية
الليبية . -

377. « L'industrie, d'hier à aujourd'hui en R.A.L. ». *al-Wahda al-'Arabiya* (34), janvier 1974 : 19-23.

E. — COMMERCE

— Algérie.

النشاط التجاري على هامش المعرض..

378. « Activité commerciale en marge de la foire ». *al-Moudjahid* (735), 15 septembre 1974 : 8-9.

بهلول (حسن) .. هياكل جديدة لتسويق الفواكه
والخضر..

379. BAHLOUL (Hassan). — « De nouveaux cadres pour la commercialisation des fruits et légumes ». *al-Moudjahid* (739), 13 octobre 1974 : 14-15.

بوعقبة (سعد) .. ملف تسويق الخضر و الفواكه
أمام المجالس الشعبية لولاية الجزائر..

380. BOU'AQBA (Saad). — « Dossier de commercialisation des fruits et légumes devant le conseil populaire du gouvernorat d'Alger ». *al-Moudjahid* (729), 4 août 1974 : 8-9.

بوقطاية (الصادق) .. لماذا اختنق الميناء ؟ ..

381. BOUQOTTAYA (Sadok). — « Pourquoi le port s'est-il étouffé ? ». *al-Moudjahid* (732), 25 août 1974 : 10.

معرض الجزائر الحادي عشر امرأة لثلاثة عشر سنة من
البناء الوطني ..

382. « La 11^e foire d'Alger reflète 13 années de la construction nationale ». *al-Moudjahid* (733), 1^{er} septembre 1974 : 18-19.

أسعار المواد الاستهلاكية بين سوقين ..

383. « Les prix des biens de consommations entre deux marchés ». *el-Djeich* (126), septembre 1974 : 23-25.

رمضان وأزمات السوق ..

384. « Ramadan et les crises du marché ». *el-Djeich* (127), octobre 1974 : 8-9.
Cf. 317, 344, 390.

— Libye : cf. 277.

— Tunisie : cf. 287.

F. — TRANSPORTS

— Algérie.

بهلول (حسن). — اصخم وسيلة بحرية لنقل
الغاز الجزائري. —

385. BAHLOUL (Hassan). — « Le plus important moyen de transport maritime pour le gaz algérien ». *al-Moudjahid* (737), 29 septembre 1974 : 14-15.

بوقطاية (الصادق). — السكك الحديدية قطاع
حيوى يطلب مزيدا من الاهتمام. —

386. BOUQOTTAYA (Sadok). — « Le secteur des chemins de fer nécessite plus d'intérêt ». *al-Moudjahid* (720), 2 juin 1974 : 24.

Cf. 381, 713.

— Tunisie.

ع. ف. . — سيارة التاكسي : هل نحن في حاجة
اليها ؟ . —

387. A.F. — « Avons-nous besoin des taxis ? ». *as-Sadâ* (8), 1^{er} juillet 1974 : 12-14.

لن نغطي حاجيات المواصلات السلكية و اللاسلكية
قبل سنوات على الأقل . —

388. « Nos besoins en télécommunication (avec ou sans fil) ne seront couverts que dans 10 ans au moins ». *as-Sadâ* (18), 9 septembre 1974 : 13-15.

Cf. 240.

G. — TOURISME ET ARTISANAT

— Algérie.

بوعقبة (سعد). — الصناعة التقليدية في الجزائر. —

389. BOU'AQBA (Saad). — « L'artisanat en Algérie ». *al-Moudjahid* (732), 25 août 1974 : 18-19.

بوعقبة (سعد). — نصف يوم في وحدة الخزف بقالمة. —

390. BOU'AQBA (Saad). — « Une demi-journée à l'atelier de poterie de Guelma ». *al-Moudjahid* (707), 3 mars 1974 : 18-21.

بوقطاية (الصادق). — مع الديوان الوطني للغابات. —

391. BOUQOTTAYA (Sadok). — « Avec l'office national des forêts ». *al-Moudjahid* (731), 18 août 1974 : 10-11.

حقوقه (عبدالقادر). — المياه المعدنية : في وحده
موزاينة للمياه .—

392. HAQOUQA (Abdelkader). — « Les eaux thermales en Algérie : A Mouzaya une unité d'eau ». *al-Moudjahid* (708), 10 mars 1974 : 26-27.

أغواطي (محمد الأخضر، ال). — خوا طرحول السياحة .—

393. LAGHOUATI (M. Lakhdar al). — « Idées sur le tourisme ». *al-Moudjahid* (720), 2 juin 1974 : 14-15.

أغواطي (محمد الأخضر، ال). — موسى بن المهيدى .—

394. LAGHOUATI (M. Lakhdar). — « La plage de Ben Mhidi ». *al-Moudjahid* (730), 11 août 1974 : 18-20.

أغواطي (محمد الأخضر، ال). — عودة الى تامنراست .—

395. LAGHOUATI (M. Lakhdar). — « Retour à Tamanrasset ». *al-Moudjahid* (710), 24 mars 1974 : 10-13.

أغواطي (محمد، ال). — الشركة الوطنية لنقل المسافرين :

خط جديد من العاصمة الى تامنراست .—

396. LAGHOUATI (Mohamed al). — « Société nationale de transport en commun. Une nouvelle ligne : de la capitale à Tamanrasset ». *al-Moudjahid* (714), 24 avril 1974 : 24-25.

سويدى (محمد، ال). — الطبقات الاجتماعية في

المجتمعات الزراعية .—

397. SOUIDI (Mohamed as-). — « Les classes sociales dans les sociétés agricoles ». *al-Moudjahid* (701), 20 janvier 1974 : 26-27.

— Libye.

أصفر (علي، ال). — دعوة سياحية بمناسبة معرض

طرابلس الدولي .—

398. ASFAR (Ali, al-). — « Une invitation au tourisme, à l'occasion de la Foire Internationale de Tripoli ». *Kul al-Funûn* (8), mars 1974 : 8-11.

— Maroc.

شهر الصناعة التقليدية في مراكش بين الدعاية

و الواقع .—

399. « Le mois de l'artisanat de Marrakech entre la publicité et la réalité ». *al-Ittihâd al-watani* (40), 14 février 1974 : 2, 5.

— Tunisie.

- فرا تي (عبد اللطيف ، ال) . — السياحة في أزمة . —
 400. FOURATI (Abdellatif, al-). — « Le tourisme est en crise ». *as-Sadâ* (5), 10 juin 1974 : 12-14.
- نحن و الصيف . —
 401. « Nous et l'été ». *as-Sadâ* (11), 22 juillet 1974 : 12-14.

H. — PROBLÈMES FINANCIERS ET MONÉTAIRES

a) Généralités.

— Algérie : cf. 262.

— Libye.

- جناز (فريد) . — هل هناك فائض مال عربي ؟ . —
 402. JARNAZ (Farid). — « Existe-t-il un surplus arabe de liquidité ». *al-Wahda al-'Arabiya* (45), 1^{er} décembre 1974 : 10-11.

— Tunisie.

- التضخم ... وباء متجدد الاطوار و متعدد الاسباب . —
 403. « L'inflation est un fléau cyclique et dont les causes sont complexes ». *as-Sadâ* (34), 30 décembre 1974 : 32.

b) Budget, fiscalité.

— Algérie.

- بهلول (حسن) . — ميزانية الدولة في الجزائر
 و دورها في التنمية . —
 404. BAHLOUL (Hassan). — « Le budget de l'Etat en Algérie et son rôle dans le développement ». *al-Moudjahid* (750), 29 décembre 1974 : 16-17.
- تانون المالية لعام 1974 . —
 405. « Le budget de l'année 1974 ». *al-Djeich* (119), février 1974 : 9-11.
 Cf. 271, 292, 307.

— Libye.

- بن موسى (تيسير) . — عندما تكون الضرائب وسيلة
 لتنظيم المجتمع . —
 406. BEN MOUSSA (Taysir). — « Quand les impôts sont un moyen d'organisation de la société ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (125), 1^{er} novembre 1974 : 5.

خبوش (خليفة) . — الضرائب على الفقراء فقط . —

407. Khabouch (Khalifa). — « Les impôts supportés seulement par les pauvres ». *al-ʿUsbûʿ ath-Thaqâfi* (125), 1^{er} novembre 1974 : 4-5.

— Tunisie.

تحليل الميزان الاقتصادي لسنة 1975 . —

408. « Une analyse du budget de l'année 1975 ». *as-Sadâ* (30), 2 décembre 1974 : 2-4.

موازن الدولة توبح بأسرارها . —

409. « Les budgets de l'Etat livrent leurs secrets ». *as-Sadâ* (32), 16 décembre 1974 : 3-4 ; (33), 23 décembre 1974 : 2-3.

كيف يتم إعداد موازن الدولة ؟ . —

410. « Comment prépare-t-on les budgets de l'Etat ? ». *as-Sadâ* (30), 2 décembre 1974 : 3-4.

تونس في طريق تعصير النظام الضريبي . —

411. « La Tunisie va vers la modernisation du système fiscal ». *as-Sadâ* (25), 28 octobre 1974 : 12-14; (26), 4 novembre 1974 : 12-14 ; (28), 18 novembre 1974 : 2-3.

V. — ENSEIGNEMENT ET VIE CULTURELLE

A. — ENSEIGNEMENT

a) Généralités.

— Algérie.

عصار (خير الله) . — الكتاب المدرسي بين التقليد والتجديد . —

412. Assar (Khayr Allah). — « Le livre scolaire entre la tradition et le renouveau ». *ath-Thaqâfa* (22), août-septembre 1974 : 77-85.

في المعهد الوطني للوقود والكيمياء ببومرداس
300 اطار يتخرجون كل عام . —

413. « Au collège national des hydrocarbures à Boumerdas 300 cadres sortent chaque année ». *al-Moudjahid* (726), 14 juillet 1974 : 19.

- بوعقبة (سعد) . - النتائج التي تنتظرها الجماهير :
نظام التعليم في حاجة الى اعادة صيانة .-
414. BOU'AQBA (Saad). — « Les résultats escomptés par les masses : l'organisation de l'enseignement a besoin de réformes ». *al-Moudjahid* (721), 9 juin 1974 : 24-25.
- التعليم الثانوى و مشاكله في الجزائر .-
415. « L'enseignement secondaire et ses problèmes en Algérie ». *el-Djeich* (120), mars 1974 : 27-31.
- امتحانات البكالوريا .-
416. « L'examen du baccalauréat ». *al-Moudjahid* (722), 16 juin 1974 : 32-33.
- حقوقه (عبد القادر) . - أرقام حول التعليم الفلاحي في
الجزائر .-
417. HAQOUQA (Abdelkader). — « Des chiffres sur l'enseignement agricole en Algérie ». *al-Moudjahid* (750), 29 décembre 1974 : 12-13.
- مرتاض (عبد الله المالك) . - التعليم الابتدائي .-
418. MORTAD (Abdallah Malek). — « L'enseignement primaire ». *el-Djeich* (119), février 1974 : 26-31.
- الموسم الدراسي : المدرسة الاساسية بنية جديدة
في ميدان التعليم .-
419. « La saison des études : l'école de base est un nouvel édifice dans le domaine de l'enseignement ». *el-Djeich* (127), octobre 1974 : 4-5.
- يونس (عاطف) . - حوار صريح مع وزير التعليم
الاصلي والشؤون الدينية .-
420. YOUNES (Ataf). — « Franche discussion avec le ministre de l'éducation originelle et des affaires religieuses ». *al-Moudjahid* (714), 21 avril 1974 : 26-27. Cf. 25, 57, 84, 291, 470, 476, 477, 498, 734.
- Libye.
- أ . ب . - النشاط المدرسي و معطيات الشباب في
عهد الثورة .-
421. A.B. — « L'activité scolaire et [ce qui caractérise] la jeunesse à l'ère de la Révolution ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (116), 30 août 1974 : 21.
- عويتي (نادرة) . - 1/2 مليون تلميذ و تلميذة
بالمرحلة الابتدائية .-
422. 'AWITI (Nâdra). — « Un demi million d'élèves (garçons et filles) dans le secondaire ». *al-Wahda al-'Arabiya* (43), octobre 1974 : 59.

- بطراوي (أحمد، ال). — مسيرة العلم و انسان الغد . —
 423. BATRĀWĪ (Ahmed, al-). — « La voie de la science et de l'homme futur ». *al-'Usbū' ath-Thaqâfi* (116), 30 août 1974 : 10-11.
- شقليلة (أمين). — كلية هندسة النفط و التعدين
 كلية وليدة الثورة . —
 424. CHAQLĪLA (Amîn). — « [L'institut de pétrole et de minéralogie est une faculté créée par la Révolution] ». *al-'Usbū' ath-Thaqâfi* (118), 13 septembre 1974 : 9.
- مازن (أمين). — وجهة نظر أمام وزير التربية و التعليم . —
 425. MAZIN (Amîn). — « Un point de vue livré au ministre de l'éducation et de l'enseignement ». *al-'Usbū' ath-Thaqâfi* (122), 11 octobre 1974 : 9.
- قائد (محمد، ال) و بطراوي (أحمد، ال). — طلبية مدرسة
 طرابلس الثنوية يناقشون مشكلات التعليم بحدة . —
 426. QĀ'ID (Mahmoud, al-) et BATRĀWĪ (Ahmad, al-). — Les élèves de l'école secondaire de Tripoli discutent avec opiniâtreté des problèmes de l'enseignement ». *al-'Usbū' ath-Thaqâfi* (83), 11 janvier 1974 : 4-5.
 Cf. 191, 442, 482, 598, 657, 680, 682, 748, 768, 778.

— Maroc.

- على هامش تكوين الاطارات في التعليم : عجز فادح في
 تكوين المفتشين . —
 427. « En marge de la formation des cadres de l'enseignement : une accablante incapacité à former des inspecteurs ». *al-Ittihād al-watāni* (60), 7 novembre 1974 : 1, 2; (63), 28 novembre 1974 : 4.
- من أجل ازالة العراقل في طريق تطور التعليم
 الثنوي . —
 428. « Pour que cessent les entraves à la bonne marche de l'enseignement secondaire ». *al-Ittihād al-watāni* (60), 7 novembre 1974 : 5; (61), 14 novembre 1974 : 1, 2; (62), 21 novembre 1974 : 5.
- فاسي (علال، ال). — مشكلة الطلاب المسلمين في
 الداخل و الخارج . —
 429. FASSI (Allal al-). — « Les problèmes de l'étudiant dans le pays et à l'étranger ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (218), 25 janvier 1974 : 6-7.
 Cf. 77, 80, 491, 494.

— Tunisie.

- هل تحقق السنة الجديدة التقديرات المخططة ؟ . —
 430. « Est-ce que la nouvelle année (scolaire) verra se réaliser les considérations qui ont été planifiées ? » *as-Sadâ* (20), 23 septembre 1974 : 3.

كريم (محمد الصالح) . - اقتراحات بشأن اصلاح
التفقد . -

431. KRAYYIM (Mohammed Salah). — « Des suggestions à propos de la réforme de l'inspection (dans l'enseignement) ». *ach-Cha'b* (251), 1^{er} novembre 1974 : 14.
لاول مرة في تونس الدماغ الالكتروني يقرر مصير
المترشحين للثانوي و يوزع الناجحين على المعاهد . -
432. « La première fois en Tunisie l'ordinateur décide de la destinée des candidats au concours d'entrée en sixième et ventile ceux qui sont reçus vers les établissements secondaires ». *as-Sadâ* (4), 3 juin 1974 : 12-14.
من يتحمل مسؤولية التربية قبل سن السادسة
الحكومة أم العائلة و المؤسسات الخاصة . -
433. « Qui supporte la responsabilité de l'éducation des enfants de moins de 6 ans, l'Etat, la famille ou les entreprises privées ? » *as-Sadâ* (1), 13 mai 1974 : 4.
Cf. 136, 719, 721.

b) Enseignement supérieur, étudiants et recherche scientifique.

— Algérie.

- عباس (محمد) . - بومدين في لقاء رابع مع الطلبة . -
434. 'ABBAS (Mohamed). — « Boumediène au cours d'une 4^e rencontre avec les étudiants ». *al-Moudjahid* (727), 21 juillet 1974 : 18-19.
مرتاض (عبدالله) . - التعليم العالي و مشاكله في
الجزائر . -
435. MORTAD (Abdelmalek). — « L'enseignement supérieur et ses problèmes en Algérie ». *el-Djeich* (121), avril 1974 : 46-52.
مفخرة جزائرية جديدة : 2200 طالب اليوم ،
10000 غدا . -
436. « Nouvel [objet] de fierté algérienne : 2 200 étudiants aujourd'hui, 10 000 demain ». *al-Moudjahid* (737), 29 septembre 1974 : 7.
تخرج الدفعة السابعة لطلبة المدرسة الوطنية
للادارة . -
437. « Septième promotion de l'école nationale d'administration ». *el-Djeich* (124), juillet 1974 : 12-13.
سویدی (محمد ، ال) . - على هامش أحداث مركز
للدراسات . -
438. SOUIDI (Mohamed, as-). — « En marge de la création d'un centre d'études ». *al-Moudjahid* (741), 27 octobre 1974 : 21.

يونس (عاطف) .- الجامعات العربية .-

439. YOUNES ('Ataf). — « Les universités arabes ». *al-Moudjahid* (719), 26 mai 1974 : 28-29.
Cf. 142.

— Libye.

شقليلة (أمين) .- الطاقة الشمسية و أمل المستقبل .-

440. CHAQLÏLA (Amîn). — « L'énergie solaire et l'espoir de l'avenir ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (125), 1^{er} novembre 1974 : 16-17.

حسين (خليفة) .- صمت الفلسفة في كلية الآداب .-

441. HUSEYN (Khalifa). — « Le silence de la philosophie à la Faculté des Lettres ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (86), 1^{er} février 1974 : 20.

قائد (سليمان) و خبوش (خليفة) .- محاضرات بعيدا
عن قاعة المحاضرات (مناقشة لاهمية البحث
الميداني) .-

442. QÂ'ID (Suleyman) et KHABOUCH (Khalifa). — Une conférence, loin de la salle des conférences (Une discussion sur l'importance de la recherche interdisciplinaire). *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (89), 22 février 1974 : 45.

جامعة بنغازي : قلعة العلم و الثقافة .-

443. « L'Université de Benghazi : la forteresse de la science et de la culture ». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (9), juillet 1974 : 67-73.
Cf. 125, 611, 673, 776.

— Maroc.

كتاني (ادريس، ال) .- كلية الآداب بعد سنة من
تعريبها .-

444. KETTANI (Idriss, al-). — « L'arabisation à la faculté des lettres un an après ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (239), 9 août 1974 : 2, 11.

أساتذة التعليم العالي : وضعية مادية مزرية .-

445. « Les professeurs de l'enseignement supérieur : une condition matérielle misérable ». *al-Ittihâd al-watani* (43), 28 mars 1974 : 2.
Cf. 136, 719, 721.

— Tunisie.

ماذا يجري بالمعهد القومي للانتاجية ؟ .-

446. « Que se passe-t-il à l'Institut National de productivité ? ». *ach-Cha'b* (242), 16 mai 1974 : 16.
Cf. 136, 719, 721.

B. — VIE CULTURELLE ET ARTISTIQUE

a) Vie culturelle, politique, culturelle.

— Algérie.

ابراهيمى (زينب ، ال) . — حول كتاب التراث
و الثورة . —

447. IBAHIMI (Zeineb, al-). — «A propos du patrimoine et de la révolution». *al-Moudjahid* (715), 28 avril 1974 : 24-26.

مكي (رتيق علاء الدين) . — الاسبوع الثقافي السابع
بمدينة قسنطينة . —

448. MEKKI (R. 'Alâ eddine). — «Septième séminaire culturel à Constantine». *al-Moudjahid* (715), 28 avril 1974 ; (716), 5 mai 1974 : 38-39.

سويدى (محمد ، ال) . — دور المثقف و أجهزة الاعلام
في التوعية السياسية . —

449. SOUIDI (Mohamed, al-). — «Le rôle de l'homme cultivé et celui des mass-media dans la prise de conscience politique». *al-Moudjahid* (717), 12 mai 1974 : 32-33.

Cf. 116, 217, 508, 511, 514, 516.

— Libye.

عبد اللطيف (ع .) . — الحياة الادبية في ليبيا . —

450. ABDELLATIF (A.). — «La vie [culturelle et artistique] en Libye». *al-Wahda al-'Arabiya* (39), juin 1974 : 51-54.

بطراوى (أحمد ، ال) . — لماذا تأخر مشروع دار
الكتب . —

451. BATRAWI (Ahmed, al-). — «Pourquoi [la réalisation] du projet [de création] de la Maison des Livres a-t-il été retardé?». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (82), 4 janvier 1974 : 22.

ديب (هدار ، ال) . — الحياة الثقافية في ليبيا . —

452. DIB (Hadâr, al-). — «La vie culturelle en Libye». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (5), mars 1974 : 106-109; (7), mars 1974 : 106-109.

نقيه (أحمد ابراهيم ، ال) . — دعوة لانشاء مجلس
للادب و الفنون . —

453. FKIH (Ahmad Ibrâhîm, al-). — «Un appel pour la création d'un Conseil des Arts et Lettres». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (13), novembre 1974 : 6-7.

مازن (أمين) .- نحو حياة أدبية مزدهرة .-

454. MAZIN (Amîn). — « Vers une vie culturelle florissante ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (101), 16 mai 1974 : 9; (102), 21 mai 1974 : 9; (103), 28 mai 1974 : 9; (104), 7 juin 1974 : 9.
Cf. 425, 443, 526, 529, 543, 546, 594, 597, 599, 601, 604, 607, 608, 612, 651, 654, 658, 662, 664.

— Maroc.

أمرير (عمر حسين) .- أضواء على الشعر الشعبي المغربي .-

455. AMRIR ('Omar Hussein). — « Lumières sur la poésie populaire marocaine ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (251), 6 décembre 1974 : 3; (252), 13 décembre 1974 : 6-7; (253), 20 décembre 1974 : 4-5.

الفن التشكيلي في المغرب .-

456. « Les arts figuratifs au Maroc ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (231), 19 avril 1974 : numtro psécial; (245), 1^{er} novembre 1974 : 12; (250), 22 novembre 1974 : 6-7; (252), 13 décembre 1974 : 4-5.

برشيد (عبد الكريم) .- البحث عن المسرح العربي .-

457. BERRECHID (Abdelkrim). — « A la recherche du théâtre arabe ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (221), 8 février 1974 : 6-7, 11; (222), 15 février 1974 : 3, 11.

شعر الشباب في واجحة النضال .-

458. « Les jeunes poètes dans le combat ». *al-Ittihâd al-watani* (54), 27 juin 1974 : 6-5.

توصيات مهرجان المغرب العربي السادس للمسرح .-

459. « Recommandations du sixième festival du théâtre maghrébin ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (239), 9 août 1974 : 3.

سولامي (ابراهيم، ال) .- مع شاعر الحمراء في رحلته الى المشرق .-

460. SOULAMI (Brahim as-). — « Avec le poète de [Marrakech] la rouge dans son voyage en Orient ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (232), 26 avril 1974 : 1, 9; (234), 10 mai 1974 : 6-7.

مهرجان المسرح العربي في المغرب .-

461. « Spécial théâtre ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (225), 8 mars 1974; (226), 15 mars 1974.
Cf. 180, 444, 632.

— Tunisie.

عزالدين المدني يتحدث للعلم الثقافي عن تجربته
في الكتابة .-

462. « Ezzeddine El-Madani parle au *ʿAlam ath-Thaqâfi* de son expérience d'écrivain ». *al-ʿAlam ath-Thaqâfi* (230), 12 avril 1974 : 6-8.

حمادة (حسن) .- ثقافة الكتاب ... و ثقافة
التلفزيون .-

463. HAMADA (Hassan). — « Culture du livre.. et culture de la télévision ». *as-Sadâ* (6), 17 juin 1974 : 26.

مكي (رقيق علاء الدين) .- الاسبوع الثقافي التونسي :
صور من الفن التونسي .-

464. MEKKI (R. Ala ed-dine). — « Semaine culturelle tunisienne : Aspects de l'art tunisien ». *al-Moudjahid* (717), 12 mai 1974 : 34-35.

قابوس (عبدالكريم) .- يحيا مهرجان قرطاج
و ليستقط البؤس الفكري .-

465. QABOUS (Abdelkrim). — « Vive le festival de Carthage [les J.C.C.] et à bas la misère culturelle ». *as-Sadâ* (29), 25 novembre 1974 : 27.

الحياة الثقافية في تونس .-

466. « La vie culturelle en Tunisie ». *ath-Thaqâfa al-ʿArabiya* (12), octobre 1974 : 103-104.

Cf. 198, 241, 562, 565, 566, 569, 572, 577, 578, 639, 640, 641.

b) Arabisation.

— Maghreb.

عبدالمولى (محمود) .- قضية التعريب في المغرب
العربي .-

467. ABDELMOULA (Mahmoud). — « Le problème de l'arabisation au Maghreb arabe ». *ath-Thaqâfa al-ʿArabiya* (4), février 1974 : 64-66.

— Algérie.

أبايا (ادريس) .- الاختيار الثقافي بين النظرية
و التطبيق .-

468. ABAYA (Idris). — « Le choix culturel : de la théorie à la pratique ». *al-Ittihâd al-watani* (63), 28 novembre 1974 : 6.

- علاء الدين (رفيق) .- أسبوع التعريب : حوار مفتوح
مع الطلبة .-
469. 'ALA ED-DINE (Rafiq). — « Semaine de l'arabisation. Discussion ouverte avec étudiants ». *al-Moudjahid* (722), 16 juin 1974 : 34-35.
- التعريب في الجزائر كأس من أسس الثورة الثقافية .-
470. « L'arabisation en Algérie, un des piliers de la révolution culturelle ». *al-Itihâd al-watani* (61), 14 novembre 1974 : 3.
- شكري (فيصل) .- حركة التعريب أبعادها الحضارية
والفكرية والانسانية .-
471. CHOUKRY (Fayçal). — « Les dimensions culturelles, intellectuelles et humaines de l'arabisation ». *ath-Thaqâfa* (19), février-mars 1974 : 57-65.
- محاضرات : التعريب الذاتي .-
472. « Conférence : L'arabisation spontanée ». *al-Moudjahid* (715), 28 avril 1974 : 27-28.
- وثائق و دراسات .-
473. « Etudes et documents ». *ath-Thaqâfa* (19), février-mars 1974 : 131-195.
- مسيرة التعريب في الجزائر .-
474. « La marche de l'arabisation en Algérie ». *Afaq 'arabiyya* (50), 1974 : 1--15.
- مرتاض (عبد الملك) .- التعريب و الثورة الثقافية .-
475. MERTAD (Abdelmalek). — « L'arabisation et la révolution culturelle ». *ath-Thaqâfa* (21), juin-juillet 1974 : 95-104.
- الاصالة (مجلة) : عدد خاص حول التعريب .-
476. Numéro spécial d'*al-'Asâla* : l'arabisation (S.D.).
- ركبي (عبد الله) .- التعريب و ثورة نوفمبر .-
477. ROKBI (Abdallah). — « L'arabisation et la révolution de novembre ». *al-Moudjahid* (742), 3 novembre 1974 : 44-45.
- صبي (محمد ، ال) .- رسالة قسنطينة : بعد
تكوين لجان الولايات للتعليم .-
478. SABIHI (Mohammed as-). — « Courrier de Constantine : après la formation des commissions départementales de l'arabisation ». *al-Moudjahid* (750), 29 décembre 1974 : 21.

وهاب (محمد) .- التعريب : مسؤولية جيلنا
والاجيال القادمة .-

479. WAHAB (Mohammed). — «L'arabisation : notre responsabilité et celle des générations futures». *al-Moudjahid* (748), 15 décembre 1974 : 26-27.
Cf. 23, 38, 84, 97.

— Libye.

عويتي (نادرة) .- هل نعاني أزمة ثقافية ؟ .-

480. 'AWITI (Nâdra). — «Sommes-nous (les femmes) dans une crise culturelle». *al-Bayt* (12), 20 juin 1974 : 22.

بيطار (فهيمة نمر ، ال) .- المطبعة و المكتبة
و الناقد و دور الاعلام كلهم مسؤولون عن أزمة
الكتاب و القارى .-

481. BYTAR (Fahîma Nimr, al-). — «L'imprimerie, la librairie, le critique et les media sont tous responsables de la crise du livre et du lecteur». *al-Bayt* (5), 5 mars 1974 : 34-35.

ديب (هدار ، ال) .- التربية و الثقافة .-

482. DIB (Hadar, ad-). — «L'éducation et la culture». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (96), 12 avril 1974 : 9.

فخرى (شهاب) .- لطمس تراثنا الحضارى يدعون
لا استعمال الحرف اللاتيني .-

483. FAKHRI (Chihâb). — «On recommande l'utilisation des caractères latins afin de nuire à notre patrimoine [culturel]. *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (87), 8 février 1974 : 17.

فيصل (شكرى) .- الحياة اللغوية العربية
و حركة الوحدة العربية .-

484. FAYSAL (Chokrî). — «La vie linguistique arabe et le mouvement de l'Unité arabe». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (8), juin 1974 : 8-14.

مسلاتي (مصطفى نصر ، ال) .- قضية التعريب .-

485. MESSALLATI (Mustapha Nasr, al-). — «Le problème de l'arabisation». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (114), 16 août 1974 : 11.

نحن نطرح هذه القضية للنقاش : ما هو مفهومنا
لمعنى الاصاله و التجديد ؟ .-

486. «Nous exposerons ce problème à la discussion : quelles sont nos définitions de *al-'asâla* (l'authenticité) et *at-tajdid* (le renouvellement) ?». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (95), 5 avril 1974 : 7-8.

الثورة الثقافية عودة الى الاصل .-

487. « La Révolution culturelle est un retour aux origines ». *al-Wahda al-'Arabiya* (39), juin 1974 : 30-33.

يوسف (شعبان محمد) .- حول أسلوب التعريب .-

488. YUSUF (Chaabane Mohammed). — « A propos de la méthode d'arabisation (des termes techniques dans l'audio-visuel) ». *Kul al-Funûn* (10), mai 1974 : 3. Cf. 501, 502, 504.

— Maroc.

من تجارب العالم العربي في التعريب .-

489. « L'arabisation à l'épreuve ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (216), 4 janvier 1974 : 4, 8.

جهد متواصل في خدمة المعاجم العربية .-

490. « Un effort constant au profit des lexiques arabes ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (241), 30 août 1974 : 3.

غلاب (عبد الكريم) .- التعريب واقع و مستقبله

في المغرب العربي .-

491. GHALLAB (Abdelkrim). — « L'arabisation, sa réalité et son devenir au Maghreb ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (224), 1^{er} mars 1974 : 3-5, 11.

غلاب (عبد الكريم) .- قضية التعريب في المغرب .-

492. GHALLAB (Abdelkrim). — « Le problème de l'arabisation au Maroc ». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (10), août 1974 : 100-102.

لحبابي (فاطمة الجامعي) .- حول " ملف الى

التعريب " .-

493. LAHBABI (Fatima al-Jami'i). — « A propos d'arabisation ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (227), 11 janvier 1974 : 4, 2; (218), 18 janvier 1974 : 4; (220), 1^{er} février 1974 : 2, 11.

الدكتور طاب الابراهيمى وزير الاعلام والثقافة

الجزائرى يتحدث الى " العلم الثقافى " : عودة

الروح الى الجزائر سبيلها التعريب .-

494. « Monsieur Taleb Ibrahim, ministre algérien de l'information et de la culture déclare : le retour de l'âme algérienne se fera par l'arabisation ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (220), 1^{er} février 1974 : 1, 6-7.

وافى (عبد الواحد) .- التلازم بين انتشار الاسلام

وانتشار اللغة العربية .-

495. WAFI (Abdelwahed). — « La propagation de l'Islam va nécessairement de pair avec la propagation de la langue arabe ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (218), 18 janvier 1974 : 10.

Cf. 627.

— Tunisie.

- بن حليلة (عثمان) .- الحياة الثقافية في تونس .-
496. BEN HALIMA (Othmân). — «La vie culturelle en Tunisie». *ath-Thaqâfa al-[°]Arabiya* (8), juin 1974 : 125.
- حديث عن شؤون الثقافة مع محمود المسعدى .-
497. «Une interview de M. Mahmoud Messadi sur les problèmes culturels». *as-Sadâ* (4), 3 juin 1974 : 27-29.
- Cf. 586.

c) Problèmes linguistiques.

— Algérie.

- حول ظاهرة الاعراب في اللغة العربية .-
498. «La grammaire dans la langue arabe». *al-Moudjahid* (732), 25 août 1975 : 26-27.
- Cf. 508.

— Libye.

- عبد المولى (محمود) .- الاسلام و اللغة العربية .-
499. ABDELMOULA (Mahmoud). — «L'Islam et la langue arabe». *al-'Usbû[°] ath-Thaqâfi* (130), 6 décembre 1974 : 15.
- د عبيس (سعد) .- أهمية الدراسات النحوية في معركة الوجود العربي .-
500. DA'BIS (Sa'd). — «L'importance des études grammaticales dans la bataille pour l'existence arabe». *al-Wahda al-[°]Arabiya* (35), 1^{re} février 1974 : 63-65.
- لسيلع (عبد السلام) .- لا... للعامية .-
501. LSILA[°] (Abdessalam). — «Non... à la langue dialectale». *Kul al-Funûn* (17), 10 décembre 1974 : 3.
- د سوقي (محمد، ال) .- ندوة حول قضايا اللغة .-
502. SASOQI (Mohammed, ad-). — «Un colloque à propos des problèmes de la langue [arabe]». *al-'Usbû[°] ath-Thaqâfi* (98), 26 avril 1974 : 5.
- صياح (المختار، ال) .- ثورة اللغة العربية .-
503. SAYYAH (Al-Mokhtar, as-). — «La révolution de la langue arabe». *al-Wahda al-[°]Arabiya* (42), septembre 1974 : 15.
- يوسف (شعبان محمد) .- المصطلحات السينمائية و التعريب .-
504. YUSUF (Chaabane Mohammed). — «Le vocabulaire cinématographique et l'arabisation». *al-'Usbû[°] ath-Thaqâfi* (97), 19 avril 1974 : 21.
- Cf. 484, 488.

— Tunisie.

نالوتي (عروسية، ال). — اللغة العربية من أصل
أغريقي لا تمني. —

505. NALOUTI ('Aroussiya, an-). — «La langue arabe est d'origine grecque et latine». *as-Sadâ* (16) 26 août 1974 : 27.

نحو وحدة لغوية على صعيد المغرب العربي. —

506. «Vers une unité linguistique à l'échelle du Grand Maghreb Arabe». *as-Sadâ* (8) 1^{er} juillet 1974 : 33.
Cf. 506.

d) Vie artistique.

1. - Littérature.

بن ضيف (عبد الله). — تطور الشعر و ميلاد القصيدة
الحرّة. —

507. BEN DAIF (Abdallah). — «Evolution de la poésie et naissance du poème libre». *al-Moudjahid* (733), 1^{er} septembre 1974 : 28-29.

— Algérie.

ابن الحكيم. — الكاتب في خدمة الثورة الثقافية. —

508. IBN AL-HAKIM. — «L'écrivain au service de la révolution culturelle». *ath-Thaqâfa* (19), février-mars 1974 : 5-8.

ابراهيمى (أحمد طالب، ال). — الكاتب الجزائرى
من منطق جديد. —

509. IBRAHIMI (Ahmed Taleb, al-). — «L'écrivain algérien prend un nouveau départ». *Ath-Thaqâfa* (21), juin-juillet 1974 : 9-13.

خرفى (صالح). — المدخل الى الادب الجزائرى الحديث. —

510. KHERFI (Salah). — «Introduction à la littérature algérienne contemporaine». *ath-Thaqâfa* (21), juin-juillet 1974 : 3-47.

خورى (ص.). — اتحاد الكتاب الجزائريين : بنية
جديدة للحركة الثقافية. —

511. KHOURI (S.). — «L'union des écrivains algériens : un nouvel édifice pour le mouvement culturel». *el-Djeich* (119), février 1974 : 43-44.

مرزاق (بقطاش). — ماذا عن الادب العربى فى الجزائر. —

512. MARZAQ (Baqtach). — «De quoi [souffre] la littérature arabe en Algérie». *al-Moudjahid* (699), 6 octobre 1974 : 38-39.

مكي (رقيق علاء الدين) .- كاتب ياسين و العودة الى
الاصل .-

513. MEKKI (R. 'Ala-eddin). — « Katib Yassin et le retour à l'origine », *al-Moudjahid* (742), 3 novembre 1974 : 52-54.

ركبي (عبد الله ، ال) .- القارات الخمس في مهرجان
الار ب .-

514. REKIBI (Abdallah, al-). — « Les cinq continents au festival de littérature », *al-Moudjahid* (746), 1^{er} décembre 1974 : 28-29; (747), 8 décembre 1974 : 26-27.

اتحاد الكتاب الجزائريين و آفاق المرحلة القادمة .-

515. « L'union des écrivains algériens et les horizons de la prochaine étape », *al-Moudjahid* (701), 20 janvier 1974 : 28-29.

يونس (عاطف) .- لمن يكتب الاريب ؟ .-

516. YOUNES (Ataf). — « Pour qui écrit l'homme de lettres », *al-Moudjahid* (749), 22 décembre 1974 : 30.

زيم (جاكين) .- أرب : رد سلاح اللغة الى فخر
الاستعمار .-

517. ZAIM (Jacqueline). — « Retourner l'arme de la langue contre le colonialisme », *al-Moudjahid* (742), 3 novembre 1974 : 35-57.

Cf. 58, 447.

— Libye.

أبوشويشة (رضوان) .- أربنا هل يستشرق واقعا
جديدا .-

518. ABOU CHOUICHA (Radhwân). — « Est-ce qu'une nouvelle réalité émanera à nouveau de notre littérature ? », *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (83), 12 janvier 1974 : 11.

أبو ريب (صيد) .- في مشكلات الاريب ، و الكاتبني
ليبيا .-

519. ABOUDIB (Sîd). — « Des problèmes de l'écrivain et de l'homme de lettres en Libye », *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (85), 25 janvier 1974 : 14.

أصفر (علي محمد ، ال) .- لقاء مع الشاعر القصاصي :
محمد العروسي المطوي .-

520. ASFAR (Ali Mohammed, al-). — « Une rencontre avec le poète et nouvelliste : Mohammed Laroussi Metoui », *Kul al-Funûn* (8), mars 1974 : 24-25.

أسود (خيرى حسين، ال). — حوار بلا معنى مع الهيكلية. —

521. ASOUED (Huseyn, al-). — « Un dialogue, dépourvu de sens, avec le structuralisme ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (89), 22 février 1974 : 2.

عطية (أحمد محمد). — عبد الله القويرى والمسرح الثورى. —

522. ATTIYA (Ahmad Mohammed). — « Abdallah al-Gouwîrî et le théâtre révolutionnaire ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (89), 22 février 1974 : 14-15.

بشيتي (فوزى، ال). — عن مهرجان الشعر و قصائد الغضب. —

523. BCHITTI (Faouzi, al-). — Au festival de la poésie et les poèmes de la colère ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (110), 19 juillet 1974 : 15-16; (111), 26 juillet 1974 : 14-15.

بشيتي (فوزى، ال). — من أين تبدأ الثورة على الشعر. —

524. BCHITTI (Fawzi, al-). — « Par où commence la révolution [de] la poésie ». *al-Wahda al-'Arabiya* (42), septembre 1974 : 55-57.

الملتقى الادبي الذى شهد أول لقاء بين الارباء و المواهب الجديدة. —

525. « Le colloque littéraire qui fut l'occasion de la première rencontre entre les hommes de lettres et les jeunes talents [de la littérature] ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (92), 15 mars 1974 : 4-5.

ريب (هدار، ال). — المفكر مالك بن نبي. —

526. DIB (Hadâr, ad-). — « Malek Ben Nabî, l'intellectuel ». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (4), février 1974 : 34-38.

فقيه (أحمد ابراهيم، ال). — رحلة مع 4 أسابيع الشكافية. —

527. FKIH (Ahmad Ibrâhîm, al-). — « Un voyage avec quatre 'Usbû' *Thaqâfi* ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (86), 1^{er} février 1974 : 7-9.

حنصالي (سعيد، ال). — المستعجمون وأدب المهجر. —

528. HANSALI (Saïd, al-). — « [Les écrivains arabes qui s'expriment en langues étrangères] et la littérature de l'exil ». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (6), avril 1974 : 122-123.

خ. ش. — في مهرجان الشعر الاول. —

529. K.C. — « Au I^{er} Festival de la poésie ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (106), 21 juin 1974 : 4-5; (107), 28 juin 1974 : 4-5, 10; (108), 5 juillet 1974 : 10-11; (109), 12 juillet 1974 : 10.

- كيب (نجم الدين غالب ، ال) . - أ د ب اء في الظل . -
530. KIB (Najmaddine Ghâlib, al-). — «Des hommes de lettres à l'ombre». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (88), 15 février 1974 : 10.
- كيب (نجم الدين غالب ، ال) . - التجديد و المجدرون
في الشعر العربي الليبي . -
531. KIB (Najmaddine Ghâlib, al-). — «Le modernisme et les modernités en poésie arabe en Libye». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (3), janvier 1974 : 29-30.
- كيب (نجم الدين ، ال) . - علي الرقيمي . -
532. KIB (Najmaddine, al-). — «[Le poète] Ali Raqî'i». *Kul al-Funûn* (12), 10 juillet 1974 : 22-23.
- كيب (نجم الدين ، ال) . - تجربتنا في النقد العربي . -
533. KIB (Najmeddine, al-). — «Notre expérience de la critique littéraire». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (110), 19 juillet 1974 : 9.
- كيب (نجم الدين ، ال) . - وجه جديد للادب و وجه
قديم للمرأة . -
534. KIB (Najmaddine, al-). — «Un nouveau visage pour la littérature et un ancien visage pour la femme». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (94), 29 mars 1974 : 7-9.
- محمود (ابراهيم و جيه) . - تحسين التفكير الناقد . -
535. MAHMOUD (Ibrâhîm Wajîh). — *Tahsîn at-tafkîr an-nâqid* [L'amélioration de l'esprit critique]. — Bengahzi, Matâbi' ath-Thawra lit-Tibâ'a wannachr, s.d.; 364 p.
- مازن (أمين) . - " حول ... موت الشعر في القصيد . -
536. MAZIN (Amin). — «A propos de... la mort de la poésie dans le poème». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (94), 29 mars 1974 : 9.
- مازن (أمين) . - الشعر الليبي . -
537. MAZIN (Amin). — «La poésie libyenne». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (5) mars 1974 : 34-36.
- مازن (أمين) . - قراءات في القصة الليبية . -
538. MAZIN (Amin). — «Lectures de la nouvelle [littérature] libyenne». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (91), 8 mars 1974 : 11.
- مازن (أمين) . - شيء عن الملتقى الادب . -
539. MAZIN (Amin). — «[Quelques mots] sur le colloque d'hommes de lettres». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (95), 5 avril 1974 : 15.
- مازن (أمين) . - مفهوم خاطئ للقصة القصيرة . -
540. MAZIN (Amin). — «Une [définition] erronée de la nouvelle». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (88), 15 février 1974 : 11.

مازن (أمين) . - أدب يتحسس طريقته الى النضج . -

541. MAZIN (Amîn). — «Une littérature qui sent sa voie vers la maturité». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (100), 10 mai 1974: 17 et 21.

مصطفى (خليفة حسين) . - ملاحظات من وراء
ملاحظات أمين مازن . -

542. MUSTAPHA (Khalifa Huseyn). — «Des remarques [tirées des] remarques de Amin Mâzin». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (95), 5 avril 1974: 9.

مصطفى (خليفة حسين) . - مهرجان الشعر الوطني
الاول . -

543. MUSTAPHA (Khalifa Huseyn). — «Le I^{er} Festival national de la poésie». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (10), août 1974: 84-87.

مصطفى (خليفة حسين) . - الخطوة المفقودة نحو
أدب جديد . -

544. MUSTAPHA (Khalifa Huseyn). — «Le pas manquant (vers) une nouvelle littérature». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (84), 18 janvier 1974: 14-15.

مصطفى (خليفة حسين) . - مات الشاعر القمودى . -

545. MUSTAPHA (Khalifa Huseyn). — «Le poète Gammoudi est mort». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (9), juillet 1974: 99-104.

قائد (محمد سليمان ، ال) . - رحلة مع القضايا
الفكرية و الادبية التي طرحتها " الاسبوع الثقافي " . -

546. QA'ID (Mohammed Suleyman, al-). — «Un périple avec les problèmes [des idées et de la littérature] qu'*al-'Usbû' ath-Thaqâfi* a exposés». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (100), 10 mai 1974: 10-15.

قبائلي (لطيفة ، ال) . - عن الشعر و المرأة و القصة . -

547. QABA'ILÎ (Lotfiya, al-). — «[A propos] de la poésie, de la femme et de la nouvelle». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (99), 3 mai 1974: 14.

Cf. 208, 450, 769, 772, 785.

تليسي (خليفة ، ال) . - موت الشعر في القصيدة . -

548. TALISSÎ (Khalifa, at-). — «La poésie est morte dans le poème». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (92), 15 mars 1974: 7-8.

— Maroc.

مازا يقول القصاصون الشباب عن القصة . -

549. «Ce que disent les jeunes nouvellistes à propos du roman». *Al-'Alam ath-Thaqâfi* (242), 30 août 1974: 3.

- أزمة المثقف العربي في القطر المغربي .-
550. «La crise de l'intellectuel arabe au Maroc». *Al-'Alam ath-Thaqâfi* (245), 18 octobre 1974 : 7.
- غلاب (عبد الله) .- مهرجان الشعر العربي في المريند .-
551. «Le festival de poésie de Mirbad». *Al-'Alam ath-Thaqâfi* (232), 26 avril 1974 : 6-7.
- غريمان (محمد) .- طه حسين ربط الابد العربي بالحياة المعاصرة .-
552. GHARIMAN (Mohamed). — «Taha Hussein fait le lien entre la littérature arabe et la vie contemporaine». *Al-'Alam ath-Thaqâfi* (217), 11 janvier 1974 : 12, 11; (218), 18 janvier 1974 : 8, 9.
- رشاد (حسن) .- مضمون الذكر البرجوازي الصغير في القصة الصغيرة .-
553. IRCHAD (Hassan). — «Le contenu idéologique petit-bourgeois dans le roman». *Al-Ittihâd al-watânî* (37), 17 janvier 1974 : 6; (38), 24 janvier 1974 : 6.
- منور (أحمد) .- الممكن من المستحيل بين التصوير الواقعي والتفلسف .-
554. MANOUR (Ahmed). — «Le possible dans l'inconcevable : entre la description réaliste et le souci de philosophie». *Al-'Alam ath-Thaqâfi*, (235), juillet 1974 : 5, 10; (236), 26 juillet 1974 : 6.
- منور (أحمد) .- المثقف في قصص بوعلو .-
555. MANOUR (Ahmed). — «L'intellectuel dans les nouvelles de Bou'lou». *Al-'Alam ath-Thaqâfi* (236), 19 juillet 1974 : 12.
- الشاعر محمد الميموني يتحدث عن ديوانه :
" آخر أعوام العقم " .-
556. «Le poète Mohammed al-Mimoûni parle de son recueil: La dernière des années stériles». *Al-'Alam ath-Thaqâfi* (244), 11 octobre 1974 : 8-9.
- قادري (أبوبكر ، ال) .- قراءة في ديوان أب .-
557. QADIRI (Abou Bakr al-). — «Lecture du recueil : Père». *Al-'Alam ath-Thaqâfi* (253), 20 décembre 1974 : 8.
- قاسمي (علي ، ال) .- يكتبون عن الابد المغربي .-
558. QASSIMI (Ali al-). — «Ils écrivent sur la littérature marocaine». *Al-'Alam ath-Thaqâfi* (243), 27 septembre 1974 : 3, 11.

- ماذا يقولون عن الادب المغربي المكتوب بالفرنسية .
559. « Que disent-ils de la littérature marocaine d'expression française ». *Al-'Alam ath-Thaqâfi* (236), 19 juillet 1974 : 7.

مناقشات في القصة المغربية القصيرة تنظمها
جمعية البعث الثقافي .

560. « Table ronde sur la « nouvelle » au Maroc organisée par l'association de la renaissance culturelle ». *Al-'Alam ath-Thaqâfi* (228), 29 mars 1974 : 3-4.
Cf. 15, 455, 458, 460.

— Tunisie.

عبد اللطيف (محمد الصادق) . لقاء مع الفائز في
القصة بجائزة بلدية تونس : محمد بن عاشور .

561. ABDELLATIF (Mohammed Sadok). — « Une interview de Mohammed Ben Achour, lauréat du prix de la municipalité de Tunis, de la nouvelle (littéraire) ». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (14), décembre 1974 : 111-112.

عبيد (سوف) . حول ندوة الشعر التونسي .

562. 'ABID (Souf). — « A propos du colloque sur la poésie tunisienne ». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (14), décembre 1974 : 112-113.

عكاري (نورالدين، ال) . هل الشابي شاعر وطني ؟ .

562. 'AKKARÎ (Noureddine, al-). — « Est-ce que Chebbî était un poète patriote ? ». *as-Sadâ* (33), 23 décembre 1974 : 21-22.

عزيزة (نورالدين) . نحو أبجدية جديدة للشعر
العربي الحديث .

564. 'AZIZA (Noureddine). — « Vers [la création] d'un nouveau lexique pour la poésie arabe contemporaine ». *as-Sadâ* (23), 14 octobre 1974 : 26-28; (24), 21 octobre 1974 : 26-28; (25), 28 octobre 1974 : 27-29; (26), 4 novembre 1974 : 23-24; (27), 11 novembre 1974 : 22-24.

بن عمر (محمد صالح) . حول توقف الادب الطلائعي
في تونس .

565. BENAMOR (Mohammed Salah). — « A propos de l'arrêt de la littérature d'avant garde en Tunisie ». *as-Sadâ* (16), 6 août 1974 : 28; (18), 9 septembre 1974 : 31; (19), 16 septembre 1974 : 29; 1974 : 30; (22), 7 octobre 1974 : 27-28; (23), 14 octobre 1974 : 30.

بن بلقاسم (نورالدين) . واقع الفكر والادب في
بلادنا .

566. BEN BALKACEM (Noureddine). — « La littérature et les activités intellectuelles dans notre pays ». *al-Fikr* (1), octobre 1974 : 7-19.

- بن جَدَّو (عبد الحميد) . - مقدمة في الشعر الملحون . -
567. BENJEDDOU (Abdelmajid). — « Introduction à la [métrique arabe] ». *al-Fikr* (8), mai 1974 : 81-88.
- شتوى (محمد العيساوي ، ال) . - الملاح القومية
في الشعر العربي في تونس . -
568. CHITWÎ (Mohammed al-'Issâwî, ach-). — « Les aspects nationalistes dans la poésie arabe en Tunisie ». *al-Wahda al-'Arabiya* (34), janvier 1974 : 70-73.
- ندوة " الثقافة العربية " في تونس عن : الشعر
التونسي . -
569. « Le colloque d'« *ath-Thaqafa al-'Arabiya* » de Tunis sur : la poésie tunisienne ». *ath-Thaqâfâ al-'Arabiya* (11), septembre 1974 : 37-43.
- حاجة (صالح ، ال) . - أحمد اللغماني يتحدث عن
مستقبل الشعر في تونس . -
570. HAJA (Salah, al-). — « Ahmed Laghmâni parle de l'avenir de la poésie en Tunisie ». *as-Sadâ* (2), 20 mai 1974 : 12.
- حاجة (صالح ، ال) . - محمد الحليوي ، صوت من
الماضي يتحدث عن الحاضر . -
571. HAJA (Salah, al-). — « Mohammed al-Hliwî, une voix du passé qui parle du présent ». *as-Sadâ* (3), 27 mai 1974 : 14.
- حمدون (محمد) . - الانتاج الادبي ... و أزمة النقد
التونسي . -
572. HAMDOUN (Mohammed). — « La production littéraire... et la crise de la critique [en Tunisie] ». *as-Sadâ* (9) juillet 1974 : 30.
- حناشي (يوسف) . - قراءة جديدة لمسرحية " السد " . -
573. HANNACHI (Yusuf, al-). — « Une nouvelle lecture de la pièce de théâtre « *As-soudd* ». *as-Sadâ* (30), 2 décembre 1974 : 21-23.
- عيد (علي ، ال) . - نظرة في المسرح اللامعقول . -
574. 'Id (Ali, al-). — « Regard sur le théâtre de l'absurde ». *as-Sadâ* (10), 15 juillet 1974 : 33.
- جباري (محمد العيد) . - اللهييب . -
575. JABBARI (Mohammed al-'Id). — « *Al-lahîb* » (les flammes) édité par M. Marzouqi. Tunis, M.T.E., 1974 : 129 p.

- جابرى (محمد صالح ، ال) . - الشعر التونسي
المعاصر 1870 - 1970 .
576. JABRI (Mohammed Salah, al-). — *Ach-chi'r et tûnisî al-mu'âsir* (La poésie tunisienne contemporaine, 1870-1970). — Tunis, S.T.D., 1974 : 707 p.
- جنحاني (الحبيب ، ال) . - علاقة الشعر العربي
المعاصر بالتراث .
577. JENHANI (Habib, al-). — « Le lien entre la poésie arabe contemporaine et le patrimoine ». *ath-Thaqâfâ al-'Arabiya* (11), septembre 1974 : 44-51.
- جهينناوى (خميس ، ال) . - غياب النقد أزمة حضارية
أم أدبية .
578. JHINAWI (Khemais). — « L'absence [d'esprit] critique est une crise de civilisation ou une crise littéraire ? ». *as-Sadâ* (24), 21 octobre 1974 : 30.
- جيوسى (سلمى خضراء ، ال) . - ابعاد المكان في
شعر الشابي .
579. JIYOUSÍ (Salmâ Khadrâ, al-). — « L'espace dans la poésie de Châbbî ». *as-Sadâ* (30), 2 décembre 1974 : 21-24; (32), 16 décembre 1974 : 21-23.
- لواتى (فتحي) . - قراءة ذاتية في بعض قصص
عبد الواحد براهيم .
580. LAOUATI (Fathi). — Une lecture spécifique de certaines nouvelles de Abdelwahad Braham. *al-Fikr* (2), novembre 1974 : 35-45.
- ماجد (جعفر) . - شعر الشابي كان صدى الحركة
العمالية .
581. MAJID (Ja'afar). — « La poésie d'Ech-Châbbi était un écho du mouvement ouvrier ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfî* (132), 20 décembre 1974 : 21.
- مسعدى (محمود ، ال) . - " السد " .
582. MESSADI (Mahmoud, al). — « *as-Soudd* » (Le barrage) Tunis, M.T.E., 1974 (2^e édition).
- أورير (فتحي) . - ملاحظات حول مراحل الشعر
العربية وصلتها بتاريخه ونقده وموسيقاه .
583. OURÏR (Fathi). — « Remarques à propos des étapes arabes de la poésie, et leurs relations avec son histoire, sa critique et sa musique ». *al-Fikr* (5), février 1974 : 82-89.
- تصار (الطاهر ، ال) . - ديوان .
584. QASSAR (Tahar, al-). — « *Diwân* » (Recueil de poèmes). — Tunis, M.T.E., 1974 : 169 et 172 p.

صلوحي (صالح) . -- في البحث عن النقد الضائع . --

585. SALOUHI (Salah). — « A la recherche de la critique perdue ». *as-Sadâ* (7), 24 juin 1974 : 32.

ملتقى ابن منظور : و أدب و تاريخ . --

586. « Le séminaire d'Ibn Mandhour : langue, littérature et Histoire ». *as-Sadâ* (1), 13 mai 1974 : 12.

شاعر تونسي في الملتقى العالمي للشعر . --

587. « Un poète tunisien au colloque international de poésie ». *as-Sadâ* (1), 13 mai 1974 : 9.

Cf. 241, 254, 462, 463, 466, 496, 640.

2) Cinéma et théâtre.

— Algérie.

النوادي السينمائية والطريق الى خلق السينما الشعبية . --

588. « Les clubs de cinéma vers la création du cinéma populaire ». *al-Moudjahid* (729), 4 août 1974 : 26-27.

هل دخلت السينما الجزائرية مرحلة الانتاج الضخم ؟ . --

589. « Le cinéma algérien a-t-il atteint le stade de la grande production ». *al-^cAlam ath-Thaqâfi* (253), 20 décembre 1974 : 10.

درويش (قصى صالح ، ال) . -- المهرجان الثامن لمسرح الهوات . --

590. DERWICHE (Q. Salah-ad). — « Le 8^e festival du théâtre amateur ». *al-Moudjahid* (731), 18 août 1974 : 22-23.

حمدي (أحمد) . -- السينما الجزائرية : هل دخلت مرحلة النضج ؟ . --

591. HAMDI (Ahmed). — « Le cinéma algérien : Est-il entré dans la phase de maturité ». *al-Moudjahid* (750), 29 décembre 1974 : 26-27.

مكي (رتيق علاء الدين) . -- بني كلبون و العدالة الضائعة . --

592. MEKKI (Raiq 'ala' ed-din). — « Beni Kalboun et la justice perdue ». *al-Moudjahid* (699), 6 octobre 1974 : 34-35.

مكي (رقيق علاء الدين) .- المهرجان الثامن لهواة المسرح : هل من جديد ؟ .-

593. MEKKI (R. 'Ala ed-dine). — «Le 8° festival du théâtre amateur : y-a-t-il du nouveau ? ». *al-Moudjahid* (728), 28 juillet 1974 : 32.
Cf. 448, 600.

— Libye.

أبوديب (الصيد) .- قررنا باسم المسرح ... قتل المسرح .-

594. ABOUDIB (as-Sid). — «Au nom du théâtre... nous avons décidé de tuer le théâtre ». *Kul al-Funûn* (16), 10 novembre 1974 : 66.

أبوديب (الصيد) .- ظواهر جديدة في المسرح الليبي .-

595. ABOUDIB (as-Sid). — «Nouveaux aspects au théâtre libyen ». *Kul al-Funûn* (11), juin 1974 : 66.

علي (زياد) .- مع الفنان المغربي : الطيب الصديقي .-

596. ALI (Ziyâd). — «Avec l'artiste marocain Taïeb Essedîqi ». *Kul al-Funûn* (17), 10 décembre 1974 : 14-16.

بطراوي (أحمد ، ال) .- المؤسسة العامة للخيانة تبدأ نشاطا سينمائيا واسعا .-

597. BATRAWI (Ahmed, al-). — «[L'office] national du cinéma commence une très grande activité cinématographique ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (88), 15 février 1974 : 21.

شهاوي (عبد الرزاق ، ال) .- المسرح المدرسي وأهميته .-

598. CHAHÂWÎ (Abderrazzak ach-). — «Le théâtre scolaire et son importance ». *Kul al-Funûn* (6), janvier 1974 : 33-34.

مهرجان المسرح الوطني الثاني على مسارح طرابلس .-

599. Le II° Festival national de théâtre sur les scènes de Tripoli ». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (4), février 1974 : 119-121.

هوارى (محمد علي ، ال) .- المسرح الجزائري المعاصر .-

600. HAWÂRÎ (Mohammed Ali, al-). — «Le théâtre algérien contemporain ». *Kul al-Funûn* (15), octobre 1974 : 6-7.

- هویدی (عبد الله) .- في المهرجان المسرحي الوطني الثاني .-
601. Houwîdî (Abdallah). — « Au II^e Festival National de Théâtre ». *Kul al-Funûn* (6), janvier 1974 : 30-32.
- هویدی (عبد الله) .- المسرح بين الامس و اليوم .-
602. Houwîdî (Abdallah). — « Le théâtre entre hier et aujourd'hui ». *Kul al-Funûn* (14), septembre 1974 : 6-8; (15), octobre 1974 : 4-5.
- عيد (عمال) .- المسرح و الثقافة العربية .-
603. 'Id (Kamal). — « Le théâtre et la culture arabe ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (129), 29 novembre 1974 : 16-17.
- تساؤلات يثيرها قرار دمج الفرقة المسرحية .-
604. « Des interrogations soulevées par la décision de fusionner les troupes théâtrales ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (125), 1^{er} novembre 1974 : 10-11.
- خبوش (خليفة) .- حركتنا المسرحية على مدى ربع قرن .-
605. KHABBOUCH (Khalîfa). — « Notre mouvement théâtral devant un quart de siècle ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (86), 1^{er} février 1974 : 21.
- خليل (محمد عبد الرحمان) .- هل يحل فن السينما محل المسرح ؟ .-
606. KHALÎL (Mohammed Abderrahmân). — « Est-ce que l'art cinématographique remplacera le théâtre ? ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi*, (131), 13 décembre 1974 : 17.
- خليل (عبد الرحمان محمد) .- أضواء على المهرجان المسرحي الوطني الثاني .-
607. KHALÎL (Abderrahmân Mohammed). — « Flashs sur le II^e Festival national de théâtre ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (82), 4 janvier 1974 : 4-5.
- خليل (عبد الرحمان) .- وظيفة المسرح كمؤسسة ثقافية .-
608. KHALÎL (Abderrahmân). — « La fonction du théâtre comme entreprise culturelle ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (128), 22 novembre 1974 : 16-17.
- خليل (محمد عبد الرحمان) .- نقابة الخنافس بين الغودفيل و كوميديا العادات .-
609. KHALÎL (Mohammed Abderrahmân). — « [la pièce de théâtre] « Le syndicat des beatnicks » entre le vaudeville et la comédie des mœurs ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (133), 27 décembre 1974 : 9, 18.

- خليل (محمد عبد الرحمان) .- الناقد المسرحي
شريك في العمل الفني .-
610. KHALÎL (Mohammed Abderrahmân). — «Le critique de théâtre participe au travail artistique». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (87), 8 février 1974 : 16.
خليل (محمد عبد الرحمان) .- أهمية دور المسرح
الجامعي .-
611. KHALÎL (Mohammed Abderrahmân). — «L'importance du rôle du théâtre universitaire». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (89), 22 février 1974 : 16.
خليل (محمد عبد الرحمان) .- كلمات على هامش
المهرجان المسرحي .-
612. KHALÎL (Mohammed Abderrahmân). — «Quelques mots en marge du Festival de Théâtre». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (85), 25 janvier 1974 : 17.
خليل (محمد عبد الرحمان) .- كل شيء يتصلح في
تجربة الفرقة المسرحية الجديدة .-
613. KHALÎL (Mohammed Abderrahmân). — «Tout peut être corrigé dans l'expérience de la nouvelle troupe de théâtre». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (99), 3 mai 1974 : 16-17.
خليل (محمد عبد الرحمان) .- كلمة في أعقاب
موسم مسرحي و بداية آخر جديد .-
614. KHALÎL (Mohammed Abderrahmân). — «Un mot à propos de la fin d'une saison théâtrale et le début d'une autre». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (113), 9 août 1974 : 15.
كيب (نجم الدين غالب ، ال) .- عبد الحميد الجراب .-
615. KÏB (Najmaddine Ghâlîb, al-). — «Abdelhamîd Al-Mojrâb (l'homme de théâtre)». *Kul al-Funûn* (7), février 1974 : 16-17.
كيب (نجم الدين ، ال) .- كاراتية .-
616. KÏB (Najmaddine, al). — «Karaté». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (107), 28 juin 1974 : 24.
محمد (يوسف شعبان) .- الفن السابع .-
617. MOHAMMED (Yusuf cha'bân). — «*al-Fann as-sâbî*» (Le 7^e art). — Tripoli, *Matabi' ath-Thawra al-'Arabiya*, 1974; 172 p.
" الطريق " و التجربة الليبية في ميدان
الخيالة .-
618. «*At-tariq*» (le chemin) ou l'expérience cinématographique libyenne; vision et analyse du premier film libyen». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (8), juin 1974 : 101-103.

لقاء سريع مع مخرج الخيالة العربي الليبي
أبو القاسم المليقطة .-

619. « Une brève rencontre avec le réalisateur de cinéma, le libyen arabe Aboul-gâcim al-Mliqta ». *al-Wahda al-‘Arabiya* (43), octobre 1974 : 60-61.

يوسف (شعبان محمد) .- " المؤامرة " .-

620. YUSUF (Cha‘abane Mohammed). — « L’attentat ». *al-‘Usbû‘ ath-Thaqâfi* (101), 16 mai 1974 : 17.

يوسف (شعبان محمد) .- الخيالة الليبية
و العنصر الانساني .-

621. YUSUF (Chaabane Mohammed). — « Le cinéma libyen et l’élément humain ». *Kul al-Funûn* (7), février 1974 : 10-11.

يوسف (شعبان محمد) .- متى نراقب هذه
الاشرطة ؟ .-

622. YUSUF (Chaabane Mohammed). — « Quand allons-nous contrôler ces films ? ». *al-‘Usbû‘ ath-Thaqâfi* (118), 13 septembre 1974 : 16.
Cf. 450, 504, 522, 606, 781.

— Maroc.

برشيد عبد الكريم يكتب عن المهرجان السادس
لمسرح المغرب العربي .-

623. « Berrechid Abdelkrim écrit sur le sixième festival de théâtre maghrébin ». *al-‘Alam ath-Thaqâfi* (245), 18 octobre 1974 : 12-11.

برشيد (عبد الكريم) .- دراسة في مسرح بوشعيب
البيضاوي و البشير العليج .-

624. BERRECHID (Abdelkrim). — « Etude sur le théâtre de Bouch‘ib al-Bidhâwî et de Bachir al-‘Ali ». *al-‘Alam ath-Thaqâfi* (243), 27 septembre 1974 : 6-8.

برشيد (عبد الكريم) .- مهرجان مونتير للمسرح
المغرب العربي .-

625. BERRECHID (Abdelkrim). — « Le festival du théâtre maghrébin de Monastir ». *al-‘Alam ath-Thaqâfi* (244), 11 octobre 1974 : 12-11.

السينما المناضلة .-

626. « Le cinéma militant ». *al-Ittihâd al-watani* (50), 16 mai 1974 : 2.

- الثقافة السنمائية جزء لا يتجزأ من النضال العام
الذي يهدف الى ايجاد انسان مغربي واع .-
627. « La culture cinématographique est une partie intégrante de la lutte globale à la recherche de l'homme marocain conscient ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (2), 15 juillet 1974 : 3.
- ساعة التحرير دقت أو تتحول الكاميرا الى بندقيّة .-
628. « L'heure de la libération a sonné ou lorsque la caméra se transforme en fusil ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (241), 30 août 1974 : 6-7.
- في حديث للعلم الثقافي مع يوسف شاهين : ظاهرة
الرفض دفعت بالفيلم العربي في اتجاه جديد .-
629. « Interview de Yusuf Shâhine à *al-'Alam ath-Thaqâfi* : La manifestation du refus a poussé le cinéma arabe dans une voie nouvelle ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (220), 1^{er} février 1974 : 9.
- منيعةي (حسن ، ال) .- أبحاث في المسرح العربي .-
630. MNÎT (Hassan). « Recherches sur le théâtre marocain ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (223), 22 février 1974 : 12.
- جماهيرنا لا تقرأ وازن فان السينما وسيلة
اتصال أساسية .-
631. « Nos masses ne savent pas lire, par conséquent le cinéma est un moyen de communication fondamental ». *al-'Alam ath-Thaqâfi* (249), 15 novembre 1974 : 8.
- مسرحننا يحلق في الحضيض .-
632. « Notre théâtre vole au plus bas ». *al-Ittihâd al-watanî* (43), 28 mars 1974 : 6-5.
Cf. 457, 459, 461, 593.
- Tunisie.
- أصفر (علي محمد ، ال) .- فن الخيالة في الشقيقة
تونس .-
633. ASFAR (Ali Mohammed, al-). — « L'art cinématographique, en Tunisie [notre pays frère] ». *Kul al-Funûn* (7), février 1974 : 6-7.
- شرف الدين (المنصف) .- كيف عرف العرب المسرح .-
634. CHARFEDDINE (Moncef). — « Comment les arabes ont-ils connu le théâtre ? ». *al-Fikr* (7), avril 1974 : 97-100.
- غرياني (محمد ، ال) .- " منزل للبيع " بتونس .-
635. GHARYÂNÎ (Mohammed, al-). — « (Le feuilleté télévisé) *Maison à vendre* à Tunis ». *Kul al-Funûn* (9), avrli 1974 : 48-49.

- غرياني (محمد ، ال) . - عمار الخليفة يتحدث عن
الخيالة بالشقيقة تونس . -
636. GHARYÂNÎ (Mohammed, al-). — « Omar Khlîfi parle du cinéma en Tunisie, notre pays frère ». *Kul al-Funûn* (10), mai 1974 : 10-11.
- كعبي (المنجي ، ال) . - المسرح المغربي . -
637. KAABÎ (Mongi, al-). — « Le théâtre marocain ». *as-Sadâ* (4) 3 juin 1974 : 31-32.
- نالوتي (عروسية ، ال) . - مسرحيات متنوعة
و مناقشات ثرية . -
638. NÂLOUTÎ ('Aroussiya, an-). — « Des pièces de théâtre variées, et des discussions enrichissantes ». *as-Sadâ* (14), 12 août 1974 : 26-29.
- السوق ... و النقد ... و الافلام . -
639. [A l'occasion des journées cinématographiques de Carthage] : Le marché... la critique... et les films ». *as-Sadâ* (24), 21 octobre 1974 : 32-33.
- عرف (أحمد الحازق ، ال) . - الحركة المسرحية في
تونس و غياب الموقف النقدي . -
640. 'OURF (Ahmed al-Hâdhiq, al-). « Le théâtre en Tunisie et l'absence du point de vue de la critique ». *as-Sadâ* (12), 27 juillet 1974 : 30-31.
- قابوس (عبد الكريم) . - حصيلة المهرجان . -
641. QABOUS (Abdelkrim). — « Le bilan du festival [les J.C.C.] ». *as-Sadâ* (26), 4 novembre 1974 : 26-27.
- التقرير النهائي للملتقى نوادي السينما
المغربية . -
642. « La résolution finale des journées des ciné-clubs maghrébins ». *as-Sadâ* (18), 9 septembre 1974 : 32.
Cf. 465, 466, 573, 574, 635.
- 3) Musique, peinture, art traditionnel.
- Algérie.
- حديث مع الرسام اسما عيل شموط . -
643. « Entretien avec le peintre Ismaël Chammout ». *el-Djeich* (123), juin 1974 : 49-51.
- حسين (مصطفى) . - في معرض لوحات جزائرية . -
644. HUSEYN (Mustapha). — « A l'exposition de peinture algérienne [à Beyrouth] ». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (5), mars 1974 : 78-81.

- لزوم (مهدي). — ثلاثة معارض : فنون تشكيلية
وتيارات فنية متنوعة. —
645. LAUZOOM (Mahdi). — «Trois expositions : Arts de composition et courants artistiques variés». *al-Moudjahid* (709), 17 mars 1974 : 28-29.
- تكريات و صور. —
646. «Souvenirs et images». *al-Moudjahid* (712), 7 avril 1974 : 35.
- وهاب (محمد). — مهرجان الاغنية و الموسيقى
الصحراوية. —
647. WAHAB (Mohamed). — «Festival de la chanson et de la musique sahariennes». *al-Moudjahid* (737), 29 septembre 1974 : 24.
- وهاب (محمد). — المهرجان الوطني للرقص الشعبي. —
648. WAHAB (Mohamed). — «Le 2^e festival national de danse folklorique». *al-Moudjahid* (727), 21 juillet 1974 : 26.
Cf. 117. 175.
- Libye.
- أبوشنب (عادل). — الرسم الشعبي و المواضيع
الدينية و التاريخية. —
649. ABOU CHENEB ('Adil). — «La miniature populaire et les sujets religieux et historiques». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (11), septembre 1974 : 78-81.
- الات الموسيقية الشعبية في الج . ع . ل . —
650. *al-'Alât al-mûsiqiya ach-cha'biya fi al-J.'A.L.* [Les instruments de la musique populaire de la R.A.L.]. — Tripoli, Matâbi' ath-Thawra al-'Arabiya, s.d., sp.
- عبد الحميد (عاطف). — الفن الشعبي : احياءه
مهمة قومية. —
651. ABDELHAMID ('Atif). — «Faire revivre l'art populaire est une mission nationale». *al-'Usb' ath-Thaqâfi* (128), 22 novembre 1974 : 9.
- عوامي (عياض موسى ، ال). — الرسم الساخر لماذا ؟ . —
652. 'AWAMI ('Ayyâd Moussa, al-). — «Pourquoi le dessin satirique». *Kul al-Funûn* (13), août 1974 : 19.
- باباشياخ (خي). — الغناء و الرقص و الموسيقى ...
في الاسلام. —
653. BABACHAYYAKH (Khy). — «Le chant, la danse et la musique... en Islam». *Kul al-Funûn* (11), juin 1974 : 10-21.

- ديب (هدار) . - وقفه حول فرقتنا . -
654. DIB (Hadar). — « [Un salut] pour notre troupe (d'art populaire) ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (107), 28 juin 1974 : 16.
- ابراهيميمي (علي عمر ، ال) . - الخط المغربي . -
655. IBRÂHÎMÎ (Ali, Omar, al-). — « La calligraphie maghrébine ». *Kul al-Funûn* (6), janvier 1974 : 40-43 et 13.
- كعاك (عثمان ، ال) . - أصول الفن الشعبي الليبي . -
656. KA'AK (Othmân, al-). — « Les origines de l'art populaire libyen ». *Kul al-Funûn* (6), janvier 1974 : 76-77.
- المهرجان الموسيقي المدرسي الرابع . -
657. « Le IV^e Festival de musique scolaire ». *Kul al-Funûn* (9), avril 1974 : 28-30.
- جعفر (عمر ، ال) . - كل شي * عن رحلة تستور . -
658. JAAFARI (Omar, al-). — « Tout sur le voyage à Testour ». *Kul al-Funûn* (13), août 1974 : 44-46.
- " كل الفنون " تعقد ندوة فنية بتونس لثمانية بلدان عربية . -
659. « *Kul al-Funûn* organise une conférence artistique à Tunis pour huit pays arabes ». *Kul al-Funûn* (15), octobre 1974 : 32-34.
- مكي (نوري ، ال) . - محمد الزواوي ، الانسان المتواضع . -
660. MEKKÎ (Nourî, al-). — « Mohammed az-Zwâwî, l'homme modeste ». *Kul al-Funûn* (6), janvier 1974 : 67-68.
- عثمان (حسن مسعود) . - لمحات من حياة الفنان علي الشعالية . -
661. OTHMAN (Hassan Messaoud). — « [Un aperçu] de la vie de l'artiste Ali Cha'aliya ». *Kul al-Funûn* (8), mars 1974 : 22-23.
- قائد (محمد سليمان ، ال) . - الفنون التشكيلية بين الاصاله والتجديد . -
662. QÂ'ID (Mohammed Suleymân, al-). — « Les arts figuratifs entre *al-'asâla* (l'authenticité) et *at-tajdid* (le renouvellement) ». — *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (97), 19 avril 1974 : 4-5.
- ترقارشي (عبد السلام ، ال) . - فرقة الزاوية للفنون الشعبية . -
663. QARQÂRCHÎ (Abdessalam, al-). — « La troupe d'art populaire de Zâwiya ». *Kul al-Funûn* (8), mars 1974 : 12-17.

- ترقا رشي (عبد السلام ، ال)، و جعفرى (عمر ، ال) .
 " الثورة الثقافية و الفنون الشعبية " .
664. QARQÂRCHÎ (Abdessalam, al-) et JAAFARI (Omar, al-). — « La Révolution Culturelle et les arts populaires ». *Kul al-Funûn* (6), janvier 1974 : 52-65.
 Cf. 224, 785.
- Maroc : cf. 456.
- Tunisie.
- أبو اصبع (صالح) . — الزبير التركي و حركة التبادل
 التاريخي .
665. ABOU ISBÎ (Salah). — « [Le peintre tunisien] Zubeyr Turki et le mouvement d'échange historique ». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (11), septembre 1974 : 73-77.
- جعفرى (عمر ، ال) . — لقاء مع الفنان علي السريتي .
666. JAAFARI (Amor, al-). — « Une rencontre avec le musicien (tunisien) Ali Sritî ». *Kul al-Funûn* (17), 10 décembre 1974 : 28-31.
- مصمودى (محمد عبد الرحمان ، ال) . — الرسوم
 الشعبي على الزجاج بتونس .
667. MASMOUDI (Mohammed Abderrahman, al-). — « Les peintures populaires sur verre en Tunisie ». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (14), décembre 1974 : 74-78.
- لقاء مع رسام التأمل و الخيال : الهادي التركي .
668. « Une rencontre avec le peintre de la contemplation et de l'imagination : Hédi Turki ». *ath-Thaqâfa al-'Arabiya* (13), novembre 1974 : 79-81.

VI. — SOCIÉTÉS ET PROBLÈMES SOCIAUX

A. — SOCIÉTÉ

a) Sociologie, évolution sociale.

— Algérie.

- ابراهيمى (زينب) . — بعض مظاهر عيد الاضحى في
 أرياف الجزائر .
669. IBRAHIMI (Zeineb). — « Certains aspects de la fête du sacrifice dans les campagnes d'Algérie ». *al-Moudjahid* (749), 22 décembre 1974 : 24-26.

- صبيحي (محمد) .-. المجتمع من الداخل : هل هذه
جاهلية ؟ .-
670. SABIHI (Mohamed). — « La société vue de l'intérieur... Est-ce la période anté-islamique ? ». *al-Moudjahid* (733), 1^{er} septembre 1974 : 26-27.
- سویدی (محمد ، ال) .-. هل المجرم عدو المجتمع
أم ضحيته ؟ .-
671. SOUIDI (Mohamed as-). — « Le criminel est-il ennemi ou victime de la société ». *al-Moudjahid* (746), 1^{er} décembre 1974 : 24-25; (747), 8 décembre 1974 : 24-25.
Cf. 45, 66, 321, 757.
- Libye.
- عبد اللطيف (علي) .-. تحقيق عن سيارات الاجرة .-
672. ABDELLATIF (Ali). — « Enquête sur les taxis ». *al-Wahda al-ʿArabiya* (43), octobre 1974 : 24-26.
- عبد المولي (محمود) .-. ملاحظات حول مناهج
البحث .-
673. ABDELMOULA (Mahmoud). — « Quelques remarques sur la méthodologie ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (90), 1^{er} mars 1974 : 10-11.
- أبوديب (صيد) .-. جوانب من حياة الاطفال في
المدينة القديمة .-
674. ABOUDIB (Sid). — « Quelques aspects de la vie des enfants dans la vieille ville ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (102), 24 mai 1974 : 10-1.
- أبوديب (صيد) .-. ملامح و شخصيات شعبية من
المدينة القديمة .-
675. ABOUDIB (Sid). — « Visages et personnalités populaires de la vieille ville ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (83), 11 janvier 1974 : 10-11; (84), 18 janvier 1974 : 10-11.
- عويتي (نادرة) .-. الجريمة في بلادنا هل تشكل
ظاهرة خطيرة من حيث الكم والكيف ؟ .-
676. 'AWITI (Nâdra). — « La criminalité dans notre pays prendra-t-elle un aspect dangereux par son niveau quantitatif et qualitatif ? ». *al-Bayt* (1), 5 janvier 1974 : 6-10.
- Libye.
- شلقم (عبد الرحمان) .-. عن " المجتمع الذي نريده " .-
677. CHALQAM (Abderrahmân). — « Sur la société que nous voulons, réponse à un débat publié dans *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* ». *al-Wahda al-ʿArabiya* (39), juin 1974 : 60-61.

- شيباني (محمد التومي، ال). — دور التربية في بناء الفرد والمجتمع. —
678. CHIBANI (Mohammed Toumi, ach-). — *Dawr at-tarbiya fi binâ' al-fard wal-mujtama'* [Le rôle de l'éducation dans l'accomplissement de l'individu et de la société]. — Tripoli, Matâbi' ath-Thawra al-'Arabiya, 1974; 162 p.
- دریدی (المبروك، ال). — من عاداتنا و تقاليدنا. —
679. DRIDI (Mabrouk Ali, ad-). — *Min 'âdâtinâ wa taqâlidînâ* [De nos traditions et coutumes]. — Tripoli, Matâbi' ath-Thawra al-'Arabiya, 1974; 119 p.
- حجاجي (نجاة). — هل تنجح تجربة لبس الزي الوطني في المدارس. —
680. HAJJAJI (Najât). — « Est-ce que l'expérience du port du costume national dans les écoles va réussir ? ». *al-Bayt* (22), 2 novembre 1974 : 6-11.
- حجاجي (نجاة). — أراء حول مشكلة غلاء المهور. —
681. HAJJAJI (Najât). — « Points de vue à propos de « l'inflation » des dots (de mariage) ». *al-Bayt* (22), 2 novembre 1974 : 16-18.
- خبوش (خليفة). — الامية مشكلة الانسان العربي. —
682. KHABOUCHE (Khalifa). — « L'analphabétisme est le problème de l'homme arabe ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (119), 20 septembre 1974 : 14-15.
- خبوش (خليفة). — المهاجرون الى المدينة. —
683. KHABOUCHE (Khalifa). — « Les émigrés vers la ville ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (116), 30 août 1974 : 8-9.
- خبوش (خليفة). — هكذا يتصورون المجتمع الذي نريد. —
684. KHABBOUCHE (Khalifa). — « [C'est ainsi] qu'ils imaginent la société que nous voulons ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (100), 10 mai 1974 : 4-7, 21.
- خبوش (خليفة). — الترويح عن النفس ضرورة اجتماعية. —
685. KHABOUCH (Khalifa). — « Les loisirs sont une nécessité sociale ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (111), 26 juillet 1974 : 4-5.
- كيب (نجم الدين غالب، ال). — العربي الذي أوجد علم الاجتماع. —
686. KIB (Najmeddine Ghâlib, al-). — « L'arabe qui [inventa] la sociologie ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (111), 26 juillet 1974 : 11.
- Cf. 146, 300, 406, 442, 656, 771, 775, 782, 785, 786, 790, 792, 811.

— Maroc.

الوجه الآخر للعاصمة الاقتصادية .-

687. «L'autre visage de la capitale économique». *al-Ittihâd al-watani* (41), 21 février 1974 : 2.

جهوري (رشيدة) .- انحطاط مستوى المرأة عنصر
تخلف خطير .-

688. JAHOURI (Rachida). — «Le bas niveau de la femme est un dangereux facteur de sous-développement». *al-Ittihâd al-watani* (60), 7 novembre 1974 : 3-4.

صورة مصغرة للوضع المزري لعمال النسيج .-

689. «Petite prise de vue de la condition misérable des travailleurs du textile». *al-Ittihâd al-watani* (42), 21 mars 1974 : 4.

من ضحايا البطالة والفراغ .-

690. «Des victimes du chômage et de l'oisiveté». *al-Ittihâd al-watani* (37), 17 janvier 1974 : 3.

Cf. : 338, 558, 624, 688.

— Tunisie.

كيف يقضي الناس نهارهم و ليلهم في رمضان .-

691. «Comment les gens passent leurs journées et leurs sorties pendant le mois de Ramadan». *as-Sadâ* (20), 23 septembre 1974 : 12-14.

الزواج المختلط بين الجهات .-

692. «Le mariage [entre personnes de villes et régions différentes]». *as-Sadâ* (34), 30 décembre 1974 : 9-12.

Cf. : 234, 287, 401, 463, 727, 755.

b) *Ethnologie.*

— Libye.

كوني (ابراهيم، ال) .- مدخل الى عالم الطوارق .-

693. KOUNI (Ibrâhîm, al-). — «Introduction au monde des Touaregs». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (110), 19 juillet 1974 : 7-9.

Cf. : 656.

c) *Niveau de vie.*

— Algérie : cf. 54, 65.

— Libye : cf. 280, 406, 683, 684.

— Maroc : cf. 338, 558, 624, 688.

— Tunisie : cf. 234, 387, 401, 463, 727, 755.

d) *Démographie.*

— Algérie : cf. 395.

— Tunisie.

دخلت تونس عام الاحصاء .-

694. « La Tunisie est entrée dans l'année du recensement ». *as-Sadâ* (8), 1^{er} juillet 1974 : 3.

e) *Emigration.*

1. - Généralités.

— Algérie.

عليلي (عبد الرحمان) .- الهجرة الجزائرية الى
فرنسا .-

695. ALILI (Abderrahmane). — « L'exode algérien vers la France ». *el-Djeich* (129), décembre 1974 : 25-27.

حول بعض معطيات الهجرة الجزائرية .-

696. « Autour de certaines données de l'émigration algérienne ». *Afaq 'arabiya* (49), 1974 : 50-53.

المهاجرون و الثورة الزراعية .-

697. « Les émigrés et la réforme agraire ». *Afaq 'arabiya* (50), 1974 : 38-39.

سویدی (محمد ، ال) .- مع عمالنا العائدين
من الشاطئ الاخر .-

698. SOUIDI (Mohamed). — « Avec nos travailleurs qui reviennent de l'autre rive [de la Méditerranée] ». *al-Moudjahid* (729), 4 août 1974 : 24-25.

Cf. : 48, 54, 94.

— Tunisie.

الولاية التونسية رقم 19 تقع خارج الحدود .-

699. « Le 19^e gouvernorat de la Tunisie se trouve en dehors des frontières ». *as-Sadâ* (32), 16 décembre 1974 : 10-12; (33), 23 décembre 1974 : 11-12.

دليل العمال التونسيين بفرنسا .-

700. « Le guide des ouvriers tunisiens en France ». *ach-Cha'b* (235), 1^{er} février 1974 : 2 et 14; (236), 16 février 1974 : 6.

من يستفيد من الهجرة العالم الثالث أم العالم
المصنع ؟ -.

701. « Qui profite de l'immigration : le Tiers-Monde ou le monde industrialisé ? ». *as-Sadâ* (15), 19 août 1974 : 13-16; (16), 26 août 1974 : 13-15.

طرق و شروط التمتع بالمنح العائلية و العطل الخاصة
و المعالجة المجانية -.

702. « Dans quelles conditions et comment [l'ouvrier tunisien immigré en France] peut-il bénéficier des allocations familiales, du congé payé et de la gratuité des soins ? ». *ach-Cha'b* (233), 16 janvier 1974 : 2.

حقوق العملة التونسية المضمونين اجتماعيا
بفرنسا في حالة انتقال فترة اقامتهم الى تونس -.

703. « La situation des ouvriers tunisiens assurés sociaux en France dans le cas où [ils rentrent en Tunisie] ». *ach-Cha'b* (232), 1^{er} janvier 1974 : 2 et 15.

2. - Les émigrés et le racisme.

- Algérie.

باهي (محمد) - رسالة باريس : حملة في صحافة
اليمن ضد الجزائريين و الفلسطينيين -.

704. BAHY (Mohamed). — « Courrier de Paris : campagne de la presse de droite contre les Algériens et les Palestiniens ». *al-Moudjahid* (731), 18 août 1974 : 12-14.

الهجرة : جرائم العنصرية -.

705. « L'émigration : les crimes racistes ». *el-Djeich* (118), janvier 1974 : 6-7.

3. - Vie quotidienne des émigrés. - Divers.

- Algérie.

اتفاق و د ادية الجزائريين بأوروبا و الكنفدرالية
العمل -.

706. « Accord entre l'amicale des Algériens en Europe et la C.G.T. ». *Afaq 'arabiya* (49), 1974 : 45-57.

أيت (عبد الرحمان) - الجمعية العامة لوداية
الجزائريين بأوروبا -.

707. AIT ABDERRAHMAN. — « L'assemblée générale de l'amicale des Algériens en Europe ». *al-Moudjahid* (749), 22 décembre 1974 : 6-7.

المغترب الجزائري بفرنسا .-

708. « L'émigré algérien en France ». *al-Moudjahid* (699), 6 janvier 1974 : 26-28.

ال شباب المهاجر و العطلة الصيفية .-

709. « La jeunesse migrante et les grandes vacances ». *Afaq 'arabiya* (49), 1974 : 48-49.

زيم (جاكلين ، ال) .- حياة الجزائريين و عملهم
في فرنسا .-

710. ZAIM (Jacqueline, az-). — Vie et travail des Algériens en France ». *al-Moudjahid* (740), 20 octobre 1974 : 24-26.

Cf. : 26.

f) *Urbanisme et urbanisation.*

— Algérie : cf. 270.

— Libye : cf. 280.

— Maroc : cf. 687.

آيت (عبد الرحمان) .- انتخاب مجالس العمال
في المؤسسات : في الشركة الوطنية للمياه
المعدنية .-

711. AIT ABDERRAHMAN. — « Election des comités d'entreprise : à la société nationale des eaux minérales ». *al-Moudjahid* (701), 20 janvier 1974 : 10-11.

B. — QUESTIONS SOCIALES

a) *Problèmes du travail et formation professionnelle.*

— Algérie.

حقوقه (عبد القادر) .- انتخاب مجالس العمال
في المؤسسات : في الشركة الوطنية لصناعة
الجلود .-

712. HAQOUQA (Abdelkader). — « Election des comités d'entreprise : à la société nationale du cuir ». *al-Moudjahid* (701), 20 janvier 1974 : 12-13; (702), 27 janvier 1974 : 10-11; (703), 3 février 1974 : 8-9.

أغواطي (محمد ، ال) . - لقاء في الهقار مع أبناء
السوناريم . -

713. LAGHOUATI (Mohamed, al-). — « Rencontre au Hoggar avec les habitants de Somarim ». *al-Moudjahid* (716), 5 mai 1974 : 26-28.
Cf. : 43, 94, 274, 289, 314, 321, 323, 390, 706, 741.

— Libye : cf. 767, 792, 793.

— Maroc : cf. 427, 446, 689, 800.

— Tunisie.

ع. ف. . - توقيع العقود المشتركة ، مصلحة بعد
الجفوة . -

714. A.F. — « La signature des conventions collectives : une réconciliation après le conflit ». *as-Sadâ* (12) 27 juillet 1974 : 4.

الهيئة الادارية للاتحاد تلح على ضرورة تحسين
أجور الموظفين و إصدار منحة الانتاج . -

715. « La commission administrative de l'U.G.T.T. insiste sur la nécessité d'améliorer les salaires des petits fonctionnaires et sur la création d'une prime de rendement ». *ach-Cha'b* (240), 16 avril 1974 : 4-5 et 13.

الاخ الحبيب عاشور في اجتماع الاطارات النقابية
بالعاصمة : الاتحاد متمسك برغبة الموظفين في
تعديل قيمة الارقام القياسية . -

716. « Le frère Habib Achour [déclare] à la réunion des cadres syndicaux de Tunis : l'U.G.T.T. est attachée à la revendication des fonctionnaires de la modification du calcul des indices [de leurs salaires] ». *ach-Cha'b* (243), 1^{er} juin 1974 : 8-9.

تديسة (الصادق) . - أضواء على الاضرابات غير
الشرعية . -

717. GDISSA (Sadok). — « Lumières sur les grèves illégales ». *ach-Cha'b* (251), 1^{er} novembre 1974 : 9.

اضراب بشركة الغزل و النسيج " فيلتيس " نتيجة
انتهاك حرمة الحريات النقابية . -

718. « Une grève à la société de tissage et de filature « FILTISS » à la suite des infractions aux libertés syndicales ». *ach-Cha'b* (253), 1^{er} décembre 1974 : 4.

امتيازات جديدة لرجال التعليم الابتدائي .-

719. « De nouveaux avantages accordés au personnel de l'enseignement primaire ». *as-Sadâ* (21), 30 septembre 1974 : 3.

نقص اليد العاملة .-

720. « La pénurie de main-d'œuvre (dans le bâtiment) ». *as-Sadâ* (23) 14 octobre 1974 : 10-13.

تحت رئاسة الاخ الحبيب عاشور : رجال التعليم

الابتدائي يعقدون مؤتمر نقاباتهم القومية .-

721. Sous la présidence du frère Habib Achour, les enseignants du primaire réunissent le congrès de leur syndicat national ». *ach-Cha'b* (240), 16 avril 1974 : 6 et 11.

Cf. : 113, 265, 726, 728, 750, 751, 756.

b) *Syndicats et groupements professionnels.*

— **Maroc.**

ضد تدهور القوة الشرائية و الطرد و اغلاق المعامل
الطبقة العاملة تضاعف من نضالاتها .-

722. « La classe ouvrière multiplie ses luttes contre la baisse du pouvoir d'achat, les licenciements et les lock-out ». *al-Ittihâd al-watanî* (60), 7 novembre 1974 : 5.

— **Algérie : cf. 35, 104.**

الى متى سيظل عمال معمل و لباس عرضة للاضطهاد
و القمع و التشريد؟ .-

723. « Jusqu'à quand les travailleurs d'Oulmès resteront-ils exposés à l'oppression, à la répression et au vagabondage ? ». *al-Ittihâd al-watanî* (52), 6 juin 1974 : 4.

تشريعات الشغل بين الواقع و الخيال .-

724. « La législation du travail entre le réel et l'imaginaire ». *al-Ittihâd al-watanî* (55), 4 juillet 1974 : 4.

الجامعة الوطنية للتعليم : قرار تنظيمي .-

725. « Syndicat National de l'Enseignement : décision organisationnelle ». *al-Ittihâd al-watanî* (35), 3 janvier 1974 : 4; (37), 17 janvier 1974 : 2.

Cf. : 7, 10, 108, 261, 428, 689.

— **Tunisie.**

اللجنة الاستشارية للعقود المشتركة تجتمع .-

726. « La commission consultative chargée des conventions collectives se réunit ». *ach-Cha'b* (236), 16 février 1974 : 4.

- تلخيص لعمال المجلس القومي .-
727. « [Compte rendu des travaux] du Conseil National (de l'U.G.T.T.) ». *ach-Cha'b* (233), 16 janvier 1974 : 7-15.
- في جو مفعم بالتفاؤل و تحت فخامة للرئيس الشغالون
يحتفلون بعيد الشغل العالمي .-
728. « Dans une atmosphère pleine d'optimisme et sous l'égide de son Excellence Monsieur le Président, les travailleurs célèbrent la Fête Internationale du Travail ». *ach-Cha'b* (241), 1^{er} mai 1974 : 1, 3-5, 20-21.
- على هامش اللقاء بين النقابيين بتونس وليبيا .-
729. « En marge de la rencontre entre les syndicalistes tunisiens et libyens ». *ach-Cha'b* (236), 16 février 1974 : 2-3.
- على هامش زيارة الوفد النقابي التونسي للجزائر .-
730. « En marge du voyage de la délégation syndicale tunisienne à Alger ». *ach-Cha'b* (237), 1^{er} mars 1974 : 4-7.
- عدد كامل بمناسبة اجتماع الاتحاد العام التونسي
للشغل للاحتفال بذكرى تأسيسه .-
731. [Un numéro entier consacré au meeting organisé par l'U.G.T.T. pour célébrer l'anniversaire de sa création]. *ach-Cha'b* (234), 22 janvier 1974.
- الشغالون يحيون ذكرى الشهيد حشاد .-
732. « Les travailleurs célèbrent l'anniversaire de l'assassinat de Hached ». *ach-Cha'b* (253), 1^{er} décembre 1974 : 1-2.
- Cf. : 110, 113, 431, 581, 714, 715, 716, 717, 718, 721, 749, 751, 752, 753, 754, 756.

c) *Politique sociale, santé.*

— Algérie.

- آيت (عبد الرحمان) .- في ولاية الاوراس : رابع
قري اشتراكية في طريق الانجاز .-
733. AIT-ABRERRAHMAN. — « Dans le département des Aurès : Quatre villages socialistes en voie de réalisation ». *al-Moudjahid* (724), 30 juin 1974 : 18-19.
- في عيد الاستقلال و الشباب : من أجل من ولدوا
في حجر الثورة و الاستقلال .-
734. « Fête de l'indépendance et de la jeunesse : à ceux qui sont nés dans le giron de la révolution et l'indépendance ». *al-Moudjahid* (725), 7 juillet 1974 : 12-13.
- العلاج المجاني تغيير جذوي للبنيات الصحية .-
735. « La gratuité des soins est un changement radical des constructions sanitaires ». *el-Djeich*, janvier 1974 : 4-5 (118).

ليلى : " في عالم المرأة الريفية : تحرك مادي
و جمود اجتماعي .-

736. LEILA. — « Dans le monde de la femme bédouine : changement matériel et stagnation sociale ». *al-Moudjahid* (711), 31 mars 1974 : 10-12.

صبيحي (محمد ، ال) .- من قضايا التنمية :

التفسير الديموغرافي و الاجتماعي لازمة السكن .-

737. SABIHI (Mohamed al). — « Parmi les problèmes du développement : l'explication démographique et sociale de la crise du logement ». *al-Moudjahid* (728), 28 juillet 1974 : 17.

الاجور و الاسعار .-

738. « Les salaires et les prix ». *el-Djeich* (120), mars 1974 : 14-15.

سويدي (محمد ، ال) .- مع عمال مصنع النسيج

في مدينة الاغواط .-

739. SOUIDI (Mohamed-As). — « Avec les travailleurs de l'atelier de tissage à la ville de Laghouat ». *al-Moudjahid* (704), 10 février 1974 : 8.

نحو تحقيق الاختيارات الاشتراكية : العلاج

المجاني بالجزائر .-

740. « Vers une réalisation des choix socialistes : la gratuité des soins en Algérie ». *Afaq 'arabiyya* (48), 1974 : 28-30.

زواوي (س .) .- عمال المواني يدخلون مرحلة

جديدة .-

741. ZOUAOU (S.). — « Les dockers entrent dans une étape nouvelle ». *el-Djeich* (122), mai 1974 : 14.
Cf. 35, 200, 270, 297, 434, 709, 711, 712, 735.

— Libye.

بحث جدير بالنظر حول المعوقين .-

742. « Une étude qui mérite l'attention consacré aux enfants handicapés physiques ». *al-Bayt* (19), 20 octobre 1974 : 12-16.

حجاجي (نجات) .- جمعية الكفيف في بنغازي .-

743. HAJJAJI (Najât, al-). — « L'association des aveugles de Benghâzi ». *al-Bayt* (11), 5 juin 1974 : 6-11.

خيوش (خليفة) .- من هنا ... يبدأ الطريق

للمجتمع الجديد .-

744. KHABOUC (Khalifa). — « A partir d'ici... commence la voie d'une nouvelle société ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (102), 24 mai 1974 : 4-5.

خبوش (خليفة) . - السكن قضية كل الناس . -

745. KHABOUCH (Khalifa). — « Le logement est le problème de tous ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (113), 9 août 1974 : 4-5.

4 مكاسب للمرأة في قانون الأحوال الشخصية
ولكن أين القانون ؟ . -

746. « 4 victoires pour la femme au projet de loi sur le statut personnel, mais où est [cette] loi ?? ». *al-Bayt* (17), 20 septembre 1974 : 11.

ياسين (ابراهيم) . - خطة مرحلية للتوسع في
تطبيق منافع الضمان الاجتماعي . -

747. YASÎN (Ibrahim). — « Un plan provisoire pour l'extension de l'application de la Sécurité Sociale ». *al-Bayt* (12), 20 juin 1974 : 16-17.

ياسين (ابراهيم) . - الضمان الاجتماعي يقيم دور
حضانة و رياض أطفال في جميع مدن الجمهورية . -

748. YASÎN (Ibrâhîm). — « La Sécurité Sociale crée des crèches et des jardins d'enfants dans toutes les villes de la République ». *al-Bayt* (4), 20 février 1974 : 14-16.

Cf. : 281, 406, 407, 484, 747.

— Tunisie.

في مؤتمر نقابة ديوان المواني القومية الكاتب
العام للنقابة يعلن عن تحقيق عدة مكاسب
لفائدة هذا القطاع . -

749. « Au congrès du syndicat de l'Office National des Ports, le secrétaire général [de ce syndicat] annonce plusieurs victoires sociales] pour les travailleurs de ce secteur ». *ach-Cha'ab* (243), 1^{er} juin 1974 : 4.

في الندوة صحفية الاخ محمد الناصر يتحدث عن
ضبط الاجر الادنى الفلاحي . -

750. « Dans une conférence de presse, le frère Mohammed Nasser (ministre des affaires sociales) parle de la fixation d'un salaire minimum [pour les ouvriers agricoles] ». *ach-Cha'ab* (243), 1^{er} juin 1974 : 2.

ضبط مقادير منحة الانتاج المخولة للاعوان
التابعين للدولة و الجماعات العمومية و المؤسسات
العمومية . -

751. « Fixation du barème de la prime de rendement accordée aux [fonctionnaires et agents] de l'Etat et des groupements et entreprises publiques ». *ach-Cha'ab* (242), 16 mai 1974 : 1.

فرا تي (عبد اللطيف، ال) .- نظام التقاعد لاعوان
القطاع الخاص .-

752. FOURÂTÎ (Abdellatif, al-). — «Le régime de retraite des agents du secteur privé». *as-Sadâ* (1), 13 mai 1974 : 2-3.

الاخ الحبيب عاشور يقول : قريبا جدا يتم تحسين
و سائل المعاملة للعمال بأحداث مستشفيات
خاصة بهم .-

753. «Le frère Habib Achour déclare : «très bientôt seront créés des hôpitaux pour les ouvriers afin d'achever l'amélioration des conditions des soins». *ach-Cha'b* (239), 1^{er} avril 1974 : 1-3; (241), 1^{er} mai 1974 : 6.

السيد محمد الناصر يخص قراء الشعب بحديث
خاص عن أهم الانجازات الاجتماعية .-

754. « [Interview de Monsieur Mohammed Nasser] (Ministre des Affaires Sociales) sur les principales réalisations sociales [du pays] ». *ach-Cha'b* (241), 1^{er} mai 1974 : 12-13, 21.

وضع الخاد مات .-

755. «La situation des employées de maisons». *as-Sadâ* (30), 2 décembre 1974 : 10.

كل التفاصيل عن النظام الجديد للتقاعد في
القطاعات غير الفلاحية .-

756. «Tous les détails sur le nouveau régime de retraite dans les secteurs autres que l'agriculture». *ach-Cha'b* (242), 16 mai 1974 : 2 et 13.
Cf. : 112, 113, 114, 135, 158, 198, 433, 702, 703, 714, 726.

d) Femmes et famille.

— Algérie.

بن (عصمان (الاخضر) .- الزوجان في المجتمع .-

757. BEN OSMANE (Lakhdar). — «Les deux époux dans la société». *al-Djaza'iriyya* (43), 1974 : 12.

حداد (الطاهر ، ال) .- الطلاق في الاسلام .-

758. HADDAD (Tahar-al). — «Le divorce dans l'Islam». *al-Djaza'iriyya* (43), 1974 : 22-25.

اليوم العالمي للمرأة .-

759. «Journée internationale de la femme». *Afaq 'arabiyya* (49), 1974 : 14-16.

مدني (عمر ، ال) . - هل ميزان مدفوعات الزواج
في خطر؟ . -

760. MADANI (Omar-al). — « Est-ce que la balance de la dote est en danger ? »
al-Djaza'iriyya (47), 1974 : 18.

الملتقى الاول للنساء العربيات و الافريقيات . -

761. « Le 1^{er} séminaire des femmes arabes africaines ». *el-Djeich* (121), avril 1974 :
6-16.

ملحق العدد : المؤتمر الثالث للاتحاد الوطني

للنساء الجزائريات من 1 الى 4 أفريل 1974 . -

762. « Un supplément au numéro : 3^e congrès de l'U.N.F.A. du 1^{er} au 4 avril
1974 ». *al-Djaza'iriyya*, 1974.
Cf. 21, 26, 48, 54, 55, 59, 61, 62, 65, 92, 167, 172, 736.

— Libye.

عام 1975، العام... الدولي للمرأة . -

763. « L'année 1975, l'année... internationale de la femme... ». *al-Bayt* (19), 20
octobre 1974 : 18-19.

عويتي (نادرة) . - العام الدولي للمرأة . -

764. 'Awîrî (Nâdra). — « 1975... année internationale de la femme ». *al-Wahda
al-'Arabiya* (44), 1^{er} novembre 1974 : 45-47.

عويتي (نادرة) . - الجمعية النسائية في اجدابية
نقطة ضوء في المنطقة . -

765. 'Awîrî (Nâdra). — « L'association féminine d'Ajdâbiya est un [rayon] de
lumière dans la région... ». *al-Bayt* (6), 20 mars 1974 : 6-8.

عويتي (نادرة) . - جمعية التوجيه النسائي في
مصراته . -

766. 'Awîrî (Nâdra). — « L'Association de l'orientation féminine à Misurata ». *al-Bayt* (12), 20 juin 1974 : 32-35.

عويتي (نادرة) . - النساء تبدأ العمل . -

767. 'Awîrî (Nâdra). — « Les femmes commencent à travailler ». *al-Wahda al-
'Arabiya* (37), 1^{er} avril 1974 : 58-59.

عويتي (نادرة) . - المرأة والتعليم في اجديبا . -

768. 'Awîrî (Nâdra). — « La femme et l'enseignement à Ajdâbiya » *al-Bayt* (8),
20 avril 1974 : 6-9.

عويتي (نادرة) .- أيام مع الملتقى الاديب في
طرابلس .-

769. 'Awîrî (Nâdra). — « Quelques journées au colloque des [hommes et des femmes] de lettre à Tripoli ». *al-Bayt* (7), 5 avril 1974 : 30-31.

عويتي (نادرة) .- الملتقى الاول للنساء العربيات
الافريقيات في الجزائر .-

770. 'Awîrî (Nâdra). — « Le I^{er} séminaire des femmes arabes et africaines à Alger ». *al-Bayt* (7), 5 avril 1974 : 6-10; (9), 5 mai 1974 : 14-15.

بغدادى (محمد ، ال) .- المرأة ... بين الحرية
والتقدم والتخلف .-

771. BAGHDADÎ (Mahmoud, al-). — « La femme... entre : la liberté, le progrès et le sous-développement ». *al-Wahda al-'Arabiya* (36), mars 1974 : 54-58.

ردنجي (هيام ، ال) .- اختفت المرأة من المجتمع
فكانت هذه صورتها في القصة .-

772. DARDANJÎ (Hiyâm, ad-). — « La femme a disparu de la société et ceci devint son image dans la nouvelle ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (94), 29 mars 1974 : 14-15.

فزاني (راضية) .- آراء في الشباب و المرأة .-

773. FAZZANÎ (Râdhiya, al-). — « Points de vue sur la jeunesse et la femme ». *al-Bayt* (1), 5 janvier 1974 : 26-27.

المرأة في غريان .-

774. « La femme à Gharyân ». *al-Bayt* (19), 20 octobre 1974 : 6-10.

فتورى (محمد ، ال) .- الحجاب جاء نتيجة

775. FITOURÎ (Mohammed, al-). — « [l'utilisation du] voile [par la femme] est une conséquence [du fait] qu'on s'est éloigné de la religion ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (97), 19 avril 1974 : 15.

حجاجي (نجاة) .- بيت الطالبات بمدينة
بنغازي .-

776. HAJJAJI (Najat). — « Le foyer des étudiantes de Benghazi ». *al-Bayt* (10), 20 mai 1974 : 22-25.

الاسلام برى ... برى .-

777. « L'islam n'est pas responsable... pas responsable [dans le problème de la condition féminine] ». *al-Bayt* (14), 20 juillet 1974 : 22-25.

جهمي (خديجة ، ال) .- يوم في كابو .-

778. JAHMÎ (Khadîja al-). — « Une journée à Kâbâou ». *al-Bayt* (9), 5 mai 1974 : 6-13.

خزرجي (عاتكة ، ال) . - لا أومن بالمساواة بين
المرأة والرجل . -

779. KHAZRAJI ('Atika, al-). — « Je ne crois pas à l'égalité entre l'homme et la femme ». *al-Wahda al-'Arabiya* (41), 1^{er} août 1974 : 62-63.

كيب (نجم الدين ، ال) . - محمد فريد سيالة . -

780. Kîb (Najmaddine, al-). — « Mohammed Farid Siyâla ». *Kul al-Funûn* (11), juin 1974 : 60.

مالطي (عبد الحميد ، ال) . - ممثلات تركن
للخروج لماذا ؟ . -

781. MALTÎ (Abdelhamîd, al-). — « Des comédiennes ont quitté le théâtre... pourquoi ? ». *Kul al-Funûn* (7), février 1974 : 20-21.

مسلاتي (مصطفى نصر ، ال) . - مرة أخرى وهم
اسمه تحرير المرأة . -

782. MESSELLATÎ (Mustapha Nasr, al-). — « Encore une fois, une utopie qui s'appelle libération de la femme ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (94), 29 mars 1974 : 16.

مصطفى (خليفة حسين) . - انها حرية الانسان
في امتلاك حريته . -

783. MUSTAPHA (Khalîfa Huseyn). — « La liberté de [l'être humain] est dans la possession de sa propre « liberté ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (88), 15 février 1974 : 19.

التنظيمات النسوية الجديدة ترفع شعارات
جديدة . -

784. « Les nouvelles associations féminines lancent de nouveaux [mots d'ordre] ». *al-Bayt* (19), 20 octobre 1974 : 20-21.

عدد الخاص : المرأة في المجتمع . -

785. « Numéro spécial : « la femme dans la société ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (93), 22 mars 1974 : 4-24.

معاكل بنات 17 . -

786. « Les problèmes des jeunes filles de 17 ans ». *al-Bayt* (18), 5 octobre 1974 : 7-14.

قبائلي (لطفية ، ال) . - هذه يا عرب ... حقيقة
المرأة في بلادى . -

787. QABA'ILÎ (Lotfiya, al-). — « O arabes, voici la réalité sur la femme dans mon pays ». *al-Bayt* (5), 5 mars 1974 : 6-12.

قبائلي (لطفية ، ال) . - ماهي حقوق المرأة في المجالات المختلفة ؟ . -

788. QABA`ILÎ (Lotfiya, al-). — « Quels sont les droits de la femme dans les divers domaines ? ». *al-Wahda al-`Arabiya* (40), 1^{er} juillet 1974 : 60-61.

سليمان (ليلي) . - الفارس الجميل الذي ذهب الي الحرب وفي يده سيف من خشب . -

789. SULEYMAN (Leïla). — « Le beau prince qui est parti à la guerre avec un sabre en bois ». *al-`Usbû` ath-Thaqâfi* (85), 25 janvier 1974 : 19.

سليمان (ليلي) . - الانتقال الى البيت الجديد .

790. SULEYMAN (Leïla). — « [Le déménagement] vers le nouveau foyer ». *al-`Usbû` ath-Thaqâfi* (124), 25 octobre 1974 : 19.

سليمان (ليلي) . - التقدم المستحيل . -

791. SULEYMAN (Leïla). — « L'impossible progrès ». *al-`Usbû` ath-Thaqâfi* (106), 21 juin 1974 : 19.

سليمان (ليلي) رجل يولد من أنبوبة اختبار . -

792. SULEYMAN (Leïla). — « Un homme né d'une éprouvette ». *al-`Usbû` ath-Thaqâfi* (130), 6 décembre 1974 : 19.

سليمان (ليلي) . - " القانون نفسه رجل " . -

793. SULEYMAN (Leïla). — « La loi est-elle un homme !! ». *al-`Usbû` ath-Thaqâfi* (131), 13 décembre 1974 : 19.

سليمان (ليلي) . - تغيير اتجاهات الرأي العام
نحو تحرير المرأة . -

794. SULEYMAN (Leïla). — « [L'opinion publique a changé à propos de la libération de la femme] ». *al-`Usbû` ath-Thaqâfi* (126), 8 novembre 1974 : 19.

سليمان (ليلي) . - مشكلة الانسان . -

795. SULEYMAN (Leïla). — « Le problème de l'être humain ». *al-`Usbû` ath-Thaqâfi* (82), 4 janvier 1974 : 19.

سليمان (ليلي) . - برامج لا تعرف الغضب . -

796. SULEYMAN (Leïla). — « Des programmes (de Radio et de Télévision) qui ne connaissent pas la colère ». *al-`Usbû` ath-Thaqâfi* (133), 27 décembre 1974 : 19.

سليمان (ليلي) . - من يبطل مفعول الالفام . -

797. SULEYMAN (Leïla). — « Qui désamorcera les bombes ». *al-`Usbû` ath-Thaqâfi* (129), 29 novembre 1974 : 11.

سليمان (ليلي) . - أسرار قديمة . -

798. SULEYMAN (Leïla). — « Des secrets anciens ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (104), 7 juin 1974 : 19.

طربشان (جيلاني) . - رسالة الى ليلى سليمان . -

799. TRIBCHAN (Jilâni). — « Lettre à Leïla Suleymân ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (86), 1^{er} février 1974 : 19.

Cf. : 191, 480, 534, 547, 674, 681, 742, 746, 748, 786, 811.

— Maroc.

1975 السنة العالمية للمرأة. أين موقع المرأة

المغربية الان في المجتمع ؟ . -

800. « 1975 l'année internationale de la femme. Quelle est la condition de la femme marocaine dans la société actuelle ? ». *al-Ittihâd al-watanî* (48), 2 mai 1974 : 1-3.

مع أختي العاملة -

801. « Avec ma sœur ouvrière ». *al-Ittihâd al-watanî* (54), 27 juin 1974 : 2-3.

ابراهيم (عبد الله) . - المرأة المغربية و الالتزام

السياسي . -

802. IBRAHIM (Abdallah). — « La femme marocaine et l'engagement politique ». *Al-Ittihâd al-watanî* (54), 27 juin 1974 : 1.

انقذوا أطفالنا -

863. « Sauvez nos enfants ! ». *Al-Ittihâd al-watanî* (35), 3 janvier 1974 : 3.

Cf. : 624, 688.

— Tunisie.

سليمان (ليلي) . - انطباع عن المرأة التونسية . -

804. SULEYMAN (Leïla). — « Impressions à propos de la femme tunisienne ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (84), 18 janvier 1974 : 19.

Cf. : 692, 755.

e) Jeunesse.

— Algérie.

الشباب و التطوع الصيفي . -

805. « La jeunesse et le volontariat estival ». *el-Djeich* (124), juillet 1974 : 4.

مولود (ش.) . - شبابنا و مسؤوليته نحو المجتمع . -

806. MOULOUÛ (Ch.). — « Notre jeunesse et sa responsabilité à l'égard de la société ». *el-Djeich* (126), septembre 1974 : 44-45.

لنأراى لهذا الطفل : مستقبل البلاد . -

807. « Nous avons un avis : l'enfant est l'avenir du pays ». *al-Djaza'iriyya* (43), 1974 : 2-3.

ظاهرة الخراف الشباب : اسبابها و نتائجها . -

808. « Phénomène de désadaptation de la jeunesse : Ses mobiles et ses résultats ». *al-Djaza'iriyya* (47), 1974 : 10-14.

مشاكل الشباب في جلسة عمل لاتحادية الحزب
ببوسعادة . -

809. « Les problèmes de la jeunesse au cours d'une séance de travail de la cellule du parti à Bousaada ». *al-Moudjahid* (703), 3 février 1974 : 5.

سویدی (محمد ، ال) . - طاقات الشباب وكيف يمكن
استثمارها . -

810. SOUIDI (Mohamed-as). — « Les forces en puissance de la jeunesse et les moyens de les développer ». *al-Moudjahid* (700), 13 janvier 1974 : 24.

ألعاب البحر الأبيض المتوسط . -

811. « Les jeux méditerranéens ». *el-Djeich* (125), août 1974 : 32.

الرياضة العسكرية أمام تجربتها الأولى . -

812. « Le sport militaire face à sa première expérience ». *el-Djeich* (127), octobre 1974 : 26-28.
Cf. : 419, 811.

— Libye.

أبو ديب (صيد) . - ألعاب الاطفال في المدينة
القديمة . -

813. ABOUDÛB (Sîd). — « Les jeux d'enfants dans la vieille ville ». *al-'Usbû' ath-Thaqâfi* (89), 22 février 1974 : 10-11; (101), 16 mai 1974 : 16-15

جليدى (عبد الحميد ، ال) . - نادى الطيران هدية
الثورة للشباب الطموح . -

814. JALÛDÛ (Abdelhamid, al-). — « L'aéroclub est un cadeau fait par la Révolution à la jeunesse ambitieuse ». *Kul al-Funûn* (17), 10 décembre 1974 : 4-11.
Cf. : 71, 163, 674, 773, 786.

— Maroc.

سملالي وعلوي (ال، ال). — مذكرة خاصة بمشروع
اصلاح هياكل لعبة كرة القدم بالمغرب. —

815. SEMLALI et ALAOUÏ. — «Mémoire relatif au projet de réforme des structures du football au Maroc». *al-Ittihâd al-watanî* (49), 9 mai 1974 : 3-5.

Cf. : 803, 815.

— Tunisie.

عطية (ح. ح.). — صدى انتصار محمد علي في الصحافة
العالمية. —

816. ATIYA (H.). — «Les échos de la victoire de Mohammed Ali dans la presse mondiale». *as-Sadâ* (26), 4 novembre 1974 : 15.

ADDENDUM

1973

كرو (أبو القاسم) .- أعلامنا .-

1. KERROU (Aboulqâcim). — *A'âmuna* [Nos hommes célèbres] (tome IV : Mohammed al Kidhr Huseyn). — Tunis, Dar al-Mayhrib al-'Arabi, 1973, 110 p.

كيب (نجم الدين غالب، ال) .- علي مصطفى المصراطي ،
الباحث و الاديب .-

2. KIB (Najmeddine Ghâlib, al-). — *Alî Mustapha al Misrâtî* [L'homme de lettres et le chercheur]. — Tripoli, Matâbi' al J. 'A. L., 1973; 124 p.

مسعدى (محمود) .- حدث أبو هريرة قال-

3. MESSADI (Mahmoud). — *Haddatha Abou Hurayra qâla...* [Abou Hurayra racontait...]. — Tunis, M.T.E., 1973, 256 p.

مزالي (محمد) .- مواقف .-

4. MZALI (Mohammed). — *Mawâqif* [positions]. — Tunis, ach-charika at-tunisiya li-funûn ar-rasm, 1973 : 331 p.

صمود (نورالدين) .- محمود المسعدى و كتابه
" السد " .-

5. SAMOUD (Nourreddine). — *Mahmoud al Mersadî wa Kitâbuhu as-Sudd* [M.M. et son livre « Le Barrage »]. — Tunis, M.T.E., 1973; 81 p.

عبد المولى (محمود) :- أنظمة المجتمع و الدولة
في الاسلام .-

6. ABDELMOULA (Mahmoud). — *Andhimat al mujtama' wad-dawla fil-Islâm* [L'organisation de la société et de l'état en Islam]. — Tunis, S.T.D., 1973; 117 p.

عنان (محمد) .- البورقبية .-

7. 'ANAN (Mohammed). — *Al-burqibiya* [Le bourguibisme]. — Tunis, Matba'at fann at-tibâ'a, 1973; 110 p.